

对危机的日益扩大负大部分的责任，因为它拒绝联合国介入其中，甚至在有关难民的人道方面；因为它拒绝了秘书长所提出的可能有助于消除危机的斡旋；同时也因为它拒绝了关于举行可能导致政治妥协的对话的提议。

97. 在作了上述的声明以后，我们要说，我们不是，任何别的国家也不是要在这里把责任推在任何人身上。我们不能以仇恨心理或惩罚性措施来处理这个问题。在历史的这一个阶段，我们的任务是运用联合国的影响力来恢复和平，这是推进政治解决所不可缺少的。在争端地区，遭受到最残酷的战争破坏的是一般平民。昨天是安宁无忧的农民，今天却变成了难民。战争情绪如果和一直没有解决的村社和宗教上的争执交织在一起的话，可以高涨好几倍。我们在这个大会上，必须特别注意需要保护战斗地区所有平民的生命和福利。我们必须提醒争端当事国尊重个人基本人权的义务。

98. 我希望，同时我知道大家都希望大会能够及早采取行动——我们希望可能就在今天下午——将阿根廷和许多其他提案国提出的决议草案交付表决，并以压倒多数通过它。让我们采取行动，不要相互指责，不要把责任推到任何一方的身上，不要使这两个国家看起来一好一坏。让我们只为拯救生命、恢复和

平和进行这一必须是属于联合国本身的重要事务而采取行动。

99. **比沙拉先生(科威特)**：现在是采取行动而不是讲话的时候了。我要指出，我国政府在这方面的政策是基于三个原则：第一，不容许用武力取得别国领土；第二，完全尊重各会员国的统一以及政治和领土的完整；第三，完全遵守联合国宪章和宪章原则。

100. 我们认为所有国家都应通过和平方式解决它们之间的分歧。我们反对肢解任何会员国。我们反对摧毁本组织任何会员国或非会员国的政治实体。

101. 科威特政府的立场是要求立即停火，撤回所有的武装部队。这是我们绝不会跨踏的一个原则。我们全力支持阿根廷大使刚才提出的决议草案。正如我早先所说的，现在是采取行动的时候，我们应该根据本组织的原则立即采取行动。如果我们由于任何原因而犹疑不决的话，后世会对我们目前的无能为力感到震惊和愤慨。我们必须遵守我国一向拥护的原则。我国一向和印度和巴基斯坦保持友好和历史上的关系。基于这一点，我国政府今天向这两国政府呼吁，请他们根据联合国宪章解决他们之间的争端。

102. 我们希望大会立即采取行动。如果由于任何原因而拖延下去的话，时间是不会有利于和平的。

中午十二时四十五分散会。

第二〇〇三次会议

一九七一年十二月七日星期二下午三时纽约

主席：**亚当·马利克先生(印度尼西亚)**

议程项目 102

安全理事会在 一九七一年十二月四日、五日、六日召开的第一六〇六、一六〇七和一六〇八次会议上审议的问题(续)

1. **主席**：阿根廷代表今天上午提出的决议草案将作为文件 A/L.647 很快分发下去。

2. 请联合国秘书长简单地讲几句话。

3. **秘书长**：主席和尊敬的大会代表们，首先我应该说，我深为我在上个月住院期间得到你们对我表示的真挚的情谊和衷心的祥瑞祝愿所感动。当然我希望能在今后的场合和适当的时候用比较适当的方式向你们大家表示我衷心的感谢。

4. 今天下午我要在这个庄严的机构中就讨论中的项目作简短的呼吁。

5. 在次大陆局势混乱易变、安理会或大会都还

没有就局势的政治和军事方面作出决定的时候，我觉得为那些不是由于本身的过错而可能沦为这一危机的无辜牺牲者的利益辩护是我作为秘书长的责任。

6. 如各位无疑都知道的那样，自从三月间的事件以来，我多次倡导从人道主义的观点减轻东巴局势的后果。这些倡议包括联合国东巴基斯坦救济行动和在印东巴难民人道救助协调中心的设立。有关这些和其他的倡议都已经在大会和安理会中作过详尽的报告。

7. 基于对这一事件背景的认识，我现在呼吁有关冲突各方，不管他们为谁效忠，要采取一切可能的措施，不伤害受尽现存军事敌对行动之折磨与威胁的无辜百姓的生命。

8. 关于这一点，我正和将尽其传统人道主义职务、努力尽可能充分执行日内瓦公约各条款的国际红十字委员会保持密切的接触。我呼吁当事各方遵守那些公约的条款，并尽他们最大的努力保证当前事态的发展不致酿成广大人命的无谓牺牲。

9. 实际上，我已指示我在达卡的代表与国际红十字会充分合作，急切研究采取哪些能够达到这一目标的实际措施。我愿就这件事的进一步发展向大会和安理会报告。

10. 我要就安排从达卡撤退三百多名联合国及其他国际人员的努力和为了这些人员的安全所采取的临时措施分别向安理会和大会报告。

11. **拉哈勒先生**(阿尔及利亚)：首先我要表示我们很高兴在今天这个会上看到联合国秘书长再度坐在他在台上的座位上。这是在联合国空前需要从他的智慧、能力和他广博的知识获取助益的时刻，由我对他重申我们的情谊并祝愿他迅速完全康复的一个机会。

12. 我们也相信，这不是演讲或辩论的时候：需要的是立刻作出决定——一种同时引起不安与关切的极为悲惨和危险的局势所要求作出的决定。

13. 我的发言很简短，但我得在这里表示阿尔及利亚人民对于使印度和巴基斯坦这两个和我们有着深厚友谊的国家相互敌对之不幸事件的沉重心情。

14. 阿尔及利亚政府进行了不断的努力促使两

国领导人停止暴力冲突并立刻停止敌对行动。双方必须知道，我们很深切地感到他们人民所受的苦难，而我们之所以急切地寻求武装冲突的结束，最主要的是由于受了我们所认为的现状不应继续下去而且不应比以往更无望、更不人道这一兄弟情谊观念的启发。

15. 战争无法解决人类的问题；它所造成的怨恨和损害只有经过很大的努力才能克服。不能由我们来指出罪人或作出判决。必须做到而且必须急切地做到的是终止战争，使双方军队能退回到各自的边界。一旦做到这一点，我们就必须研究局势，以便解决问题并减轻谁也不会低估其重要性的压力。关于这一点，阿尔及利亚政府有理由说这些问题的解决办法必须在基于联合国宪章和第三世界的基本原则，即不干涉他国内政与尊重主权及领土完整的许多明确阐述的原则范围内去寻求。

16. 因此，我们痛切地呼吁双方注意理性的呼声，在这一事件中这一呼声是友谊和兄弟的呼声。

17. 我国代表团完全支持今天上午由阿根廷代表递交大会的决议草案〔A/L.647〕。我们希望这一草案将获得大会最大多数代表团的支持并尽可能地不受干扰。联合国履行责任的能力和被卷入战争恐怖的人们之生命一样，正处于危险之中。而且，国际和平与安全也处于危险之中，因为这一局势是对它们最直接和最重大的威胁。

18. **阿梅拉辛格先生**(锡兰)：我代表锡兰代表团为再度在我们之中看到我们尊敬的秘书长而深深感到高兴。当他以深厚的人道主义感和不断的热诚全力以赴处理的问题正在大会中讨论的时候，他和我们在一起是一个喜兆。

19. 锡兰代表团有意识地避开安理会有关印巴次大陆恶化中局势的辩论是有理由的。我们不希望安理会借延长讨论而耽搁行动，我们宁可看到该负责机构尽快履行它的义务。一个十分令人信服的理由是，作为印巴双方的紧邻，而且由于存在着把我们联系在一起的纽带——比任何条约都持久的伦理、文化及宗教上的纽带以及热烈的友谊上的纽带——我们希望保持中立。任何卷入讨论和辩论的行动都会损害我们作为长期共同朋友的作用。这看上去可能会成为一种放弃责任的行为，但我们仍保持沉默，把机会给予别人。

20. 但是我们再也不能袖手旁观了。我国总理刚刚指示我向秘书长表示她对两个都是锡兰的友好邻邦而且都是亚洲的主要国家之间据报道发生了敌对行动的重大关切。她又说, 我们和这两个国家的紧密关系使她个人对它们之间的冲突感到遗憾与不幸, 因此她呼吁秘书长从中斡旋, 通过联合国采取一切可能的行动以实现和解。但是对我们来说, 事件发展得太快了。

21. 远在今年四月间, 从一开始就存在着一个对于国际和平与安全的紧迫威胁, 亟需安理会迅速采取行动。那时就可以采用宪章第三十三条所考虑到的和规定的各种可供选择的方法。那么为什么安理会采用了纳尔逊的办法而避而不看聚集在这个次大陆东部上空的乌云呢? 历史学家将设法解答这个问题, 以便使联合国不致在将来也同样地玩忽职责。

22. 调查冲突的起源在时间上是太迟了。我们必须舍弃任何问题不能离开它的本源而求解决的推理法则。固然事情的发展有它的本末, 但在现在的局势下我们无法侈谈安适的分析。局势和导致这一局势的事件是特殊的; 因此我们必须寻求处理这一局势的特殊方法, 而且我们不能让我们的行动独一无二地为从来没考虑到这种局势的、已确定的国际行为规则所左右。现在我们必须处理的是同室操戈的情况, 而我们都知在一切形式的冲突中再没有比兄弟间的冲突更凶狂的了。对于争端的各方我们所能做的最好的工作就是停止屠杀与破坏, 并安排调解的过程。

23. 我们必须同时处理两个问题。一是保全巴基斯坦全国的完整与统一, 考虑到并适当地体谅巴基斯坦有着相隔一千英里的两部分、在任何危机中它的通讯很容易突然中断这一独特的形式。世界上没有一个国家面临着这么一个对经济生机乃至政治生存的重大障碍。让我们照顾到这些情况并且表示一些谅解吧。

24. 我们这么做, 并不是要免除某些人可能认为应该是属于巴基斯坦政府的责任。我说话最公道, 相信两方的朋友们将接受我基于友好精神和想使双方重修旧好的真正愿望所提出的可能听起来是批评的说法。我相信印度政府本身不希望看到巴基斯坦的分

裂。我是根据我个人在该国工作多年所获得的知识讲这话的。

25. 在设法保全巴基斯坦的完整与统一的同时, 我们有同等神圣的责任保证难民安全地回到他们的家乡——这是最重大的人道主义问题。我应该很清楚地说明, 在今天这种情况下, 我们不认为这可以完全作为一个内部问题来处理。我希望我的巴基斯坦朋友们不至于不同意我的意见。我们不能把难民问题同其他问题分开。如果联合国被要求进行调停或有责任进行调停, 它就应该全面地处理整个问题。

26. 布什大使在安理会上说, 目前需要的是同情。我衷心同意他的话。我们只有表示同情, 避免忿怒与偏见, 才能解决这一问题。

27. 苏联在它递交安理会的决议草案^①中请求巴基斯坦政府在停火和停止敌对行动的同时, 采取有效的行动寻求东巴问题的政治解决, 立即承认东巴人民在一九七〇年十二月大选中所表示的愿望。如果它所指的是包括在选举公告中的人民联盟的六点纲领, 我们就认为这一请求是合理的, 因为这六点是事先就宣布了的, 是向全体选民和全国宣告了的, 巴基斯坦政府也晓得而且是不可能加以否认的。

28. 基于我们必须设法阻止流血冲突, 保全巴基斯坦全国的完整与统一, 保证难民安全回到他们的家园从而解决重大的人道主义问题并减轻印度政府忍受不了的负担以及恢复巴印之间友好关系这个前提, 我们建议采取如下的措施:

29. 第一, 必须立即停火, 停止一切军事活动, 而且印巴军队从各方面撤回到它们自己的领土。这就意味着印度军队甚至应从所谓的孟加拉政府所主张据有的一切领土上撤出。

30. 第二, 我们必须呼吁巴基斯坦政府立即开始和东巴被承认了的领导人协商, 以便就能使难民在获得一切免于各种报复的合理保证的情况下回到他们在东巴的家园的措施和程序达成协议。相应地, 那些领导人应该同意放弃一切分离主义的要求。这就必然要牵涉到取消成立孟加拉国政府的宣言。

^① 见《安全理事会正式记录, 第二十六年, 一九七一年十月、十一月和十二月份补编》, 文件 S/10428。

31. 第三, 我们应该呼吁印度政府更加尽力斡旋以促成能使它减轻难民问题的沉重负担的解决办法。但这并不是说印度政府有权干涉我在第二点中提到的内部解决。

32. 我们建议这三项措施必须同时准备就绪, 并应请求秘书长监督它们的执行。大会也应同意必须提供国际援助以减轻难民困苦并保证他们在联合国机构和国际红十字委员会的帮助下重建家园。与此同时, 我们希望为两国的重建制订一个经济援助的特别方案。

33. 最后, 应该请求秘书长让安理会知道执行这些措施的进展情况。安理会本身无疑希望提出为有效执行这些措施所需的倡议。

34. 有必要解释一下我们已提出的某些建议。我们已经要求两国的军队从一切战区撤回到它们的本土。只要出于任何理由给予那些领导人和他们的党支持的外国军队还留在巴基斯坦的土地上, 我们就无法合理地期望巴基斯坦政府开始和东巴被承认了的领导人谈判, 也无法合理地期望巴基斯坦政府和公然明言或预料中的分离主义者谈判。从解放运动这个术语的历史渊源和普遍被了解的意义上说, 这肯定不是什么解放运动。如果我们认为它是解放运动的话, 我们就开创了一个要不得的先例。可以提出这样的主张: 不仅多数民族有权获得解放, 甚至更合理的是少数民族也有权获得解放。本大会的大多数国家都有很多少数民族——我国就有——而且必须记住把东巴人民联盟的运动当作解放运动看待的含义。如果有意和解, 那么东巴领导人就必须放弃一切分离主义的要求。我们并不怀疑他们有和巴基斯坦政府谈判以求分离的权利, 但我们不能纵容或鼓励使用武力以求达到他们的目标。

35. 我们需要印度的合作, 因为它已经宣告承认我们提到过的孟加拉国政府。我们需要它的合作以减轻它目前所承受的难堪负担。

36. 我们是不会为提出这些建议而道歉的, 除非是朋友与朋友或兄弟与兄弟间所作的那种旨在帮助修好不和、调停争端的道歉。这种争端如果不解决, 就会永远恶化两国及两国人民的关系并危及整个亚洲的

稳定。不那么利他地说, 我们锡兰人在解决这一问题上有着切身的利害关系, 有一种很重要的地理政治上的利害关系。正是这种关切促使我们为了这一地区的和平而提出其他的建议。

37. 这是联合国最黑暗的时刻, 我们仍有机会使它转变为最好的时刻。国家不分大小都需要联合国。今天它的存在本身正受到威胁。它的负有维持国际和平与安全主要责任的主要机构没能采取有效的行动。我们无须探究造成这种情况的原因。正是小国才需要联合国, 而我希望我能冒昧代表他们发言, 为联合国的生存而呼吁。我同样希望我们能避免用维吉尔的“世上荣华如斯而逝”这句话来作为联合国的墓志铭。

38. 彭乔先生(不丹): 我国代表团一直很忧虑地注视着最近印度次大陆的局势发展。这一忧虑不仅是由于印巴之间发生了敌对行动, 而且主要是由于这种敌对行动就在我们的门槛前爆发了。因此我们很自然应该以最大的忧虑与关切心情来看待最近印度次大陆的局势发展。

39. 我国代表团也很注意地听取了最近安理会的辩论。几乎参与安理会辩论的所有代表团都强调了迫切需要恢复这个地区的和平。我国代表团也抱有这一信念, 并且诚挚地希望恢复这一次大陆的和平。但是我们很遗憾地注意到, 被授予保卫世界和平职责的安理会一直未能针对造成这个地区最近的不幸发展的根本原因着手工作。

40. 本大会注意到, 在一九七一年三月的事件以后, 巴基斯坦军队在东巴实施了恐怖统治, 使得一千多万难民流徙到邻邦印度。本大会也注意到, 巴基斯坦政府曾经企图践踏东巴人民通过巴基斯坦政府主持的自由选举清楚地表示出来的愿望。因此, 东巴人民现在设法要把他们经由投票表示出来的愿望变成现实, 就是理所当然的了。我国代表团相信, 人民的愿望不应该也不可能受到任何武力的压制的; 它必须得到伸张。

41. 安全理事会只是就东巴最近局势发展的结果而不是就它的原因着手工作。我国代表团认为, 只注意到结果而不注意到根本原因的任何解决办法都是不能永久或持久的。我国代表团感到很遗憾的是, 安

理会没能就这个问题达成一致的决定。我们认为必须全面看待这一问题。因此，我国代表团呼吁这个庄严的机构针对促成过去几天不幸发展的根本原因着手工作。我国代表团的确始终一贯地坚持这一看法，而且在最近大会第三委员会的辩论中发表了这一观点。

42. 因此，我国代表团将支持任何旨在消除这一地区紧张局势的根源的措施。我国代表团希望，理性能够获胜，而且大会将不容许东巴七千五百万人在最近选举中表示出来的愿望蒙受牺牲；因为终究是这些人与这件事有重大关系，而他们应该有权按照他们的愿望决定他们未来的命运。我国代表团热忱地希望各位代表在审议大会的任何提案时都能记住上述的几点考虑。

43. 察托尔道伊先生(匈牙利)：我代表匈牙利人民共和国代表团为我们很尊敬的吴丹秘书长在重病康复以后出席大会(即使是暂时的)而深深感到高兴。的确，我们需要他的出席、参加和智慧以处理世界上的危急问题。我们祝愿他健康并在他履行沉重的任务时尽力和他合作。

44. 我国代表团很担心地注视着最近许多月以来的事件和安理会在过去几天的讨论。我们很遗憾地看到那些人民——而且有好几百万的人民——由于极为悲惨的战争状况正在很困难的情况下受苦受难，而我们更渴望看到这一问题的解决，因为我们和这一问题最有关的当事双方印度政府与巴基斯坦政府都有着很真挚的关系。

45. 我们面临的问题不是新问题。今天我们亲自看到的不过是一个已经存在约九个月之久的问题的最新阶段罢了。尽管安理会和大会的许多发言人都有其经验，尽管日子在一天天过去，但他们却仍未触及问题的根源，总是用肤浅的态度和就事论事的作法来处理整个问题。根据联合国宪章，平等权利和人民自决应该获得保证。这是联合国公认的基本原则之一。在印度斯坦次大陆，我们今天正目睹人权和民主政治权利受到恶劣的破坏，也看到自治自理的努力被武装镇压所否定；有人犯下了大规模的暴行。因此这个地区的和平大受干扰。随着这些事件的发生，东巴人民曾为自身的利益展开防卫性的武装抵抗，以保卫他们

的基本政治权利；而在恐怖的压力之下约有一千万人民从他们的家园逃到印度，生活在自己在家乡的权利被否定所造成的极其困难、几乎无法叫人忍受的经济、社会和其他状况之中。

46. 在印度的难民和东巴的自由战士都是同一个民族；但因为现在他们有的在东巴，有的在印度，他们争取独立、自决和基本政治民主权利的斗争就使得这一冲突扩大成为超越国界的国际问题了。

47. 在今天上午进行辩论的时候，我们遗憾地听到一个大国的代表所提出的一些伪善的批评；他说，当这一悲剧展现在我们面前的时候，他不胜震惊。但事实上，这个大国素来反对各种争取独立的斗争和一切民族自决运动。的确，就在邻近的印度斯坦半岛上，一场旨在镇压人民自决和独立的正义要求的战争已进行了多年。为什么这个大国不建议停火并从东南亚撤出一切外国军队呢？当前它似乎忘记了还存在着这个问题，而且实际上这个问题是世界各国肩负着的一个沉重负担。

48. 我们在注视安理会的辩论时不能不对一个声称是世界上一切解放运动的拥护者的代表团把这一解放运动的领导人谢赫·穆吉布·拉赫曼称为卖国贼感到惊讶。在这一时刻听到这样的发言实在叫人震惊。最可肯定的是它将使人们大开眼界，而且很难对这样的态度找到适当的解释。

49. 如果安理会无法通过适当的决议，我们怀疑大会怎么能应付这种局势并通过适应当前局势的有效决议。今天上午有一些提案提出来了，也散发了一些文件；但我们认为，它们所提出的解决办法都很肤浅。在安理会提出的大多数决议草案和安理会中的发言都避开了问题的症结。它们只想治疗并发症，却忽略了根本的问题。

50. 匈牙利代表团仔细研究之后认为，对于这一局势的政治上的解决办法应该依据下列各原则：第一，应该承认绝大多数东巴人民在一九七〇年十二月举行的选举中所表达的民主政治权利。第二，应该保证一切难民自由地从印度回到他们的家园。第三，在采取这些措施的同时，印巴之间应该实现停火。如果不在事实上以实际行动来遵守这些建议和这些原则，那么

我们就几乎无法保证使印度斯坦次大陆的局势平息下来，而要想恢复和平也就十分困难了。我们希望这个大会能够以它的才智作出有助于根据联合国宪章原则来解决问题的决定。

51. 这几点考虑决定着匈牙利代表团一般说来对这一问题以及具体说来对已提出的各项提案的态度。

52. 古拉先生(黎巴嫩)：黎巴嫩代表团深为关切印度次大陆恶化中的局势。我们和许多其他国家的代表团一样，为安理会在长时间的辩论后没有能承担起宪章赋予的应有职责感到遗憾。

53. 我国政府的态度是以尊重国家主权和领土完整、不干涉他国内政和公正而合乎人道地解决巴基斯坦难民问题等原则为基础的。我国特别为这一流血冲突感到震惊，因为我们和印度以及巴基斯坦都有最好不过的关系。这说明了为什么我们赞成紧急呼吁印巴政府双方尽其全力实现立即停火，停止敌对行动，把武装力量撤回本土，并寻求对于东巴难民问题的合乎人道的解决办法。

54. 我国代表团无保留地支持今天上午由阿根廷代表递交的决议草案 A/L.647，并宣告在表决时要投赞成票。

55. 胡韦达先生(伊朗)：使两个兄弟的印巴人民互相敌对的亚洲次大陆极端严重的局势提醒我尽可能简短地发言。

56. 我们对这一事态特别感到关切，因为印巴两国不仅是我们的邻国，而且和我们有源远流长的文化和历史的纽带关系。

57. 我国国王亲自为了达成这一问题的和平解决尽了全力。我们感到遗憾的是，这些进行了多月的努力加上其他各方面所作的努力——特别是秘书长所作的努力——没能成功地防止当前的正面冲突。很显然，导致悲剧的种种情况极为复杂，有必要对产生这些情况的一切人文和政治问题作很详尽的研究。这一问题确实呈现了某些属于联合国职权范围以内的清楚的特征。这就是在东巴出现的并挑起人间难民悲剧的令人感到遗憾的局势；这一悲剧是导致印度方面武装

侵入会员国领土并且导致它干涉实质上属于巴基斯坦内政的事件的起点。因此印度方面的行动不管是出于什么理由都是站不住脚的。不管巴基斯坦在难民的人道主义问题上的事态是多么严重，用武装行动侵犯会员国的领土完整总是说不过去的。佯装不见或用沉默认可这样的行动或包庇它，就等于是挖联合国所据以成立的国际关系制度的墙脚。

58. 我必须在这里竭力强调两个原则，而对这些原则的绝对尊重则是联合国存在的必要条件。我们不能在任何会员国的国家主权或领土完整上进行妥协；我们必须而且迫切需要在联合国宪章的宗旨和原则的范围内采取一致的行动以寻求立即而全面的解决。

59. 为了达成这样的解决，首先应当立即停止军事行动。我们必须制止暴力和残杀。我们必须刻不容缓地实现无条件停火，否则就不会有长期解决的办法。双方从占领的土地上撤出是上述第一个必不可少步骤的自然结果。

60. 但是毫无疑问，基于政治和人道主义的理由，如果不设置一个保证使撤军在尽可能好的情况下实现的监督机构，就休想撤军。更重要的是，这一撤军不应该由于连锁反应而导致新的人间悲剧，特别是表现为地方镇压或使难民问题加剧的那种悲剧。因此不可缺少的是，撤军应在拥有必要的职权和得到最直接有关双方的信任的国际组织的监督下进行。那一职权非联合国莫属。

61. 因此我们赞成派一个联合国观察团驻在双方边界上。该团应拥有最大的职权和最大的财源以便能够完成大会委托的任务。

62. 我们希望，联合国的调停不仅能够解决战争所造成的最急切的政治问题，而且特别是能够长期解决成百万人的难民问题，使这些难民能自动回到他们原来居住的地方。

63. 这个问题的最后一个方面应该得到整个国际社会的尽可能大的注意。我很希望任何在辩论结束时被认可的决议草案都能考虑到我刚刚在大会陈述的意见。这就是我国代表团之所以支持阿根廷代表在今天上午递交给我们的决议草案 A/L.647 的原因。

64. **芬奇先生**(意大利):我愿和前面几位代表一起为秘书长回到我们大会热烈而诚恳地感到高兴。在对于国际社会和联合国来说都很重要的这个时刻,他的出席和协助是最令人鼓舞的。

65. 我是在参加了安理会内三天三夜的辛苦工作、不断协商以及长时间的有时是紧张的辩论后来到这个讲坛的。我带着悲伤与苦恼的心情来到这里;悲伤的是,我作为安理会的一个成员,对于联合国那个主要机构甚至在过去的三天以前还有时间去执行它的维护和平与安全的首要职责而未能这样做感到悲伤;苦恼的是,当联合国继续进行审议的时候,在印度斯坦次大陆上人民正在遭受苦难乃至死亡。

66. 因此,我对于其他许多同事在这个讲坛上这么动人地表达的看法深具同感:现在不是说话的时候了;现在确实是特别为了减轻成百万无辜百姓的困苦而采取行动的时候了。我们不要忘记,直接或间接受到已发生的敌对行动的影响的人代表着四分之一的人类,而如果我们再一次无法履行我们的责任,大会每一个人的良心上都会感到痛苦。

67. 面对这个地区局势的急剧恶化和大规模战争的危险,我国代表团决定和其他国家的代表团一道请求召开安理会的紧急会议。我们的会议一开始我们就认为,公开的战事一旦发生,必须刻不容缓地采取的首要步骤应该是停止一切军事行动。我过去认为,现在还是认为,该项措施只照顾到当前问题的一个方面——可以说是短期的一面吧。但我比以前更相信,那是过去几天悲剧性事件促使我们不得不立即承担的任务。

68. 如果说我对安理会各理事国提出的请求是强烈而无条件的,那是因为我国政府自从今年三月以来在言语和行动上都对于是目前危机根源的长期问题有着诚挚的关切。

69. 由于主席对我们的发言明智地规定了时间限制,我也就不引述意大利政府的任何正式声明了。我想提一下这样一点就够了:自从今年三月以来,意大利外交部长阿尔多·莫罗先生在意大利国会和欧洲经济共同体及西欧联盟的会议中都一再促请注意东巴事件所引起的局势的严重性。我们始终尽力从事。事

实上,莫罗部长在十二月二日曾向印巴外交部长发出过紧急呼吁。意大利总理埃米利奥·科隆博先生在十二月三日发了一份类似的电报给印度总理英迪拉·甘地夫人。

70. 在那种情况下我们不可能不对秘书长七月二十日的备忘录作出迅即的反应。在七月间法国的科斯久什科-莫里泽大使采取第一个行动之后,我作为安理会的主席认为——在备忘录内容于八月二日公布之后更是这样认为——我的责任是开始和安理会的所有理事国协商以便寻求办法来应付对我们有明显的令人惊恐之前景的事态。我向同事们提出了三个问题:我们是否应就这个问题非正式地交换意见?如果是,我们是否应该设法看看安理会是否能做些事情?如果我们能做点事情,我们该怎么着手?而我很高兴在联合国全体会员国代表面前再一次说,在协商的第一和第二阶段他们的反应是一致赞成。因此,我们就踏上了由安理会来探索采取行动的可能途径的艰难途程。但是,由于事态很复杂,它牵涉到各种各样体制上、司法上及政治上的艰巨问题,因而使得当时无法采取可能得到安理会一致支持的主动行动。而我国代表团的确高兴地注意到在安理会过去的三次会议中许多理事国,特别是印巴两个主要当事国的代表承认意大利行动是公平无私的。因为我国政府和印巴双方都有最亲善的关系,又有最好的密切合作关系,所以就愈发显得他们是真的领情了。

71. 在安理会的三天会议中,每个人无疑都象数月前一样注意到东巴事态的严重性;注意到身陷国内斗争的人民死伤的惨重;注意到成百万难民的悲剧以及随之而加给印度政府的沉重负担。但是需要我们这些安理会理事国做的第一件事是制止战斗,制止射击,制止进一步发生更多的流血事件。

72. 我国代表团在安理会中所提出的一切倡议不外乎是为了这一主要的关切、这一主要的目的。我们不偏袒任何一方。我们只是站在联合国的立场上行事。特别是当我们递交简短的停火决议草案^②时,我们知道某一方可能会不高兴。但是我们认为,当务之急在于救出尽可能多的人命。我们这么做是出于这一

^②同上,文件S/10417。

关切并基于吴丹秘书长今天发出的动人呼吁所反映的动机。这一同样的关切启发了决议草案 A/L.647 的提案国在修改原文时提出了如下新的一段：

“敦促尽一切努力保障冲突地区平民的生命和福利”。^③

73. 我解释了启发我们在安理会采取行动的动机。在可能还有时间的时候，我们没有在安理会获得成功。我们现在不检查它的原因。事实俱在，谁都能得出自己的结论。谁也都没有时间来互相责备。

74. 我们在这里要重申：当人民死亡的时候，政府不能漠不关心，而体现人类良心的这一大会必须呼吁有关政府停止一切战斗。

75. 我们都知道，问题有两个方面：一个方面是如我们一再倡议的那样有待政治解决的东巴局势；另一个方面是军队公开交战并越过边界，而这件事牵涉到一切政府，因为联合国的主要责任是维护和平与安全，而且还因为战争有扩展到目前范围之外的危险。

76. 我刚提到的决议草案照顾到双方面。它一方面清楚地表示有必要恢复东巴的正常状态，从而在该地区取得在民主基础上的政治解决。但与此同时，决议草案重申迫切需要立即停火并撤退一切武装部队。这一决议草案只表明了第一步，当然安理会和大会有必要重新审议这个问题，以便探讨还应该做些什么其他的事来恢复这一地区的和平，减轻成百万人民的困苦，使难民回到他们的家园并安顿他们。

77. 基于这一精神并为了上述目的，我和前面的几位代表一样诚挚地希望意大利所提的决议草案能获得大会绝大多数的支持。

78. 在结束讲话以前，我宣布下列各国代表团愿意成为决议草案 A/L.647 修订文本的提案国：巴西、哥伦比亚、海地、象牙海岸、约旦、利比里亚、阿拉伯利比亚共和国、摩洛哥、荷兰、乌拉圭和赞比亚。

79. 阿克先生(象牙海岸)：我国代表团很高兴地看到吴丹秘书长回到我们之中，希望他已经充分而彻底地恢复了健康。

80. 我国代表团痛心地注视着安理会有关印巴

武装冲突的长时间辩论。当战争正在印巴次大陆上继续进行，造成一切的蹂躏、破坏和无辜生命的丧失时，以维护国际和平与安全为主要职责的安理会再度证明它无力迅速采取行动以制止流血。这是一个大国，一个安全理事会常任理事国在别的情况下声称是国际和平与安全的拥护者、而在这个问题上却采取否定立场的结果。这也是其他大国纵容的结果。

81. 这些大国不但不团结起来制止战争，却认为应该再次强调——如果它是必需的——它们自己的不团结和对和平与安全之维护不利而对战争的继续有利的派性立场。宪章所授予那些大国的特殊责任不再用于为和平事业服务，而是用来服务于它们占优势的意志；它们想从别人的痛苦中得利，以便扩展它们的势力范围并巩固它们自私的利益。

82. 因此，我们不妨问问自己：如果滥用否决权致使安理会陷于瘫痪而且甚至无法通过最临时的措施来制止一场危及国际和平与安全的公开战争或制止该战争蔓延开来，那么安理会的目的何在？鉴于安理会由于一个常任理事国的有计划的阻挠而陷于绝境，代表整个国际社会及世界公共舆论的大会不能在这个时候保持漠不关心。因此，许多非安理会常任理事国要求把这个问题送交大会审议，以便大会可以在没有安理会行动的影响之下采取行动，这是相当正确的。

83. 我们感到高兴的是，大会主席迅速地就安理会主席的信[A/8555]采取了行动，使大会成员们能够表示他们对这一令人痛苦的冲突的意见。当然大会只能提出建议；但我们认为，鉴于大国未能根据宪章的精神和文字为维护国际和平与安全采取一致的行动，大会的这些建议应该象国际社会本身的决定一样具有约束力。否则的话，我们这些小国的前途就再也不会有什么保障，而且我们的独立也可能受到这种一再诉诸武力来解决争端的作法的严重危害，而这种作法正是曾经导致国际联盟死亡的强权政治的翻版。

84. 我国代表团不能姑息武力或既成事实政策。因此我们绝对赞成立即停火和把部队撤回本土。我们劝告和我们保持最佳关系的印巴双方停止枪战，根据联合国宪章就它们的问题共同谋求和平而令人满意的解决办法，当然也要谋求人道主义的难民问题的解决

^③后来作为文件 A/L.647/Rev.1 分发。

办法。我们希望，一旦恢复和平，巴基斯坦当局将开创一个能让愿意回家的难民回到他们家园的局面，并且希望国际社会能在这个时候帮助巴基斯坦当局。最后，我们要呼吁各大国撇开无益的争执，为恢复印巴次大陆的和平而采取一致的行动。果真这样，它们就会注意到整个国际社会的要求和所有仍然相信联合国现在是、将来也永远是为和平采取行动的人的要求。

85. 鉴于这一切因素，我们完全支持阿根廷的决议草案[A/L.647/Rev.1]；我们愿意成为它的提案国之一。我们希望，这一案文如果不能得到全体一致通过，至少也能得到它的绝大多数成员通过。

86. 阿瓦德先生(苏丹)：今天我们发觉自己正处于一种最残酷不过的情势中；这一情势牵涉到用许多合作关系把我们联系在一起的两个姊妹国家；这些合作关系是，为反殖而斗争，为建立更好的世界秩序而奋斗以及互信互利。我们认为，今天开会讨论的印巴次大陆局势对于有关国家乃至全世界都具有很大的危险性。

87. 负责维护和平的联合国安理会不是由于某些人的迟疑不决与坐视不管，就是由于其他人的讥讽态度使大多数人的意志遭受挫折，终于未能抓住问题的实质，造成令人遗憾的失败，使局势沦于更加悲惨可怕的境地。我国政府一直很关心地研究这一局势并于昨天——一九七一年十二月六日——在喀土穆发表了如下声明：

“苏丹民主共和国政府凭借其同印巴两国都有着友好的关系，呼吁两国政府把武装部队撤回本土，停止流血。苏丹民主共和国政府并进一步呼吁它们诉诸以和平方法解决争端、尊重一切国家主权和领土完整以及避免干涉他国内政等国际公认的原则。与此同时，苏丹政府声明：一，它尊重并维护巴基斯坦的领土完整和主权；二，发生于巴基斯坦领土上的任何事情都是巴基斯坦的内政，应由巴基斯坦人民自行处理。苏丹民主共和国政府注意到印巴战争会对两国人民造成无法估计的伤害并威胁到全世界的和平，因此再度呼吁双方停战。”

88. 现在不是演说的时候了；我国政府的声明本

身说得很清楚，无须作任何解释了。我只想补充一点，我国政府之所以采取这一立场，是由于它不可动摇地信仰联合国宪章的原则，即互不侵犯、尊重一切国家领土完整、不干涉他国内政与和平解决争端等原则。这些原则是我国和我们一切不结盟世界友邦所一再强调的。正是基于这些理由，我们才提出决议草案 A/L.647/Rev.1。

89. 阿尔及利亚代表团要我宣布它也愿成为这一决议草案的提案国之一。

90. 法克先生(荷兰)：三个星期以前，荷兰代表团和新西兰代表团在第三委员会提出了一个有关印巴次大陆人道主义问题的决议草案。^④这两个提案国很小心地力求草案能均衡地指出，根据它们的看法至少应采取什么样的重要措施来对付有关人道主义的问题，以求取得最终的解决。这两个提案国也已声明，如果这些建议照它们的原意实行，对于未来局势的发展可能产生有利的副作用。不幸的是，事态的发展非如所料。联合国宪章的制订者当初所想象的最恶劣的事情发生了；威胁和平、破坏和平、以正规或非正规部队发动武装侵略的事件——简言之，战争以及伴随着战争而来的恐怖事件发生了，而且有蔓延的危险。

91. 当今国际社会的首要职责是恢复和平与安全。安理会未能及时应付问题和履行其最主要职责这一可悲的事实，在世界上造成了一片悲愁的景象。现在，大会必须立即采取步骤。荷兰代表团乐于向大会递交这一决议草案。

92. 我们支持案文中所提出的请秘书长让安理会迅速、及时地了解我们所取得的进展的要求。我们认为，这是提醒安理会了解其职责的谦虚而稳当的作法。我们强烈要求安理会的一切理事国根据大会就这一重大问题所提出任何建议的精神考虑采取有效的措施。

93. 最后但不是最不重要的一点是，我们特别同意决议草案中所提出的如下观点：问题的根源在于政治冲突；为恢复这一地区的平静并使难民安返家园，在东巴进行政治改革是必要的。

^④见《大会正式记录，第二十六届会议，附件》，议程项目 58，文件 A/8544，第 10 段。

94. 弗拉赞先生(巴西): 巴西代表团很高兴地看到秘书长康复归来。我们的确需要他的忠告和合作。

95. 巴西政府越来越忧虑地注意到发生在南亚的悲惨事件。巴西不仅和巴印两国有着密切的友好关系, 而且真正关心这一悲惨局势影响所及的人民的命运。

96. 数月以来, 特别是上星期六以来, 我们亲眼看到了安理会工作的失败。对维护国际和平与安全负有主要责任的安理会已经完全瘫痪, 这一局面对于联合国和整个国际社会是个不祥的预兆。

97. 巴西一向主张有必要加强联合国这一开创有利于和平与安全的国际环境的工具。我国代表团多次表示我们感到关切的是, 突然发生的事件可能使缓和的趋势逆转, 并使我们面临危机和冲突的局势。

98. 我们当前面临的正是这样一种局势; 重要的是, 根据我们对国际和平与安全所负的集体职责, 有必要采取有助于在印度斯坦次大陆恢复和平与安全的措施。我不能不指出, 尽管安理会的常任或非常任理事国都尽了力, 但安理会在印巴次大陆危机加剧之后和公开战争爆发之前的数月间并没有采取任何行动。安理会的确没有能够利用宪章、特别是宪章第二十九条向它提供的各种手段和办法。只是等到大规模的冲突发生并清清楚楚地威胁到国际和平与安全的时候, 安理会才开始极为机械地审议这一问题, 而且在不可言传的灾难已降临到无辜百姓身上的时候还浪费着宝贵的光阴。

99. 但是现在不是互相责备的时候, 我也无意指责任何人。大会是最后一个可依靠的机构, 一定要迅速而坚定地采取行动。在这个关键时刻, 大会一定要在严格遵守保证一切国家国际合法性的宪章宗旨与原则的基础上进行审议。我们必须合力消除对和平的威胁。不久之前, 在联合国二十五周年纪念会议上大会以压倒多数和得到目前局势中有关各方赞同通过了加强国际安全宣言〔第 2734 (XXV) 号决议〕, 庄严地重申联合国宪章宗旨与原则之全球的无条件有效性。我国代表团促请大会注意这一宣言的执行部分第 4、5、6 段, 它们为我们审议这一问题提供了适当的规范。

100. 因此, 我国代表团基于上述这些考虑, 决定成为决议草案 A/L.647/Rev.1 的提案国。

101. 我国代表团认为, 这一决议草案恰当地包含了大会进行审议所必须依据的三个基本要素。第一, 它促请印巴政府为立即停火采取一切必要的措施。第二, 要求武装部队撤离外国领土。第三, 强调为东巴难民自愿返回家园创造条件。这一决议草案还有一个优点, 即它完全着眼于具体解决联合国当前所面临的问题。

102. 巴西代表团相信, 这是大会当前应采取的态度。在这里就造成次大陆当前局势的远因作无益的讨论是不恰当的。也许早先是应该讨论这些远因的。也许我们在以后必须讨论到这些远因。但是我们当前义不容辞的责任是针对具体紧急的局势和对和平的实际威胁采取行动。正如安理会就这一议程项目展开辩论时许多代表所指出的, 在发生了公开的敌对行动时, 在宪章的宗旨与原则受到威胁以及最后联合国的威信面临危险的时候, 联合国是不能坐视不管的。

103. 如果安理会已经无法应付这一问题, 如果尽管有使巴西代表团衷心感谢的大多数非常任理事国的努力而安理会理事国仍然宣告无法采取行动, 那么唯一的办法就是由这个大会来作决定; 在这里一切会员国都参加作出决定, 而且谁也不能声称负有什么特殊的职责。

104. 我们很清楚地知道, 由于安理会没有采取行动, 我们可能已经失去了作出具体而更能实施的决定的机会。但是我认为, 这不应该阻止我们履行职责, 也不应该阻止我们做到世界人民完全有权期望于我们的在道义上施加压力, 以便帮助有关各方达成有利于公正及持久和平的解决。

105. 我被要求通知大会, 哥斯达黎加也已成为决议草案 A/L.647/Rev.1 的提案国。

106. 马利列先生(阿尔巴尼亚): 大会正审议一个直接与国际和平与安全事业有关的十分重要的问题。

107. 几天来, 印度政府发动了对巴基斯坦这个独立的主权国家和联合国会员国的武装侵略。安理会

一连三天冗长地讨论了这一极其严重的问题，由于苏修的阻挠态度而终未能达成任何结果；苏修滥用否决权，阻止通过相应的措施以便在世界的那个部分制止侵略并恢复和平。

108. 安理会中的这些事态发展实在是可悲的；虽然有人对一个主权国家和它的人民犯下了武装侵略的罪行，安理会却采取了违背宪章规定的行动。安理会最近几天来的工作玷污了联合国的名誉，再一次暴露了帝国主义国家的本质。世界人民无疑将作出必要的结论。

109. 任何国家都无权以任何方式干涉巴基斯坦的内政。巴基斯坦政府已建议东巴的难民问题经由谈判解决，但印度政府却顽固地拒绝了巴基斯坦政府的这一建议。最近、特别是过去几天的事态发展显示，印度政府在这方面的缺乏诚意是与它的侵略目的和干涉巴基斯坦内政的愿望有关的。事态的一切因素都清楚地表明，印度对巴基斯坦的侵略是经过仔细的预谋并事先早就组织好的。

110. 印度的目的是要在东巴扶植一个受印度指使的傀儡政府领导的分裂主义国家，以便肢解并削弱巴基斯坦。印度反动派千方百计地企图在东巴制造紧张局势以作为侵略的借口。为了配合在东巴的侵略活动和对东巴分裂主义分子的怂恿，印度反动派在巴基斯坦边界进行了一系列不断升级的武装挑衅行动。大量的武装部队在那里集结；如所周知，近日来它们对巴基斯坦发动了大规模的武装进攻。

111. 印度政府在面临所谓巴基斯坦的进攻而有权自卫的问题上小题大做，这只不过是一堆骗不了无论怎样天真的人的空话而已。历史告诉我们，一切侵略者在他们侵略其他国家的时候总是拿出这样的借口。如果我们还记得一九六五年印度侵略巴基斯坦时所提出的类似的荒谬说法，就可以把这件事看得更清楚了。显然，如果不是由于苏联社会帝国主义的怂恿，如果不是获得他们有力的支持，印度政府是不可能贸然采取这种甚至危及印度人民利益的作法的。

112. 这一侵略行动不能不与美苏两大国在亚洲所奉行的整个帝国主义政策有关。

113. 长期以来，苏联政府一直大力支持印度反

动派和它的扩张主义图谋。苏联千方百计地帮助印度，给它最精良的武器，鼓动它进犯巴基斯坦。

114. 苏联和印度在一九七一年签订了所谓和平友好合作条约，把它吹成是所谓“捍卫亚洲和世界和平的工具”。事实上，时间已证明，这是为了反对亚洲爱好和平国家、主要是反对中华人民共和国和巴基斯坦的侵略性条约。

115. 阿尔巴尼亚人民坚决谴责印度政府对巴基斯坦的武装侵略。我们谴责帝国主义国家的黩武政策；这是一种严重威胁亚洲及世界和平与安全的政策。世界人民对于声名狼藉的苏美勾结的后果看得越来越清楚了。

116. 阿尔巴尼亚代表团不能对美国的煽动态度保持缄默；美国一方面就这一问题发出和平及人道主义的呼吁，另一方面却多年来在越南和其他印度支那国家进行帝国主义侵略。

117. 苏联修正主义者在谈论反对中东侵略、赞成召开世界裁军会议的同时却支持印度对一个主权国家的武装侵略，他们的宣传被可耻地揭穿了。

118. 印巴次大陆的局势是严重的。联合国不应该继续采取被动的态度。相反，联合国应该大声疾呼，喝住侵略者之手。拖沓无效的措施只能助长侵略。会员国谴责这一侵略，不仅是在保卫和平的利益，也是为了保卫它们自己的主权利益，因为帝国主义者可能有朝一日会象他们今天摧残巴基斯坦那样对其他自由独立的国家策划阴谋。致力于自由和民族独立的会员国应该制止帝国主义干涉主权国家和人民的内政的行为。阿尔巴尼亚代表团要和其他爱好和平的会员国共同努力，支持符合巴基斯坦人民主权利益并保障亚洲及全世界和平与安全的任何决议草案。

119. 莫伊索夫先生(南斯拉夫)：现在的确不是作冗长发言和详尽分析的时候了，可是我必须一开始就指出，我国代表团对最近印度次大陆特别是由于印巴之间的冲突而产生的危机的发展有着深刻的关切。同时，我们为安理会未能有效地采取行动以恢复该地区的和平感到遗憾。这一危机显然已牵涉到包括许多和印巴双方都有密切友好关系的国家在内的整个联合国组织。

120. 南斯拉夫社会主义联邦共和国总统约瑟普·布罗兹·铁托在武装冲突发生之后立刻分别致电印度总理和巴基斯坦总统,就对于他们两国和该地区及各地和平会有不可预见后果的武装冲突扩大之危险表示重大的关切。铁托总统表示,南斯拉夫政府相信应该尽一切努力阻止这一事态的发展,问题再难也得通过和平的方法来解决。电文中强调,南斯拉夫向来相信对于政治解决的任何耽搁只能使危机加剧。这一解决必须考虑到有关人民的愿望并保证使成百万难民回到他们的家园。

121. 我国代表团在本届大会的许多场合指出了造成印度次大陆的危机和出现成百万难民的真正原因——这些人之所以成为难民,主要是因为东巴的政治局势以及巴基斯坦当局对东巴人民选出的代表和支持这些代表的大多数人民的武装镇压。现在的确不是提出任何控诉或辩解的时候了,但我们要强调的是,我们现在应该注意到这一事态发展的真正原因与责任;这一事态发展及其后果不幸已具有国际危机的规模。

122. 成百万难民的流亡国外和东巴的局势构成了重大的问题,使印度蒙受主要的损失。它又在印度边境引起不安全的局势。同时我们要说,我们大家作为联合国会员国,也要为没能充分地参与并致力于确定造成危机的真正原因和没能采取有效措施及时加以解决负起我们份内的责任。在这里,我特别想起安理会在接到七月二十日秘书长备忘录时的消极态度和无所作为的情况;在那份备忘录里,秘书长指出印度次大陆的事态发展对该地区的安全构成了危险。

123. 既然我们面临着范围广大的武装冲突,我们就应该紧急行动起来,解决这一危机的一切根本原因的问题。我们在这么做的时候必须从宪章的这样一些基本原则出发,即在国际关系上不使用武力、尊重各国政治独立和领土完整以及尊重包括实现自决权在内的人权和基本自由等原则。这也同样需要责成会员国以和平方法解决国际争端。

124. 尽管武装冲突已扩大到目前这种地步,但我们还是相信,只要我们切实地看清危机的因果的复杂性,和平解决的可能性还是存在的。我们认为,大

会应该朝这一方向努力,但还要以拒绝各种针对危机的某一个别原因所作的单方面努力为先决条件。

125. 我国代表团认为,在目前的情况下,有三个要素是必不可少的。第一,应该立即停火并停止有关各方的敌对行动——停止一切印巴武装部队之间以及巴基斯坦武装部队与其平民之间的敌对行动。第二,一切外国部队撤回它们本土也是停止武装冲突和以和平方式解决危机的重要因素。第三,应同时立即采取有效措施和东巴选出的代表合作解决东巴的危机。但这一步主要取决于巴基斯坦政府。

126. 而且,为使难民们自由、和平而安全地回到他们的家园,创造政治和其他方面的条件是必要的。

127. 南斯拉夫代表团认为,上述三个要素是大会一切可行的和为采取行动而作的决议的基础。我们认为,根据这些方针,可以对决议草案 A/L.647/Rev.1 的执行部分稍加改善,使它更能均衡地强调必须早日实现政治解决并从而根除冲突的原因。我国代表团相信,只要大家一致努力,并且做到耐心、容忍而不专断,就能找出可以为各方接受的基础并从而找出使我们脱离目前危机的实际而公正的途径。除非我们这样去做,否则我们就可能会面临直接影响这一次大陆和世界其他地方局势的冲突加剧、后果更严重的困难处境。

128. 我们坚决相信,据以解决问题的基本原则是清楚的。这些原则庄严地载于宪章、友好关系宣言^⑤以及加强国际安全宣言〔第 2734(XXV)号决议〕之中。

129. 我们联合国的会员国,特别是直接牵涉到这一冲突的两个会员国,只要严格遵守这些原则,就能完善地履行我们的责任,有助于恢复和平,实现联合国的基本任务。

130. 比齐奥斯先生(希腊):就安理会提交给大会的这个问题讲话,使我倍感痛心,一则由于事实证明安理会无法适当地完成宪章托付的任务,一则由于我们认识到在危机时刻存在于言论和政治现实之间的

^⑤关于各国依联合国宪章建立友好关系及合作之国际法原则之宣言(第 2625(XXV)号决议)。

距离。我必须说出我的忧虑：如果我们不立即采取行动，这两个因素加在一起就会使人们对联合国产生更大的怀疑，而这一点我国人民已经感觉到了。因此，大会对于当前这一问题所要作出的决定是很重要的，因为它为我们提供了一个机会——也许是最后的机会——来依据宪章采取行动。

131. 我国政府的立场是由两个基本的事实决定的。第一，事情是刻不容缓的，因为每小时都有新的牺牲者，每一天的耽搁都为持久的解决增加了政治上的困难。第二，虽然我们的决议只能用建议的方式表达，但是如果设法通过一个既客观又公平的案文，那么它道义上的影响力就会是无可争辩的，而且会进一步加强。

132. 在这个关键时刻，我不想细谈东巴的历史背景，但我必须提到几个月来每个人都知道的该国内危机加剧的事实。我们都看到越来越多的难民流入印度。我们都注意到印度政府的微妙立场。很清楚，这一问题虽然主要是内政性质，但却已经越来越多地引起了国际性的反应。印度原来就由于存在着成百万难民而感到有经济压力，现在又加上了这种性质的事件所必然引起的政治紧张。本来在巴基斯坦境内就缺乏谋求政治解决的有效行动，现在联合国内国际社会又不愿鼓励和平解决。

133. 因此，主要是内政性质的冲突超出了一国的边界，对邻国的经济生活造成了直接的影响。从那时起，否认该问题的性质已经改变而已成为国际问题，是无益的。因此，大会在通过决定时不能忽视问题的这一个方面。

134. 我们认为，对东巴问题的政治解决——我所说的政治意即和平——是任何要通过的决议所必须强调的。但那是问题的一部分——我认为是很重要的部分，但不是唯一的一个部分。第二个事实是停火和撤回对峙着的武装部队。这些是一贯忠于宪章的希腊向来主张并经常支持的原则。

135. 而且，我们几乎无须说，在热战期间是不可能举行实质性的谈判的。联合国一向是根据这一事实采取行动的，因此也应该前后一致地在目前采取行动。阿根廷和其他国家递交的决议草案在很大的程度

上反映了我刚才提到的看法。但是，我们感到遗憾的是，执行部分第2段的措词不象序言部分第四段那么清楚。

136. 我们希望次大陆的人民能以一种会导致多年和平的方式采取行动。印度对于宪章的拥护和它的智慧已使它成为联合国最受尊敬的会员国之一。而巴基斯坦不能不承认当前有一个重大的政治问题急需和平而公平地解决。

137. 如同法国代表昨天在安理会第一六〇八次会议很恰当地说过的那样，安理会仍在受理这一问题。因此人们将合理地期望，任何由大会通过的建议式的决议可能有助于启发安理会，特别是启发它的常任理事国在将来采取行动，同时不仅两个有关政府，而且安理会在履行宪章所赋予的职责时，都将适当地对这种决议加以重视。

138. 图康先生(约旦)：必须在象现在这样悲惨而潜藏着大灾难的时刻讲话是最令人不高兴的责任。在亚洲大陆，和我国有着最密切的友好和兄弟情谊关系的两个主要国家之间的全面战争正在毫不减弱地进行着。悲剧由于这一事实而加深了：双方的战斗人员长期以来具有共同的命运，而且人们本来以为并希望他们会一起得到解脱。

139. 但这正是我国代表团由于印巴之间的事件有了可怕的转变而感到深刻关切和困扰的原因。

140. 但是，当房屋失火时，人们自然而本能地想到的第一件事是救火。浪费时间于确定起火的原因或分摊肇事责任都无助于达到救火这个目的。

141. 我国代表团无保留地支持任何旨在停止恐怖流血的提议。立即有效地实施停火并同时把印巴军队撤回它们的本土，应该是我们根据“联合一致共策和平”的决议〔第377(V)号决议〕进行紧急审议时要考虑的最主要而且实际上是唯一的问题。各国领土完整这一原则要求撤出一切外国军队。不管目前冲突的是非曲直与原因如何，决没有任何理由可以容许一个国家武装侵入另一个国家。

142. 联合国承认而且必须尊重并捍卫巴基斯坦这个会员国的领土完整。各国的体制和内部各组成部

分之间的关系性质应由人民自行决定，而且无论如何这是个内政问题。

143. 当停火和双方彻底撤军实现以后，我们就可以着手处理那些导致当前危险局势的最主要问题。首先，必须刻不容缓地通过适当而迅速的安排保证东巴难民回到他们家园的不容剥夺的权利。

144. 但在着手进行任何其他事情之前，必须实现停火并刻不容缓地实现撤军。如果联合国做不到这一点，或在主权国家的人民生命和领土完整面临着子弹、炮弹和火箭所带来的致命的危险时，只能从事于意见的交流，那么，这在联合国的历史上将是可悲的一页。

145. 切尔尼克先生(捷克斯洛伐克)：首先请允许我代表捷克斯洛伐克社会主义共和国代表团表示我们今天再度看到吴丹秘书长出席这一大会的喜悦心情。我们祝愿他完全恢复健康。

146. 我们极为关切地注意到印巴次大陆上由于后来扩展成印巴冲突的东巴严重政治危机所造成的局势。安理会在十二月四、五、六日审议了这个问题，但很不幸，它没能就这一问题作出任何决定。在今天这个大会全体会议上我们要简单地解释一下我们对这一问题的立场。

147. 我们认为，大会在审议这么一个重大问题时应该从其根子，亦即使紧张局势加剧，并最终导致印巴兵戎相见的基本原因出发。大会应该尽可能客观地评价这一局势。我国一向和印巴双方保持并发展了友好的关系。今年年初以来局势的发展使我们深信，印巴次大陆当前的局势是由于不幸未能以政治方式加以解决的东巴政治危机造成的。不但没能政治解决，反而使用武力对付东巴人民和他们在一九七〇年底举行的选举中确实获胜的政治领导人。由于这些事件，成千的人民被杀害了，约一千万东巴公民为了保全生命不得不从他们自己的国家逃到邻近的印度境内。

148. 这一大逃亡给印度政府带来了重大的经济困难和重大的政治问题。尽管巴基斯坦领导人发表了郑重的声明，但事实上并没有采取任何能够补救局势并促成东巴问题政治解决的措施，反而不断地针对印度扩军备战，从而进一步加剧了已经很危险的局势。

149. 我们认为，这些事实构成了大会在审议这一问题时应该记住的客观现实。不考虑到这些现实的任何决议都只能是片面的，因而在我们看来也是无法为和平解决当前的冲突创造必要的条件的。我们认为，任何符合这一目标的决议都必须从停火、停止军事活动与立即承认东巴人民在一九七〇年十二月选举中所表达的意愿这一政治解决之间不可分割的相互依存关系出发。

150. 我们诚挚地希望大会能找到一个减轻次大陆当前严重局势的公平合理的办法。

151. 森先生(印度)：我们很高兴再度欢迎秘书长来到大会；他所获得的热烈欢迎表明我们对他的感情和尊敬。

152. 今天大会正讨论的这一局势的严重性和重要性从我们的讨论方式中就可以看出来。我们并不经常使用象今天开会所采用的这种程序；为了符合这一议题及其含义的重要性，我们的讨论应该在大会作出决定之前充分地、广泛地进行并考虑到每一件事情。

153. 我强调亟需考虑到一切因素。正是由于以前没有这样做，大会才面临着这一发展了数月的局势。全世界都注意到这一局势，但除了印度接受逃离恐怖和压迫的难民之外，没看到什么人有什么决定性的行动。由于事态的发展，它的某些方面扩大到无法加以忽视的地步了。但是国际社会对它为时已晚的正视过去没有将来也不可能解决问题，除非同时广泛地考虑到问题的一切方面。

154. 过去九个月以来，印度政府不断地努力让国际舆论了解情况。我们是通过在尽可能最高的级别上进行广泛的双边接触以及利用联合国内外的国际讲坛这么做的；也曾利用报纸、外交渠道和许多国际组织的报告来告知国际舆论，不过那些报告大多没有公开发表过。

155. 如所周知，目前的局势是一九七一年三月二十五日晚在当时的东巴开始的。早在三月三十日我就照会秘书长并请求他将此照会在联合国一切会员国中散发。我应该向大家提醒一下那份照会并且念一下其中的某些部分。

“自一九六九年十一月巴基斯坦总统宣告

要在一九七〇年下半年举行选举并经由这个选举把政权转给巴基斯坦人民选出的代表以来，一向和巴基斯坦人民最友善的印度政府和人民就一直希望该国的民主演变过程能够顺利进行。

“因此，印度希望在一九七〇年十二月的选举结果宣布以后，巴基斯坦选出的代表应能拟出一个反映该国绝大多数人民主张的宪法。用印度总理的话来说，‘我们支持他们这么做，不是因为我们要干涉他国的内政，而是因为这么做符合我们所一向支持的价值观念’。”

156. 在座的许多代表会想起，印度也许一直是最积极参与我们所通过的许多开明文件的国家之一。我们为我国的参与感到自豪，但我们的确认为，这一切文件、这一切原则以及所有这些道德准则应该结合在一起予以看待，而不应该被搞得支离破碎以服务于这个或那个国家的暂时性目的。我继续引述下去：

“印度政府和人民向来认为，民主安定的巴基斯坦在促进南亚的和平与安定的新尝试中会和她的邻邦特别是印度合作。

“但是自三月二十五、二十六日以来，事态却发生了不同而悲惨的转变。我们看到的非但不是印度和全世界所期望的和平演变，反而是流血冲突。巴基斯坦有关各方的政治会谈失败了。选出的国民大会未曾召开。同时巴基斯坦正规军为了‘粉碎’东巴人的运动，奉命采取了大规模反东巴人的行动。发布了新的戒严令，强制施行全面的新闻检查与戒严。

“.....

“这样的武装行动所造成的生命与财产的损失是不言而喻的。我们关切地感到，在这种情况下，国际社会能够而且应该采取适当的行动。人们受苦受难的程度已经使这个问题不再仅仅是个巴基斯坦的内政问题了。”

我再念一下这一句：

“人们受苦受难的程度已经使这个问题不再仅仅是个巴基斯坦的内政问题了。世界上任何一个国家都不能再对成千上万人正在死亡的这一急剧发展的局势漠不关心。”

当我给秘书长写那封信的时候，死亡的人数是“成千上万人”；从那以后已是几十万人；报纸上的一般估计是一、两百万。

“外界对这一人间悲剧不采取行动并保持缄默，这在身受其害的人看来如果不是坐视不管便是于事无补。

“当印度政府采取了很节制的行动，小心地避免对巴基斯坦这一悲惨事件作任何干涉的时候，印度人民对武装部队大规模屠杀手无寸铁的百姓一事的反应一直是既强烈而又持久不衰的。印度政府不得不注意到这一反应，特别是在巴基斯坦不断加强镇压行动的报道纷至沓来的时候。对于恐怖统治的巨大忧虑、震惊与厌恶情绪是普遍存在的。东巴人民与毗邻的印度西孟加拉邦在种族、宗教、文化、历史以及地理上的共同联系大大加剧了印度人民的愤激情绪。

“在这种情况下，印度政府认为，除非巴基斯坦武装部队表现出最大的克制，世界舆论对东巴人民给予同情与支持，否则次大陆的紧张局势就必然会加剧。”

157. 我在四月二十三日把这种悲剧性发展所导致的大量难民涌入印度的消息通知了秘书长。

158. 印度在五月间向经社理事会社会委员会第六六九次会议提出了这一问题。六月间我们又把问题提交经社理事会。^⑥随后数月间只要有可能，我们总是试图在大会上讨论这个问题。同时，我们也在联合国许多象国际议会联盟那样的国际讲坛提出这一问题。即使是人道主义关切的反应也淡了下去。当人们谈到这一问题时，总是仅限于对难民的苦难表示同情，但总是不愿注意造成这种苦难的种种事件，而且除了对难民进行救济外，不愿为这些事件的后果寻求解决办法。

159. 秘书长在一九七一年五月十九日为难民们发出呼吁。秘书长在一九七一年七月二十日给安理会主席的备忘录中也认识到这一问题的其他影响与后果。但即使在那个时候，许多会员国政府仍不愿分析

^⑥ 见《经济及社会理事会正式记录，第五十一届会议》，第一七八一次会议，第 87 段。

并接受造成这些事件的根本原因——但它已被人们广泛地以各种不同的方式非正式地确认了。

160. 在我谈到这个根本原因之前，我要提供一些背景资料。东巴的地理、文化和伦理的特征是众所周知的。东巴不仅人口占整个巴基斯坦人口的大半，而且其外汇和出口收入也占了巴基斯坦全国总额的大半。那些拿东巴问题与比夫拉问题进行比较的人应当记住下述特殊的不同之处：不仅东、西巴基斯坦之间相隔一千英里，而且大多数的巴基斯坦人民居住在东巴；因此不可能存在什么多数人从少数人那里分离出去的问题。它当初也不是一个分离主义运动，而是一个自治运动。它是由于三月二十五日晚间的军事镇压才转变为独立和分离运动的。

161. 二十三年来，在当时叫东巴基斯坦现在是孟加拉国的地方存在并发展着由西巴基斯坦不断的经济剥削、政治控制和歧视所激发出来的自治要求。某些国家的代表团忽略了这些事实，却说“各国都犯了某些过错”等等的话。但是这些过错不是偶然犯下的，它们是导致悲惨后果的持续不断的过错。这一对于平等的要求总是遭到拒绝，而当这种要求终于在一九七〇年十二月的选举中以压倒多数票表示出来的时候，西巴却企图用最野蛮的种族灭绝手段加以镇压。这是许多政府仍然忽视的重要事实。这算不得是对受难民的人道主义关切，也算不得是对由于难民大批涌入印度而日益加剧的紧张局势的为时已晚的承认。当然国际舆论和报刊一直是认识这一事实的。一九七一年八月二十七日在加拉加斯召开的拉丁美洲议会通过的决议就简明地表示了这一点。我不想宣读该决议的全文，但它确是很感人的。我不想读它的原因是：这需要一些时间，那样人家就会再次责备我妨碍议事的进行；这是美洲独特的政治策略，我们在印度对它并不熟悉。

162. 如果联合国早点认识到这些事实，它本来是能够影响当前危机的发展的；但是有人提出国内管辖权、不干涉内政及领土完整这些概念来阻止这么做。这些概念的确有其根本的重要性，但大家没能充分认识到，巴基斯坦军队对孟加拉人民的凶残镇压是这样地大规模、这样地灭绝种族、这样地蓄意消灭一个民族，以致它已超出推理和判断的正常准则的范围。

163. 自治运动在一夜之间变成了民族解放运动。五万正规军和警察起义了。他们和军事镇压时在巴基斯坦获得武器的另外十五万人会合起来。因此在军事镇压开始的时候，已经有了一个由十五万武装人员组成的军团。这不是我说的话，这是巴基斯坦大使在华盛顿说的话。这个军团是一切解放军活动的主力。他们与外交官、牧师、公务员、银行职员以及各行各业人员的大规模起义会合在一起。因此，说从一开始就在印度的策划和鼓动下干涉巴基斯坦内政的人也得好考虑一下这些事实。

164. 巴基斯坦的暴行又激发了规模不断增大的民众抵抗。每一次军队对民众的报复行动又逼出新的孟加拉自由战士。事实的真相是：哪里有压迫，那里就一定要有抵抗。在压迫是全面的时候，反抗也是全面的。因此认为印度致力于肢解巴基斯坦的说法是错误的，也是骗人的。巴基斯坦在今年三月二十五日晚上自行分裂了。我们了解那一事实，而且有必要去适应新的现实。我们希望巴基斯坦自己也能以和平的方式去适应，但它不理睬这种方式，却继续进行军事镇压。

165. 结果不仅一千万难民逃到我国——并且还陆陆续续地逃来——而且我们的安全也受到了威胁，我们的社会和经济结构蒙受危险，而国际间的紧张局势也加剧了。整个国际社会几乎没有任何反应，它看来象是瘫痪了，未曾采取任何行动阻止大肆剥夺人权和实施种族灭绝的活动。

166. 但我们不能忽视邻国发生的事和它对我们国家完整的影响。因此，虽说东巴的事件应该是整个国际社会所关心的事，但是开始时是巴基斯坦内政的问题已经成了印度的内政问题。对于印度的严重的国内侵略开始了。虽然如此，尽管有这些困难，尽管我们逐渐慢慢地了解到外部世界的漠不关心并知道巴基斯坦军队要继续用武力压服七千五百万人的决心，我们仍然希望寻求符合孟加拉人民愿望的和平解决办法。

167. 但是，许多月来越来越清楚的是，巴基斯坦军人政府也开始了解到它没法用武力压服七千五百万人；它唯一能做的是使印度卷入军事冲突，以便转

移世人对东巴事件的注意力，好让他们保全面子地逃掉。

168. 在巴基斯坦军人政府得出这一结论——我再说一次，即它不可能用武力压服七千五百万人——后，唯一的问题是如何以及何时发动侵略印度的军事行动。他们作了准备，发出了威胁并发动了“粉碎印度”的战役。

169. 我们作出了反应并警告他们可能产生的后果。可是巴基斯坦不理不睬。巴基斯坦当即炮轰我们的村庄，而我们还击了。然后，巴基斯坦空军发动了以色列式的空中攻击，侵袭我们的城市和军用机场。很幸运，我们事先获得有关上述攻击的警告，从而得以疏散我们的飞机。

170. 而在再进一步地认识到武装侵略印度不会成功以后，就请求起联合国的协助了。当然没有人会公开宣布这一认识的；因此难怪巴基斯坦没有要求安理会召开紧急会议。

171. 巴基斯坦一贯不断地指控印度干涉并卷入了导致孟加拉国成立的局势。我必须明明白白地指出我们受到影响并卷入的程度。一再提出了关于自治的要求；关于给予孟加拉语以法定地位以及停止经济剥削和政治歧视的要求并不是印度制造出来的。一九七〇年十二月的选举和它的压倒性结果也不是印度制造出来的。孟加拉人民对巴基斯坦政府凶残军事行动的武装抵抗并不是印度促成的。一千万难民的迁徙也不是印度造成的。

172. 我们对三月二十五日以来在我们门槛上发生的事情深感关切。它是在无意进行政治解决和不断进行军事镇压的情况下迅速强化的民族解放运动。此外，它使得难民们侵入印度。一九七一年五月二十四日英迪拉·甘地总理在议会说：

“这二十三年多来我们从未企图干涉巴基斯坦内政，虽然他们一直不象我们这么克制。即使在现在，我们也不拟以任何方式进行干涉。但是实际上发生了什么事呢？人们声称的巴基斯坦内政问题变成了也是印度的内政问题。因此，我们有权要求巴基斯坦立即停止采取它借国内管辖权之名正在采取的一切严重影响和平以及它自己的

千百万公民福利的行动。不能容许巴基斯坦在印度领土上靠牺牲印度来解决它的政治和其他方面的问题。巴基斯坦是否有权以刺刀尖强迫不是几百、几千、几十万，而是几百万它自己的公民逃离家园呢？对我们来说，这是一种无法容忍的局势。不但印度而且每一个国家都得考虑自身的利益；我认为，在我声言反对巴基斯坦军事执政者采取残忍的行动肆意破坏和平、睦邻之道以及基本的人道主义原则时，我是在表达这一庄严议会和印度人民的感情。他们威胁到印度所代表的很大一部分人类的和平与安全。”

173. 我国总理所指的无法容忍的局势一直在继续，对我们的安定与安全的威胁一直在继续并加剧。每当我们促请世界注意这一问题的时候，巴基斯坦总是用控告我们肢解它来回答。但这几个月来实际上是巴基斯坦在肢解它自己。当孟加拉人民共和国在四月十七日宣告成立时，它的总理说，巴基斯坦已死亡并被埋在巴基斯坦军队杀害的人的尸山之下。

174. 西巴领导人布托先生在上周晚些时候承认旧巴基斯坦已经死亡。秘书长在备忘录中提到各国领土完整原则和自决原则之间的矛盾。正是巴基斯坦在曾经是它自己的国土上用它自己的行动搞出这一可怕的冲突。结果是在我们次大陆上诞生了一个新的国家。

175. 我们现在来谈谈最近的事态发展。在巴基斯坦发现无法在孟加拉强行实现军事解决的时候，它就着手挑起和印度的正面冲突，妄想用反印战争来多少挽回它的破产状况。发生在孟加拉的军事镇压被有意地让它泛滥过印度的边界。而在印度很剧烈地作出反应时，巴基斯坦向离开孟加拉一千英里的印度西部边境发动了全力攻击。

176. 那一攻击发生在十二月三日；它的详情有一部分已编入由联合国驻印度及巴基斯坦军事观察团编制而由秘书长分发的报告中。印度由于过去九个月来一直遭受着巴方军事挑衅所进一步加剧的难以忍受的痛苦，当时不得不再次予以还击。这次我们决心坚决地卸除这些沉重的负担。

177. 问题不只在卸除这些负担；我们也有必

要考虑到现在和将来的现实。在孟加拉犯下的种族灭绝罪行是一现实。孟加拉人民反对种族灭绝的斗争是现实。孟加拉国的存在也是一个现实。任何想要解决当前危机的建议如果忽视或回避这些现实，或把这些现实视为次要，那是无法产生效力的；任何这样做的政府不但无助于解决问题，而且违背历史的趋势。孟加拉国存在着；它是世界上第八位人口最多的国家。如它的总理所说的，它唯一的目的是要在巴基斯坦占领军进行屠杀之后所留下的灰烬之上重新建立一个新国家。

178. 我摘录一些孟加拉国总理四月十七日所作声明中的话：

“我们现在呼吁世界各国承认并援助——从物质上和道义上援助——我们的斗争。事情多拖延一天，就有一千人的生命丧失和更多的孟加拉人民的重大资产被破坏。为了人道主义，现在就采取行动争取我们永恒的友谊吧。”

179. 安全理事会在过去三天的会议中希望为停火、停止敌对行动和撤军而努力。这些都是紧迫的目标，但它们必须是全面的，而决不能是片面的。这些敌对行动不仅存在于印度军队与巴基斯坦军队之间，而且存在于巴基斯坦军队与孟加拉的解放军之间。如不考虑解放军就不可能使停火真正生效；撤军如果不包括巴基斯坦在孟加拉的占领军，就不可能是有效的现实的。

180. 要想用不再适合当前局势的观念来遮掩这些事实，那是办不到的。我们认为，唯一能够消除一切敌对行动的实际办法是促使巴基斯坦军队从孟加拉国撤出并为在西部停火和撤军而努力。如果西巴基斯坦想违背七千五百万人的愿望抓住孟加拉不放，那么整个事态就会很不一样了。过去二十五年间存在于东巴的无非是内部殖民主义。孟加拉人民如同大约两百年前的美国人民一样，宣布并主张有权作为一个单独的国家独立存在。他们也忘不了过去多年西巴基斯坦军事独裁统治的黠武、搜括与压制政策对他们而言，一直意味着血与泪、蹂躏与死亡。

181. 安理会致力于这些问题，但没有能够充分认识这些问题。它没有能够下定决心听取孟加拉代表

的意见。不听取他的意见，不考虑七千五百万人的愿望，怎么能作出有效的决定呢？这是安理会到目前为止没能采取行动的原因之一。大会没有否决权，但不能因此而不采取现实的态度或不考虑这一重大而悲惨的问题的一切方面。仓促的行动和摇摆不定的措施，不管动机多么纯良，只会使原已复杂的问题更加复杂化。

182. 在孟加拉人民终于快要挣脱外来的枷锁的时候，他们是很难理解国际上对于他们的关切的；因为在他们惨遭烧杀、奸淫的时候并没有人来过问。有人说逃离有组织有预谋的恐怖行动的难民们曾被我们为了政治目的加以利用，这是多么歪曲事实啊！这些目的是什么？难民们又怎么帮助我们达到这些目的呢？我不想重复在安理会讨论过的其他各种论点；某些国家的代表在今天的大会上曾经再度提到其中的几点。我们不禁认为，某些人对印度产生懊恼情绪，可能是由于我们一直在说可能发生的一切确已发生。但这不能归咎于印度。我们住在这个地区，应该知道当地发生的事情。

183. 问题是我们现在应该怎么办。在停止敌对行动和巴基斯坦占领军撤出孟加拉的同时，孟加拉的领导人谢赫·穆吉布·拉赫曼必须从使他在三月二十五日以后日趋憔悴的巴基斯坦监狱获得释放，而巴基斯坦领导人必须主动和他着手协商和平承认孟加拉国的问题。采取这种和平的办法现在还是可能的。而且，即使由大会建议巴基斯坦政府采取这些步骤，恐仍为时不晚。

184. 如所周知，两天前印度承认了孟加拉国。如传闻属实，另一个国家也已承认了它；我相信一定会有更多的国家接着这样做的。可是，不管这种承认会有多少，快慢如何，问题仍在于：大会的任何决议除非孟加拉政府认为可以接受，否则便不会得到执行。我要请求大会不要忽视这一重要的事实。

185. 关于印度对以往各种提案和提议所持的态度，我已经说得很多了。我不想细说这一部分的历史了。有谁真想弄个水落石出就一定办到。但是，我得感谢一切仗义的团体和仁人君子，他们在帮助我们照顾难民方面是非常无私和敏感的。他们不一定是来

自什么富有的国家，也不一定是来自贫穷的国家。他们来自世界各地，我们对所有这些人和这些团体感激不尽，就象我们的确对帮助我们照顾难民的那些政府深为感激一样。

186. 最后，我要说的只是，大会面临的问题是要通过一项决议。印度面临的问题是自豪的、友好的邻居体面地生存以及他们濒于被灭绝的危险的问题。我们将付出一切代价来面对这一问题。

187. 中川先生(日本)：日本政府及人民感到痛心的是，印巴两个兄弟之邦正同室操戈，使它们的人民平添无数的苦难。日本作为一个亚洲国家和两国的亲密朋友，严重关切这一次大陆上日趋恶化的局势，因为它必然会影响到亚洲乃至全世界的和平与安全。早先日本首相佐藤先生曾分别致电印度总理和巴基斯坦总统，表示了日本政府的看法，大意是说：第一，东巴问题应由巴基斯坦自行解决；第二，联合国应采取适当的措施以减轻难民的苦难并缓和印巴次大陆的紧张局势；第三，难民的返回应与东巴局势的正常化联系起来考虑。我们希望东巴局势能早日获得政治解决。

188. 在局势恶化的时候，日本政府始终不渝地呼吁把这一问题提交安理会。我们感到遗憾的是，尽管尽了一切努力，这一由八个非常任理事国递交的、在我们看来内容很均衡的决议草案^⑦由于常任理事国意见不一致终于未能通过。

189. 我们和其他许多国家的代表一起向大会递交了决议草案 A/L.647。这一已由阿根廷代表作过说明的决议草案和安理会上没能通过的那一决议草案在内容上基本上是相同的。这一决议草案要求立即停火并撤军。它并呼吁创造使东巴难民自愿返回家园所必需的条件。它要求一切国家就援助难民一事和秘书长充分合作。此外，在序言里它还主张有必要及早政治解决以恢复正常情况使难民返回家园。我们相信，这一决议草案包含了在这个关键时刻必须具有的一切基本要点。它持平、公道而又切实可行。这一决议草案还请求秘书长迅速而及时地让大会及安理会知道这一

决议的执行情况。因此在必要的时候，安理会就能紧急处理这一问题并审议这一决议的执行情况。

190. 在这个讲坛上，很多国家的代表都说现在不是演说而是行动的时候了。即使当我们正在这个会堂进行讨论的时候，成千上万的无辜百姓正在同室操戈的不宣之战中或丧失生命或遭受苦难。世界人民正注视着我们，希望我们采取有效的行动以制止流血冲突。我们诚恳地希望这一决议草案能得到大会绝大多数的支持并获得通过。

191. 我受委托宣布也门是决议草案 A/L.647/Rev.1 的提案国。

192. 罗曼先生(尼加拉瓜)：一九七一年十二月四日尼加拉瓜代表在写给安理会主席的信上签了字，和阿根廷、比利时、布隆迪、意大利、日本、索马里、英国和美国等国家代表团一起请求立即召开安理会紧急会议，审议导致印巴流血战争的恶化局势。^⑧

193. 尼加拉瓜代表团在同一天安理会第一六〇六次会议的第一次发言中表示，我们之所以在这封信上签字，是由于我国的人道主义感和把我国及我国人民与印巴两国人民联系在一起的特殊感情和友好关系，并希望这两个组成印度次大陆的大国能够达成和解，接受联合国的调停以避免谁也终将胜不了谁、徒然使印巴双方陷于苦难与悲惨并祸及其他人类的凶残的流血战争。

194. 尼加拉瓜代表团同样和阿根廷、比利时、布隆迪、意大利、日本、塞拉利昂和索马里等国代表团一道提出了一个已被安理会常任理事国之一否决的提案，^⑨并提出了另一个已经撤销的提案，^⑩因这一提案如不撤销也将同样地遭受否决。最后，我们鉴于安理会的失败——我再说一次，鉴于安理会的失败——鉴于安理会中的非常任理事国事实上没有五大国俱乐部所拥有的决定性表决权，只不过是跟着人家行礼如仪罢了，因此作为最后的一项措施，我们提出了决议草案 A/L.647，并提出把这一悲剧局势提交大会处理的请求，其论点是：如果不能立即解决这种局势，那

^⑦同上，文件 S/10411。

^⑧同上，文件 S/10433。

^⑩同上，文件 S/10425。

^⑦见《安全理事会正式记录，第二十六年，一九七一年十月、十一月和十二月份补编》，文件 S/10423。

只会使已经卷入这一冲突的人、甚至是和它相距遥远的我们感到痛苦、苦恼并更加感到事态的纷扰。这就是我们对联合国的前途感到关切的原因。如果我们无法决定性地解决这一问题，在世人的眼里，这将是一种耻辱，只能使联合国成为“一只白色的大象”或者象埃兹拉·庞德所说的“只不过是一块官僚主义的方糖而已”。

195. 莱尼亚尼先生(乌拉圭)：我们希望把我们的代表团对秘书长恢复健康所感到的高兴写入大会记录，我们衷心祝愿他完全恢复健康。

196. 我们乌拉圭本质上是一个爱好和平的国家，我们绝对支持阿根廷和其他国家所提出的决议草案。这一决议草案首先呼吁有关各方实现停火与撤军，继而强调加强努力，为使巴基斯坦难民自愿返回家园创造必要的条件。

197. 我国代表团认为，问题不在于就当事各方的主张或冲突的原因先作审查；我们现在开这个会也不是为了寻求需要针对目标小心拟订措施的长远解决办法。也不是要急切地决定谁应该负责任，更无须审查联合国的整个安全体系并考虑它的失败和进行补救的办法。这一切都可以留待我们采取了当前情况急切需要采取的紧急立即措施之后去做。我国代表团认为，当务之急在于直接立即营救如宪章所说的受到“战祸”威胁的人命。我们需要采取的首要措施，主要的、最重要的措施——几乎是一项最基本的措施——是停火并立即为改善难民的困境而努力。

198. 大会代表们如能通过审议中的决议草案所规定的那些措施并尽快付诸实行，那便将证实，我们为其利益而采取行动的那些国家将会受到完全与各会员国严正承担的确保和平义务相一致的坚定意愿所鼓舞。

199. 我国代表团不想作长篇发言，因为这在某种程度上会延误大会作出最后的宣告，我们只想大声表明促成这一决议草案通过的强烈意愿；这一决议草案将使正遭受战争苦难的一大部分人类重获和平。我讲过的一些话已经表达了这一意愿。

200. 最后，我很高兴地宣布，厄瓜多尔和巴拿马已经成为决议草案 A/L.647/Rev.1 的提案国。

201. 埃克洛先生(多哥)：大会正审议一个安理会无法充分解决的问题；我指的是印巴两个邻邦的流血冲突。我国代表团不想谈到正趋于白热化的战争问题的实质，也不想在这里提到发生战争的原因。但是，我们想重复其他代表团所讲的话，那就是不干涉第三国内政的神圣原则再度被违背了。世界各国毫无例外地都有它们自己的国内问题。这些问题有其不同的形式而且起因各有不同。如果不是种族问题，便可能是经济、政治或其他种类的问题。但是否有必要由这里或那里的外来国家来发号施令，说应该奉行什么样的行动方针呢？是否有必要由外来国家来整顿人家的国家呢？凭什么这么做呢？

202. 如果我们要在我们各自的国家里谈论自决，那么我们会惊讶地看到，由于各式各样的内部问题，一些国家会变成四个或十个国家，而今天有着一百三十一个会员国的联合国会由于各国的分裂而在明天拥有六百多个会员国。因此，我们为什么要巴基斯坦分裂呢？巴基斯坦是一个主权国家；它大可根据自己认为合适的方式去解决自己的问题。我们的责任是帮助它在尊重世界人权宣言的范围内维持国家的统一。

203. 巴基斯坦难民问题本质上是一个政治问题。如果第三世界不遭受掠夺，如果巴基斯坦能管理自己的资源，也就不致弄到这部田地。曾经勇敢地反对加丹加的分离和比夫拉的分离的我们多哥这个国家今天要重申这一立场。

204. 基于宪章的精神，为了世界和平，这个国际社会的一切国家必须尊重其他国家的领土完整。它们应该避免干涉其他国家的内政。因此我国代表团要支持阿根廷和其他提案国递交的、旨在制止据报道死伤众多并使无辜百姓蒙受苦难的凶残斗争的决议草案。这一决议草案呼吁印巴双方军队立即撤回它们各自的边界。

205. 对难民们疗伤喂饥是好事，一点不错。但制止折磨与加害之手更是好事。

206. 库瓦加先生(波兰)：请允许我简单地表示，我国代表团很高兴看到我们尊敬的吴丹秘书长回到他的岗位。我们热烈欢迎他的归来。

207. 把波兰人民共和国对于目前正在讨论的问题所采取之立场讲得最清楚的莫过于波兰统一工人党第一书记爱德华·盖莱克同志昨天在第六次党代会上所作的声明。我从它的非正式译文中摘录一段如下：

“鉴于我们对印巴双方有着深切的同情，我们为印度次大陆最近的武装冲突感到困恼。我们对一九七〇年十二月东巴选举以后出现的迫使一千万百姓离开家园逃难印度、从而给该国加上一项重大责任和经济负担的局势多次表示了我们的关切。这不可避免地会导致该地区社会和政治上的紧张局势。我们仍然相信，只有在东巴达成符合该国人民的愿望和意志、使难民返回家园的政治解决，才能停止当前的悲惨流血和使国际紧张局势加剧的冲突。”

208. 从危机一开始，在东巴悲惨的事态发展中乃至在安理会从头到尾的长期辩论中，我们一贯坚持这一立场。我们现在仍坚持这一立场。

209. 没有人、也决不会有人不同意，我们当前讨论的局势的主要根源是东巴。这一危机主要起因于一种想以军事和镇压手段阻挠人民表达政治意愿的企图。它发展成为使巴基斯坦武装部队同东巴人民相对抗的军事冲突。接着又变成了内战。

210. 采取适当的政治措施以阻止这一危险的事态发展原是办得到的。巴基斯坦政府应能注意到各方的呼吁并考虑到许多国家政府基于它们和巴基斯坦的友好关系以及它们对于局势的关切所表示的看法。

211. 令人遗憾的是，他们任凭局势恶化下去。一千万难民涌入了印度的边境地区，给印度带来了一个对世界各国来说都是不堪负荷的经济和社会紧张的问题；在安理会中有人说，这个问题的规模、程度和加剧的速度都是史无前例的。

212. 与此同时，军事行动扩展到紧接印度边境的地区并越过了边界。难道这不是一种势必引起印度合理地感到它本身的安全受到了威胁的局势吗？我认为谁也不会对此提出异议的。

213. 我们真挚地认为，这些就是我们正在审议的问题的根本原因。如果我们要想达成合理、实际和

永久的解决，当务之急就在于处理这一根本原因。事实上需要的就是这样，而不是采取一开始就避开东巴内部重大危机问题的关键这样一种行动方针，因为它处理的只是该危机的外在后果，而不是危机的根本原因。我们肯定是希望解决问题的。如果这样，我们就必须考虑到问题的盘根错节的复杂性。我们不能分开来处理局势的各个组成部分。尽管我们是多么为流血冲突而感到遗憾，尽管我们是多么同情有关人民的苦难，我们仍然不能漠视或轻视冲突的根源、局势的起因而只注意到表面现象。

214. 这是我们在安理会中一直设法说明的论点；这说明了为什么我们支持苏联在安理会递交的决议草案，为什么我们支持文件 A/L.648 所载的苏联提出的决议草案。两者的要点都在于：立即停火并停止敌对行动；同时巴基斯坦政府应接受并执行这一原则，即立即承认——我引用决议草案文本中的原话——“东巴人民在一九七〇年十二月选举中所表示的意愿”。

215. 我们认为，安理会早就该这么做，早就该这样作出正确的决定了。唯有如此，大会本身才能宣告达成必要、实际和永久的解决。

216. 这些就是在进行表决时将要指导我国代表团的理由。

217. **主席：**还有十八位代表已登记要就这一项目发言。可能的话，今天深夜将进行表决。如果办不到的话，大会将在明天上午十点三十分继续审议这一项目。现在大会休会。

218. 突尼斯代表要就程序问题发言。

219. **德里斯先生(突尼斯)：**我们谈了一整天了。在上次会议开始时，我曾建议把会开到作出决定为止。我要把这一点作为一项正式提议提出来。主席先生，我也要请求你运用你的权力宣布结束发言。局势严重，非比寻常；对此我们必须采取特别的解决办法。我认为我们负有必须履行的重大责任。全世界正注视着。联合国的前途和我们当前的作为息息相关。世界和平正面临考验。

220. **主席：**请也门代表就程序问题发言。

221. **杰格曼先生(也门)**: 我愿支持突尼斯代表正式提出的有关把会议继续进行下去的建议。我认为各位代表都了解, 当战争正在进行时, 我们是不能休会的; 天晓得每过去一分钟会平添多少的苦难与破坏。除了支持该建议外, 作为一个补充, 我也要建议: 除非作出决定, 否则不应休会。

222. **也门代表团**已在发言人名单上登了记。我国代表团在行动和发言两者之间, 宁取前者。因此, 我要撤销发言以便我们能够加速工作, 达成一项决定。

223. **主席**: 如无异议, 我们将继续审议, 我现在宣布发言报名截止。

224. **拉贝塔菲卡先生(马达加斯加)**: 主席先生, 依照你在今天上午会议上所提出的建议, 我在说明我国代表团对过去几天最使国际社会关切的令人伤心的问题所采取之立场时要尽量简要。

225. 我国和印巴两国的关系向来极其友好。因此, 和我们同属于一个区域的这两个友好国家之间的冲突深深地影响到我们。我们实在为那些可能连斗争原因都不知道的无辜牺牲的成百万难民的命运感到操心。

226. 和这里许多国家的代表团一样, 我们很诚恳地认为, 单凭暴力, 单凭武力是不能解决任何问题的, 穷兵黩武的作法可以休矣。我们的确相信, 我们若不采取一些行动, 当前的冲突就很可能迅速恶化而成为远远超出区域范围和最终对大、中、小国家都不会有好处的对抗。

227. 因此我们要尽我们所能急切呼吁印巴双方同意停火, 以便终止继续下去只能破坏我们区域的安全从而危害国际和平的局势。

228. 在主要尊重宪章的基本原则之下, 有必要在停火之后即同意由双方把部队撤回本土以便使这个地区的局势逐渐正常化, 并恢复无论历史或地理都宣示它们将是具有共同命运的邻居的两个民族、两个国家及人民之间的信任关系。

229. 在这种情况下, 我们无意在此时此地指控或断定谁应该对这一冲突的发生负责。

230. 我们都注意到九个月来这一地区发生的一切事情。令人感到遗憾的是, 我们只是过分地注意到一千万难民所经历的苦难和印度必须承受而且无疑还要继续承受——长此以往几乎令人难以忍受——的负担。我们只是过分地注意到我们无权干涉会员国的内政。可是, 我们认为, 迫切需要采取适当的政治手段使孟加拉的和平与安全恢复正常状况; 为了这一目的, 我们必须承认, 自决的原则在目前这一特殊的情况下只能具有有关民族自由地赋予它的意义。我们认为, 以这样或那样的方式对该原则作任何严格的诠释只能使已经很微妙的令人伤心的局势变得更为复杂, 从而危及国际安全, 威胁到成百万人类的生命。

231. 我希望我的意见能得到正确的理解。我们刚刚提到的那些论点必须联系或早或晚必须找到这一局势的政治解决办法而且这种解决办法愈早找到愈好这一点来理解。只有经常记住宪章的基本原则并充分而又客观地考虑到冲突爆发前发生的一连串事件, 才能找到这样的解决办法。如果在过去还有时间的时候就派出负有纯粹人道主义任务而不含任何政治意义的观察员, 或许现在就可以避免这一冲突了。

232. 不管情况可能如何, 在有关政府和有关各方的合作下, 从政治和人道主义方面达成切实可行和令人满意的解决以前, 我国代表团完全同意这样的意见, 即当前迫切的问题是确保停火尽快生效, 双方撤回军队, 并努力创造有利于难民恢复正常生活的一切政治及其他必要条件。

233. **斯科特先生(新西兰)**: 象其他国家一样, 新西兰为印巴之间发生战斗感到难过和沮丧。我国政府深切引以为憾的是, 两国的武装部队在过去数天采取了行动, 而且双方都宣布它们之间存在着战争状态。这些事态发展使本已悲惨的局势变成更大的灾难。

234. 假装说发生的一切都是全然不可预期的就不老实了。最近几个月发生的一连串残酷事件、不断加剧的难民问题、东巴游击战规模的扩大以及印巴之间与日俱增的紧张局势都在潜伏着大规模战争的可能性。十一月十八日我国代表团在第三委员会第一八七七次会议上指出, 东巴的安全情况已经恶化, 印巴之

间存在着严重的战争危险。我也指出过，战争解决不了问题，而只会增加东巴人民的苦难并使这种苦难蔓延到其他地区。

235. 我们新西兰人从一开始就为东巴危机所引起的苦难和人命的损失感到难过。正是局势的这一与人有关的方面使我们感到特别的关切。但我们也一直认识到这一局势对于南亚的和平与安全所具有的危险，而且我们从一开始就感觉到，联合国在帮助处理这一问题时应发挥重大的作用。

236. 在某些国际性的场合，新西兰曾采取行动促请整个国际社会注意这一问题，要求它正视它的职责。在经济及社会理事会中我们倡议讨论借以减轻难民和东巴人民苦难的必要措施。不久以前，我们会同荷兰与瑞典在第三委员会中提出了一项决议草案[A/C.3/L.1885]，旨在强调难民问题在人道主义方面的重要性和经由不断的国际性努力处理这一问题的必要性。提案国建议大会呼吁巴印双方政府采取显然需要由它们采取的措施，以便为难民的返回家园创造条件。令人遗憾的是，我们提案的这一部分未能为其他一些成员国所接受，而大会终于在昨天通过的那项决议[第2790A(XXVI)号决议]与我们当初提出的提案相距甚远。但是，如果当初安理会能照秘书长一再催促的那样，在印巴双方大规模敌对行动发生之前就处理这一问题，那么即使是最后通过的这一决议也还是包含着一些本来可以为安理会采取有益行动提供依据的内容的。

237. 我国政府对安理会未能千方百计地解决这一问题并履行其维持国际和平与安全的职责深感失望。我们觉得，某些大国对于它们对这一不但是重大的人间悲剧而且可能对南亚和其他地区的稳定造成严重和持久后果的局势的反应实在没什么可引为骄傲的。我们希望，不管为时已经多么晚，这些大国能够认识到必须运用它们所掌握的、看来唯一能使战斗停止的影响力。

238. 战争既已发生，联合国的当务之急就是制止战争。新西兰将支持具有实现这一目标之合理前景的任何提案。而且，我们很高兴地注意到，当前载于文件A/L.647/Rev.1的决议草案的提案国已参照了

新西兰发起起草的第三委员会决议。同时我们必须认识到，只有导致冲突的问题获得解决，次大陆上才会有永久的和平。而且，如我在第三委员会辩论难民问题时所指出的，问题的核心在于东巴人民想在更大的程度上掌握自己事务的愿望。我国政府在过去一段时间里一直相信，只有通过巴基斯坦政府和东巴人民自由选出的代表之间的谈判才能解决问题。

239. 如我早先说过的，新西兰特别关切危机的这一与人有关的方面，而且我们相信，它应该是整个联合国关注的事情。我们相信，联合国采取的任何行动不但应该促成停止敌对行动，而且要消除东巴危机所带来的不可言传的苦难这一更深一层的原因。首先必须停止战斗。可是，除非能使孟加拉人民实现他们的愿望，否则任何和平都将是脆弱而短暂的。

240. 萨利姆先生(坦桑尼亚联合共和国)：这些日子是很叫人难以忍受的时刻，我们在这里说话时心情是无比沉重的。特别是对坦桑尼亚政府和人民而言，席卷印度次大陆的战争是一件使人极度悲伤和关切的事，因为我们在历史上和印巴两国都一直保有最真挚友好的联系。我们不仅和它们有商业和经济上的联系，而且有着文化上的联系、人文和兄弟般的了解。因此，这一战争使我国人民深有感触。我们感到他们遭受的苦难和破坏就是我们自己遭受的苦难和破坏。

241. 今天上午开始的有关印巴战争的辩论是一个使我们深感遗憾的问题；之所以感到遗憾，是因为我们认为对维持世界和平与安全负有主要职责的安理会根本就不应该对采取适当的措施无能为力。我不想重提安理会里所发生的情况。今天上午我们的同事阿根廷大使和索马里大使已经很雄辩地说明了有关情况。但是，一直注视着安理会有关这一重大问题的审议情况的我们，即使不是感到幻想破灭的话，也必定会感到失望的。小国的安全部分地有赖于安理会随时在威胁到国际和平与安全的地方有效地尽其职责。因此，我国代表团诚恳地希望，一切联合国的会员国，特别是小国，能认真地分析一下安理会在这一重大问题上所表现的软弱无能。

242. 我国代表团衷心同意现在不是空谈而是立

即采取行动的时候了这一普遍看法。关于这一点，我们要感谢阿根廷代表团主动提出了在我们看来是切合局势需要的决议草案。我们认为，这一由三十个国家提出的决议草案包含了必不可少的要素。由于它显然符合我们宪章的规定和我们以往的决定与实践，因此它一定能够获得联合国的支持。

243. 显然，我们不能反对停火，而为了停火也不能不同意呼吁停止敌对行动。它和联合国和平解决会员国争端的庄严工作并无抵触。我们也赞成要求双方把部队撤回国际公认的边界线的重大呼吁。的确，我们之间谁也不能在尊重各国领土完整这一点上有所退让。我们大家不管在大会或其他讲坛上，都曾经利用机会强调处理国际关系时不能破坏这一重要的原则，因为涉及这两个要素——呼吁停火和撤军——的这一原则是对联合国宪章的宗旨与原则之考验。不管情况多么困难，多么不可忍受，占领人家的领土总是不可原谅的。我们不能容许战争的肆虐造成几千人命的丧失；同时，我们有权声称联合国应维护和平与国际安全。

244. 我们对阿根廷和其他国家代表团递交的决议草案感到满意，因为它确实致力于这一悲剧的另一重要因素。我们相信，按照宪章的原则创造一种有利于东巴难民自愿返回家园的气氛对于这一问题的全面解决是不可缺少的。我们决不低估问题的复杂性，但我们坚决认为，严格遵守宪章的规定和大会通过的许多决议和宣言，不仅在该区域而且在全世界都是确保和平与安全的唯一方法。

245. 鉴于我们和印巴双方都有联系这一背景，我国代表团在参加这一辩论时很为难。为难的是，在正常情况之下，我们宁可利用各种可能的劝说和调解的方式而不参与公开的辩论。然而，这不是正常的情况；全面的战争正在进行，战争的后果影响着整个国际社会。因为这里牵涉到的不只是印巴冲突必然会引起对于国际和平与安全的威胁，虽然它是基本的后果；而且这里还牵涉到我们大家所捍卫、支持的国际秩序这一整个概念。安理会未能履行它的职责，这就使得大会更有理由要大声疾呼。我认为，大会如果象安理会那样保持沉默和无所作为，那就意味着人类对联合国所寄予的希望之无可挽回的破灭。

246. **卡特里先生**(尼泊尔)：尼泊尔是个小国，它四周的邻国比自己不知大多少倍、强多少倍。它既无法独力防卫外来的攻击，又无力通过使用武力或以武力相威胁把自己的意志强加给他国，而不论这种意志从政治上或道义上说是如何正确。因此，尼泊尔除了以联合国宪章的原则作为自己国家政策的前提以外，再没有别的办法了。当我们接受宪章所规定的义务加入联合国时，我们所做的不只是放弃以使用武力或以武力相威胁作为执行我们政策的手段；我们还试图防止他国使用武力或以武力相威胁，以保卫我们自己。我们是怀着对联合国集体安全体系的完全信任之心加入联合国的。我们比许多其他国家更需要这一体系。由于我们的生存本身大大依赖于联合国，所以我们在理解与解释联合国宪章的原则时就决不能含糊。我们认为，这些原则至少包括：各国主权平等；尊重各国的领土完整；不对其他国家使用武力或以武力相威胁；不干涉他国内政。

247. 有鉴于此，我国代表团在安理会审议这一项目没有取得确定的结果之后，欢迎大会审议这一业已导致印巴间大规模武装冲突的日益恶化的局势。联合国处理诸如目前这一威胁国际和平与安全的局势的能力应在任何时候不惜任何代价地保持完整而不受损害。

248. 就尼泊尔代表团而言，很显然，作为一个基本原则问题，我们不能对旨在制止敌对行动和促成撤军而以此作为必要的第一步的提案漠不关心。同时，大家一定要了解，光是制止当前的战斗解决不了导致发生战斗的那些问题。我们大家都知道，战斗毕竟是最近几天才开始的，而这个国际社会处理这些问题到现在已有许多个月了。何况当前东巴局势已广泛地和我们当前面临的困难纠缠在一起。

249. 在这种情况下，大会应发挥它的智慧，为履行其维护国际和平与安全的最高职责而采取有相当可能得到执行的必要措施；这些措施应该旨在制止武装冲突，同时不仅要创造必要的物质条件，而且还要使有关各方具有为解决这一基本问题所必需的政治意愿。

250. **扎卡里亚先生**(马来西亚)：首先，我要代

表我国代表团为我们尊敬的秘书长的康复并回来工作表示欣慰。

251. 由于安理会未能对印巴武装冲突执行其维护国际和平与安全的首要任务，我们都清楚地意识到大会所要承担的重大责任。我们大家毫无例外地对印度次大陆上敌对行动的继续深感关切。我们所以感到关切，不仅是因为它造成生命、财产的悲惨损失，使印巴人民、特别是无辜平民遭受深重的苦难，而且还因为这个冲突及其继续严重地直接威胁到亚洲、其实是全世界的和平与安定。这一冲突牵涉到印巴两国。它们和我国同属南亚和东南亚地理区域，而且和我国有极其紧密的友好关系，这就使得我们马来西亚人对这一冲突更加感到痛心。

252. 正是基于和印巴两国都友好的精神，并为了使它们的敌对行动停止下来，我国总理才向印度的英迪拉·甘地总理和巴基斯坦的叶海亚·汗总统发出了紧急呼吁，要求他们立即停止敌对行动并和平解决他们的争端。

253. 我国代表团诚挚地希望，安理会既已无法履行其职责，大会务必迅速采取行动，促使双方停止敌对行动并将所有军队撤回本土，以便冲突双方能够依据联合国宪章采取和平手段解决问题。

254. 我们都注意到导致当前公开军事敌对行动的复杂问题；但现在不是探讨事件发生的原因或要冲突的这一方或那一方承担多少责任的时候。在这敌对行动正猛烈进行、局势时时迅速恶化的时候，联合国的当务之急应该是促使停止战斗和撤军，使冲突双方采取和平方法解决争端。我国代表团也诚挚地希望大会能依据宪章的宗旨与原则迅速地加紧努力，为东巴难民的自愿返回家园迅速创造条件。这些难民成百万地流入印度，已给印度带来了无法承受的负担与压力。

255. 基于我所简要提出的一切理由，我国代表团将投票赞成阿根廷和其他国家代表团共同提出的决议草案 A/L. 647/Rev. 1。

256. 在结束讲话之前，我诚恳地希望这一决议草案的通过能促使纷争中的印度次大陆立即恢复和

平，并依据宪章的宗旨与原则以和平方式彻底解决一切争端。

257. 迪亚斯·卡萨努埃瓦先生(智利)：险恶的局势已存在了数月之久，终于演变为战争。其主要原因是，各会员国尽管作了一定努力，但是它们既没有迅速地也没有充分地响应秘书长的劝告。

258. 我国政府，更具体地说还有阿连德总统，向来强调，他们关注印度所面临的几百万巴基斯坦难民涌入的严重问题。阿连德总统在一九七一年六月二十三日的信中就联合国在这方面所作的努力向吴丹秘书长表示感谢，并提及他因这一问题严重而感到关切。我们一向站在人道主义的立场看待这一问题，虽然我们也知道这一十分复杂的局势一定还有其他的因素。

259. 尽管安理会会议遭受了挫折，但它仔细审议了这一问题，而且想探究冲突的原因，这是我们亲眼看到的。我国代表团认为，应该采取紧急措施以制止当前的冲突并帮助这两个为我们所尊敬且与我们友好的国家。我们感到遗憾的是，安理会这一以有审议这种问题的权能著称的机构却没能设计出一套能为其理事国一致同意的公允方案。要求全体一致也许是希望过高，但是只有这样，联合国才能对冲突的双方施加法律及道义上的影响。

260. 在呼吁停火的同时，如果不考虑一项使战斗停止的积极措施而只是发出注定不会被理睬的形式上的呼吁，呼吁停火便是徒劳的。我们认为，最积极的措施应该是通过一个基于我们必须尊重的若干原则的决议草案；这些原则本身应具有约束力，在单独存在或彼此联系起来的时候都属有效。这些原则是：停火；撤军；保护人权；为解决有关地区的政治问题立即采取措施以保证难民返回家园；互不干涉；自决；领土完整；联合国出面积极活动以及其他人们认为是国际和平与安全所需的根本原则。

261. 我国代表团相信，针对这一点提出的两个决议草案〔A/L. 647/Rev. 1 和 A/L. 648〕是可以改善的。我国代表团希望大会能通过一个单一的决议——最好是协商一致通过。这是我们能对结束这一为第三世界兄弟国家带来死亡与破坏的战争作出公正和合乎

逻辑的贡献的唯一途径，也是为实际的永久的和平创造条件的唯一途径。

262. 帕特里西奥先生(葡萄牙): 葡萄牙代表团受到责任心的驱使, 要就目前大会正在讨论的问题, 即印度联邦向巴基斯坦共和国发动敌对行动以后的局势讲几句话。今天是这两个国家实际上陷于战争状态以来的第五天。这一局势给当地居民带来了恐怖与灾难。

263. 我们葡萄牙对巴基斯坦的这一强邻的沙文主义行为, 其中包括它赤裸裸地使用大规模武力强行吞并我国一部分领土的行径, 并不陌生。就在十年前葡萄牙也经历过今天巴基斯坦在印度斯坦半岛正在遭受的创伤。我们无意利用今天该地的悲惨局势来大作宣传。但是重新叙述一些事实和原则无疑将是合适的。

264. 大约三十五年前, 由于武力被用为解决国际纷争的工具, 有些欧洲小国被推上悲惨的历史道路。尽管国际社会曾不得不遭受说不尽的辛酸与苦难, 看来它是不愿意从这一悲惨道路上不时出现的错误中记取教训的。无可否认的是, 当时所用的伎俩和目前所用的并无不同, 只不过这次这些伎俩研究得更深入, 计算得更周密, 更加经过深思熟虑罢了。但目的还是一样: 扩张领土并借助军事实力征服小国, 以遂其扩展版图的野心。今天所用的方法还是过去的一套。先是大放宣传的烟幕弹, 接着通过宣称少数民族受到迫害这一阴险的活动来建立第五纵队, 它们最终是要成为, 替强大侵略者的计划辩护的轻信工具。接着便有无数的受害者在轻信的世人坐视不管的情况下遭受宰割。

265. 自从继承联合王国在印度斯坦半岛的政治权力的巴基斯坦和印度联邦这两个自治领在一九四七年成立以来, 世人一直目睹这两国之中较强的印度联邦在解决与其邻接的小块领土——这些领土被联合王国明文划定在印度领土范围之外——的纠纷中一再使用武力。在印度政府大肆扩张版图的攻势下, 缺乏防御力量的小国的人民与统治者过去曾拒绝听命于新德里, 但后来都一个个被印度军队征服了。一九四七年有土著回教国朱纳加德的事例, 这个回教国本

来是选择加入巴基斯坦的。一九四八年又有海得拉巴国在印度军队的践踏下以同样的方式覆灭了的事例。然后是克什米尔的事例。一九六一年我国的果阿又成了同一扩张主义的牺牲品。

266. 当时和目前的情况一样, 安理会在一再拖延之后才勉强强开会审议整个局势。令人感到很奇怪的是, 安理会为这两件事开会时的情况竟然如此相似, 因为在这两种情况下, 安理会的行动都陷于瘫痪。其原因是, 有一个常任理事国投了反对票, 以便争取时间使印度获得军事胜利, 从而使联合国的进一步行动成为无用。但是, 在这个大会中回顾这种行径的不祥影响是值得的。

267. 我国代表团强调, 印度联邦诉诸武力的扩张主义计划对它的一切弱小邻邦来说应当是个警告, 因为下一次就要轮到它们了。我在这里所讲的并不仅仅是我个人的观感。我将节录一九六一年十二月十九日《锡兰日报》上的一段话:

“象我们这种邻近广大印度次大陆的国家难免感到不安, 因为它的强大而且迅速发展的邻国已决定使用武力解决纠纷。”

另一家锡兰报纸《锡兰观察家报》一九六一年十二月十八日一期上有这样一段话:

“印度的黠武尤其令它的邻近小国感到不安。使弱于印度的各邻邦感到恐惧的是, 在涉及印度少数民族的问题无法解决而印度领导人不再有耐心的时候, 可能会诉诸类似的军事行动来对付它们。”

268. 即使为时已晚, 葡萄牙代表团还是要强调下列这些没有争议余地的看法。

269. 在国际关系上使用武力或武力威胁显然是联合国宪章第二条第四项所明文禁止的。这一禁令的唯一例外是宪章第五十一条所规定的自卫权之行使。依据宪章的规定, 任何会员国必须无条件退出其依恃武力所侵占或吞并的领土, 而使任何争端按照宪章中有关和平解决的规定加以解决。这是一切会员国都同意而且明文规定的法律。

270. 象过去几天内我们亲眼看到的, 当我们忽

视或想用单方面的行动谋求修改这一法律时，实际上我们是在破坏这一法律。宪章原则当前的情况就是如此：这些原则只是在它们符合强国或那些有幸成为强国友邦的国家的利益时才会被应用。

271. 然而令人感到奇怪的是，那些在一九六七年六月十七日为讨论中东问题而召开的大会第五届紧急特别会议上振振有词地宣示上述条款所规定的宪章原则的强大的会员国今天却在否认它的有效性，至少它们是采取了阻挠行动使它失效。当时它们非常强调地指出，不能容忍以军事侵略作为从政治上解决冲突的方法，而且不应容许侵略者保有军事胜利的成果，即使就讨论中的问题的是非曲直或为战争行动所提出的依据而论，正义也许是在侵略者一边。

272. 当时的印度外交部长查格拉先生——他还是一位著名的法学家——六月二十一日在大会发言时也重申了这一观点，并且强调说，根据宪章，不能容许任何国家仅因它宣称受到威胁就发动战争；也不能容许侵略者保有侵略的果实，而且不能承认武装冲突可以确立合法权利、解决领土纠纷或作为调整边界的基础。这位印度部长接着说：

“我们坚决认为，只要外国军队侵占着大片邻国的土地，就不能认为停火本身是完美无缺的……”。^①

273. 如果不让国际关系在半个世纪内再次使我们陷于涉及全人类的破坏和战争的泥沼，就必须放弃这种双重标准。

274. 一定要放弃武力扩张主义的道路；用武力夺得的领土一定要归还；争端一定要依据联合国宪章所规定的唯一合理办法加以和平解决。

275. 基于这一信念，葡萄牙代表团将投票赞成决议草案 A/L.647/Rev.1。

276. 锡基沃先生(斐济)：我国代表团同意，现在是在采取行动而不是演讲或分摊罪责的时候。因此，我们完全支持那些要求大会迅速采取行动的代表们。我们要在这里表示斐济政府及人民的深刻忧伤，因为和

我国都有密切友好关系的印巴两国正在交战，已经如此多难的两国人民正在继续被杀戮或遭受无穷的苦难。极其可悲的是，倡导不使用暴力而一度在印度半岛上受到广泛尊重的圣雄甘地的声音现已被压抑并遭到忽视。印巴两国和一切发展中国家一样有把资金用于发展和克服贫穷的重大需要，却把资源用于军事目的，造成公开战争的悲惨后果，这是可悲的。

277. 众所周知，在我们斐济有很多印度人：他们来自印度次大陆，他们或是印度教徒或是回教徒，同样自豪地继承并信奉他们的传统和文化，同时在我们国家快乐而和谐地和其他民族生活在一起。

278. 还令我们深感遗憾的是，尽管战争在进行，人命在丧亡，难以描述的苦难在日益加剧，安理会还是没有能够采取积极的行动。尽管安理会内抱着同情与善意的理事国作过不倦而认真的努力，情况还是这样。我国代表团要促请注意的是，我们完全理解那些未能支持在安理会得到多数票的两个决议草案的国家采取这种立场所依据的理由和原则。但是，我国代表团和政府，而且事实上联合国的绝大多数会员国希望和期待于安理会的是呼吁停止敌对行动。我们要求停止人命的丧亡并尽量减少战争所造成的无穷苦难。只有做到了这一步，令人满意的政治解决的细节才能拟订出来。可是，由于大国政治的缘故，未能采取积极的行动。我们期望着它们，而它们却不采取行动，到现在为止，联合国还是不起作用。所以，如果安理会不能采取行动，大会就有责任行动起来，即使只是通过一项决议也是好的。它肯定比安理会的无所作为要好。因此，我国代表团将乐意支持决议草案 A/L.647/Rev.1；它是当前两个决议草案中比较符合我国立场的一个。

279. 贝尼特斯先生(厄瓜多尔)：任何代表团在这个关键时刻提供合作的最好方式是简洁。所以，我不想探究问题的实质和回顾事件发生的背景，也不想设法拟订解决的办法。我只希望支持载于文件 A/L.647/Rev.1 的决议草案那样的决议草案，它旨在实现停火，把交战部队撤回各自国家的国境，并加强使难民自愿返回家园的努力。

280. 这些条款是符合宪章条文和几乎不到一年以前通过的加强国际安全宣言〔第 2734(XXV)号决议〕的。

^① 见《大会正式记录，第五届紧急特别会议，全体会议》，第一五三〇次会议，第 152 段。

281. 但是，与此同时，该决议草案旨在和平解决争端，这一争端目前对亚洲的这个次大陆来说只是意味着凄凉、死亡与苦难。因此，我国代表团成为阿根廷代表团倡议的决议草案的提案国之一。

282. 我想强调指出，代表世界道德良心的联合国大会此刻象在联合国历史上的许多其他时刻一样，有不可逃脱的责任来承担起安理会未能履行的职责。

283. 如果强权政治使安理会成为几分钟前有人称之为拥有五个永久成员和十一个偶然客串成员的私人俱乐部，那么大会就负有紧迫的责任来强制人们遵守庄严记载人类最后希望的宪章的规定，而人类的希望是最终结束战祸以及使用武力或以武力相威胁的现象。

284. 我国代表团向来认为，基于宪章原则或发展那些原则的大会决定和它们所依据的宪章原则是同样具有约束力的。因此，这些决定并不仅仅是可以遵行或不遵行的建议而已。正因为如此，我国代表团希望，大会在这个可纪念的历史性夜晚所可能作出的任何决定都能得到完全的执行。

285. 科林·克劳爵士(大不列颠及北爱尔兰联合王国)：十年来，世界不得不第二次注视印度次大陆上遭受到宪章序言部分所指的“战祸”的几百万居民。几个月来，我们都怀着忧虑和日益增长的关切心情注视着因东巴局势而引起的印巴关系的恶化。悲剧的发展似乎是不可避免的，而且不可避免地使防止它发生的一切努力归于无效。当然，这种努力已经有人做了。许多政府，包括我国政府在内，都向巴基斯坦总统和印度总理发出了呼吁并进行了双边的接触。许多国家，包括我国，主要通过联合国进行了人道主义的工作，以便减轻痛苦并解决一些表面问题。秘书长已经就此提出了报告。

286. 但是所有这些都没能阻止上周末发生的敌对行动。一旦它发生了，显然安理会必须处理这一局势。我国代表团和安理会许多其他代表团一道请求召开紧急会议审议导致印巴武装冲突的日益恶化的局势。从那时开始，安理会就一直在设法采取行动，可是未能成功。在那个根据联合国宪章而专门设立来承担维护国际和平与安全的主要职责的讲坛上，我国政

府的目标一向是设法寻求某种能制止战斗和公平合理地解决问题的途径。

287. 安理会迄今未能采取行动的原因是众所周知的，对此我国代表团不能不表示遗憾。但我们必须面对客观存在的局势。昨天我在安理会第一六〇八次会议上说过，在我们仍然清晰地记得在安理会中听到的那些争论的情况下，我看不出大会的讨论怎么能改变这种情况或立即克服国际情势本身的性质所加予的限制。

288. 恐怕今天的辩论过程已经表明，遗憾的是，情况仍然如此。现在摆在我们面前的有两个决议草案。其中之一已经正式提出，另一个至今只是分发了下来，但它们放在一起却反映出联合国内意见的巨大分歧。象在安理会中提出过的极为类似的决议草案一样，它们各自证明了还得谋取多大的进展才能获得采取一致行动的必要基础。鉴于这次辩论已经显示出我们之间在重要的主张方面有很大的分歧，我们通过两个决议草案中的任何一个都不会真正有助于解决问题——而一定要能解决问题才是有价值的。

289. 但这并不是一种绝望的意见；安理会不能放弃它的努力。两个决议草案都承认安理会仍有其作用，这就是对这一事实的令人鼓舞的确认。承认安理会无能为力或不应继续作出努力，以谋求和平解决、停止流血、促进和解与和平，那确实是会令人失望的。局势不断在变化，我们一时一刻也不应该放松应付局势的努力。机会还是有的，我们还没有竭尽安理会可以利用的一切可能性。

290. 我国代表团认为，安理会还是一个主要的讲坛。我们应该通过这个讲坛，或许经由会内或会外的双边协商，探索一切可能采用的办法，以求克服困难、停止战斗并和平解决这一引起战争的极为复杂的问题。

副主席比齐奥斯先生(希腊)代行主席职务。

291. 哈马特先生(乍得)：我国代表团忧虑而有点悲观地注视着印度次大陆的事态发展，因为在历史上从来没有象大会当前审议的这一冲突那样，在如此短暂的时间内变得那么重大、那么可悲。

292. 我提醒大家，联合国存在的理由在于谋求

国际和平，并在必要时强制实现和平。因此，我感到很难理解某些大国所采取的立场，因为它们前不久——我们都还记得这件事——表现出要赢得一场不是反对另一个国家而是反对专横与不义的战争的决心与勇气，因而博得了全世界人民的赞佩。

293. 我们之所以更加感到不快与惊奇，是因为在战斗正在进行而造成死亡与灾难的时候，安理会中的长时间辩论已给人们留下痛苦的印象，即：还是那些在世界上发挥重大作用并应对维护和平与安全负主要责任的大国正在放弃这个责任。

294. 在认识到冲突各方并非势均力敌的时候，有人象是比较喜欢用武力来解决冲突。

295. 我国政府认识到盲目和不合理地应用自决原则会产生什么后果，因而曾经对加丹加和比夫拉的自决表示不同意，对于现在向巴基斯坦提出的要求，即领土与国家统一的分裂，也不能同意。

296. 为了保证国际和平与安全，联合国应向弱国保证，正义和对于法律原则的尊重是存在而且得到维护的。尊重各国的国家主权与领土完整和不干涉各国内政的原则都是宪章所保证的。如果联合国不能保证人们尊重这些基本原则，它如何能无愧于全世界人民对它的信任与忠诚呢？那么我们这些小国将无所依恃，只能束手听任侵略，而这种侵略一经大国承认，就会成为有道理的了。

297. 我国代表团认为，我们审议至今已有四天的这一问题是内政问题，它只能在巴基斯坦的内政范围内谋求解决。因此，应由该国政府在没有外来干涉特别是外来军事支持的情况下医治自己的疾病。

298. 我国代表团面临着印度次大陆上存在的威胁世界和平的局势，并相信我们所支持的不干涉联合国会员国内政这一原则的正确性，因而决定成为决议草案 A/L.647/Rev.1 的提案国之一，因为我们认为这是在这里派有代表的各国为支持国际和平与安全所应该作出的最起码的贡献。

299. 赫恩先生(加拿大)：加拿大代表团将投票赞成决议草案 A/L.647/Rev.1，基本理由有二：因为这一决议草案明确呼吁印巴停火，停止这一给次大陆

人民增添无数苦难的敌对行动；也因为这一决议草案为难民发出了人道主义的呼吁。不过，我国代表团感到遗憾的是，大会在急切强调迫切需要停止印巴敌对行动的时候，却只有这么少的时间来充分利用它的潜力以影响一切有关国家致力于和平解决它们之间的分歧。

300. 我们赞成这样的建议：除了呼吁停火而外，还应要求安理会发挥宪章赋予它的作用以恢复和平。但我们相信，呼吁停火必须随即由联合国具体安排监督才能真正有效。我们还相信，安理会应着手处理有关的基本政治问题。

301. 由于我们关心问题的这个方面，我们特别对序言部分第三段所设想的规定有所了解；它确认有必要在随后的阶段，在宪章的范围内适当处理引起敌对行动的那些问题。我们同样强调，执行部分第4、5、6段既为联合国提供了一个机会，又责成它不能只看到眼前的紧急情况。只有一种办法能使我们挽回我们迄今所遭受的失败：运用联合国的组织和人力资源，以便不仅安排一种不稳定的武装休战和保全生命，而且建立永久的和平。

302. 吕德贝克先生(瑞典)：瑞典外交部长在昨天的公开发言中，表示了瑞典政府对于印度次大陆上悲惨的事态发展的看法。他的发言如下：

“全世界忧虑地注视着展现在印度次大陆上的悲惨景象。总人口超过五亿的两个国家正在互相厮杀和流血。谁都不知道战争的结果会是怎样。大国的利益受到这一冲突的影响，因此这一冲突有扩大的危险。

“我们都了解战争的背景。世界历史上罕有的难民潮在过去的六个月中逃离东巴的恐怖统治，越过边界进入印度最穷困的人口过剩地区。几百万难民已成为印度所无法负荷的重担。印度以巨大的人力和财力挑起了这一重担，因而博得了全世界的赞佩与敬重。但是，随着时间的推移，这副担子已变得太重了。

“与此同时，印巴边界两边的军事行动一直在升级。印度现在企图诉诸武力，使局势发生剧变，这是令人深感遗憾的。联合国宪章禁止使用武

力，除非是为了自卫。各国不能为了任何其他目的而动用兵力。不论什么地方出现这种作法，瑞典政府都坚决反对。

“安理会尽其职责处理了这一冲突。两项呼吁有关各方停火并把军队撤回本土的决议草案都被苏联否决了。瑞典政府感到遗憾的是，安理会一直还没能对这一严重的局势达成一致的意見。安理会的首要任务应该是设法使已经开始了的战争停止。问题终于提交到大会，立即停火的呼吁可望得到绝大多数会员国的支持。

“但是，停火并不能自然而然地解决根本问题，即使它是解决问题的先决条件。问题的解决必须根据东巴人民明确表示的意愿。关于这一点，联合国应该能够作出积极的贡献：在停火之后，联合国应尽力创造使难民返回家园的条件。停止军事冲突也必须成为大大加强人道主义努力的出发点。”

303. 我要补充的是，瑞典坚决认为联合国应尽一切努力谋求解决这一悲惨冲突的神圣义务，因此将投票赞成决议草案 A/L.647/Rev.1。

304. 哈桑先生(毛里塔尼亚)：在这一使整个国际社会深感关切和忧虑的时刻，秘书长在今天和我们在一起，这是使人感到富有希望和慰藉的。的确，即使是在病中，秘书长仍继续作出促进和平的努力。我们相信，他一定会加倍作出这种努力，从而或许将有助于减轻居住在受到印巴战争蹂躏地区的人民所受到的可怕苦难。

305. 我要简要地发言，因为许多同事说得好：我们应该少说话多做事，而且要迅速行动起来。如果安理会不幸地未能解决使昨天还是友邦的印巴两国互相讨伐的严重争端，我相信大会是能够有效、坚决而且干净利落地加以处理的。一切事情都应将其联系在一起的两个亚洲国家正卷入一场凶险的冲突，这场冲突可能充满危及国际和平与安全的严重后果。这一争端也关系到毛里塔尼亚，因为它使两个对第三世界不断作出引人注目贡献的国家互相讨伐。我们认为，它牵涉到国际上的团结和使所有发展中国家团结在一起的共同命运。

306. 因此我要指出，毛里塔尼亚国家元首代表我国和非洲统一组织表示他对印巴两国政府的关心，并呼吁他们保证以和平方式克服目前损害两国关系的一切困难。我们相信，如果双方真正有意互相谅解并达成协议，一切困难都能获得适当的解决。

307. 我们能够理解问题的复杂性和印度政府因大量难民涌入它的领土而面临的困难。但是我们信守宪章的原则；我们觉得纵容一国干涉他国内政是很危险的，不管这种干涉是出于什么理由。

308. 我们支持宪章并清楚地觉察到弱小国家的脆弱性。这促使我们谨慎从事，绝不容许一切可能肢解一个独立主权国家的事情发生。

309. 基于以上所述并且由于决议草案 A/L.647/Rev.1 可以解决我们所关切的一些问题，我国代表团准备投票赞成它。

310. 乔先生(中国)：印度和巴基斯坦是中国的紧邻。中国政府和中国人民严重关切印巴之间的武装冲突。中国代表团对于这个问题发表几点意见。

311. 第一，印度政府是赤裸裸的侵略者。

312. 在座的同事们都清楚印巴这场战争是怎样发展起来的。印度政府口口声声说什么东巴难民问题使他们非派兵侵入巴基斯坦不可。这是荒谬到了极点。印度统治集团也裹胁了几万中国西藏居民，并且成立了以中国的卖国贼达赖喇嘛为首的所谓流亡政府。如果同意印度政府有理由借口所谓难民问题侵入巴基斯坦，也就等于同意印度政府有理由借口“西藏难民”问题入侵中国，这岂不太可笑了。

313. 印度政府在某一个大国的支持下，嚣张到了极点。他们公开叫嚣，巴基斯坦是印度的邻国，巴基斯坦军队在东巴基斯坦的存在本身就是对印度的威胁，这完全是法西斯的胡言乱语。印度也是中国的邻国，印度军队在印度的存在本身是不是也是对中国的威胁？

314. 印度统治集团自称是爱好民主、自由、和平的。这只能欺骗和蒙蔽那些不明真相的人。世界上只有印度还存在几千万不可接触的贱民阶层。在亚非新独立的国家中，只有印度有“保护国”。几乎所有印

度的邻国都受过它的欺负。这叫做什么民主？什么自由？什么和平？

315. 印度的扩张主义是由来已久的。尼赫鲁在他的《印度的发现》^②一书中就已经扬言，南亚次大陆和印度洋是印度的势力范围。多少年来，印度统治集团一直没有放弃成为“超级大国”或者“半超级大国”的野心。它现在侵略巴基斯坦是它推行扩张主义政策的必然结果。

316. 第二，苏联政府是印度侵略者的后台。

317. 印度扩张主义者的胆子并不是那么大的，这次为什么这样猖狂？其原因就是因为有一个超级大国——苏联社会帝国主义给他们撑腰。我上次已经说过，所谓苏印和平友好合作条约实质上就是一个军事同盟条约。自从有了这个条约以后，印度政府就更加肆无忌惮，放手发动对巴基斯坦的颠覆和侵略。十二月五日，苏联塔斯社发表了一个充满火药味的声明，胡说什么印巴局势威胁到所谓苏联的“安全利益”，苏联不能坐视不管。这是对中国和所有印巴邻国的讹诈和威胁。尊敬的苏联代表，你们究竟打算干什么呢？不妨在这里谈一谈嘛！

318. 在十二月四日、五日、六日安理会的会上，苏联代表马立克先生和印度代表一唱一和，硬要把所谓“孟加拉国”的代表塞进安理会，两次无理否决得到安理会大多数理事国赞成的决议案，无理指责所有不同意他的意见的代表，并且公开扬言，除了接受苏联提案，其他提案他都要否决。这真是蛮横、粗暴到了极点。他们这一副形象，我简直找不到适当的词汇来描述。

319. 苏联领导集团如此露骨支持印度侵略者，是毫不奇怪的。自从苏联领导集团背叛了马克思列宁主义，走上了修正主义的道路以来，它就一直执行着社会帝国主义政策。它到处侵略、颠覆、控制和干涉别的国家。一九六八年，它悍然出兵，侵占了捷克斯洛伐克。今年它又明目张胆地企图颠覆一个非洲国家的合法政府。有关这方面的事实，在座的许多同事们都是清楚的。现在，苏联领导集团又利用印度扩张主

义者的野心，支持印度武装侵略巴基斯坦，其目的，说穿了，就是为了进一步控制印度，进而控制整个印巴次大陆和印度洋，同另一个超级大国争夺世界霸权。

320. 第三，联合国不应重蹈国际联盟的覆辙。

321. 当前印巴的局势不能不使我们回想起二十世纪三十年代的情况。一九三一年，日本军国主义发动了对中国的侵略战争，出兵侵占中国东北三省，炮制了一个所谓的“满洲国”，德、意法西斯密切配合，予以“承认”。当时的国联在英法等国的操纵下，不分是非，不分侵略者和被侵略者，对日本侵略中国，听之任之，毫无作为，在实际上是鼓励了侵略。就是在这种情况下，日本进一步扩大了侵华战争。意大利法西斯发动了对埃塞俄比亚的侵略战争，希特勒德国一个又一个吞并了欧洲的一些国家，最后终于导致了第二次世界大战的爆发。国联也就从此垮了台。

322. 历史的教训值得注意。目前的联合国面临类似三十年代的局面。印度侵略巴基斯坦的战火正在蔓延和扩大，威胁亚洲和世界和平。联合国必须排除苏联的阻挠，迅速采取措施制止这个危险局势。首先，必须明确区分侵略者和被侵略者，严厉谴责侵略者，坚决支持被侵略者。

323. 联合国不应该模棱两可，更不能为虎作伥，包庇侵略。过去联合国在一、两个超级大国的操纵下，违背大多数会员国的愿望，已经在这方面犯了不少这样的错误。联合国必须吸取历史的教训，决不能再走国联的老路。

324. 第四，中国的主张是联合国：一、必须严厉谴责印度对巴基斯坦的侵略；必须彻底揭露苏联社会帝国主义对印度侵略者的可耻支持；二、必须呼吁所有国家支持巴基斯坦政府和人民反击印度侵略的正义斗争；三、必须要求印度政府把它的武装部队和它派遣的武装人员立即无条件地撤出巴基斯坦领土；巴基斯坦政府为进行反击而进入印度领土的武装部队也撤出来；四、在双方武装力量撤出对方领土的基础上，要求印巴双方立即停火；五、建议双方武装部队从印巴边界各自后撤，脱离接触，为和平解决印巴争端创造条件。

^②贾瓦哈尔拉·尼赫鲁：《印度的发现》（纽约，约翰·戴公司，一九四六年）。

325. 印巴之间的争端，从根本上说，是英帝国主义统治印度次大陆遗留下来的问题。中国政府历来主张，对于这类问题，新独立的亚非国家应当通过平等协商，友好解决，千万不要上帝国主义的当。现在，我们的立场仍然如此。如果印度政府一意孤行，只能自食其果。如果苏联政府一意孤行，也决不会有好下场。

326. **塔拉巴诺夫先生**(保加利亚)：存在于印度次大陆的紧张局势目前正由大会审议。要表示意见并采取立场，无疑绝对必须彻底研究一些主要事实，因为这些事实是最近几天在世界的那个地区迅速发展的局势的背景。

327. 在长期的军事管制之后，由于人民群众施加的压力和国内情势的发展，巴基斯坦政府被迫定于一九七〇年十二月底在东、西巴举行选举；它了解到，这些选举可能使巴基斯坦人民的意愿比较明确地表示出来。选举在十二月三日举行。东、西巴各个政党都参加了。由谢赫·穆吉布·拉赫曼领导的人民联盟得到了东巴人民的一致支持——这是不应该忘记的。在东巴受权选出的一百六十九个议会成员中，有一百六十七个是人民联盟的成员。

328. 该党借以赢得选举的政纲包括六个要点，如果我们要想简要地了解东巴人民的愿望，就有必要知道那些要点的内容，这对于辩论这一问题是很重要的。这几点可以归结为东巴人民提出的一项基本主张，它可以用如下几句话来表达：在巴基斯坦国家范围内实施政治和经济上的自治；在巴基斯坦实行社会、经济和政治的改革；采取和包括巴基斯坦的紧邻印度在内的一切国家保持友好关系的外交政策。为达到这一目的，政纲主张巴基斯坦退出东南亚条约组织这一军事侵略集团。

329. 在人民联盟这一巨大胜利之后，巴基斯坦总统叶海亚·汗和人民联盟领导人举行了谈判，讨论国家未来的组织和成立新政府的问题。由于人民联盟不仅只差两席就赢得东巴的全部席位，而且在整个议会中也赢得了可观的大多数的席位，它的领导人应成为总理。穆吉布·拉赫曼由于赢得选举现在竟在狱中。在议会总共三百一十三个成员中，一百六十七个确是占了大多数，应该是可解决许多重大的问题。

330. 根据新闻报道，在谈判进行的时候，巴基斯坦领导人借口作一切必要的安排，从事军事准备活动，企图在东巴大规模地镇压当时正兴起的运动，从而粉碎人民对实现人民联盟政纲所提出的各项目标的愿望。在全国人民已经表示了自己的看法的时候，这种用武力算帐而不是遵循民意所指明的道路的做法，当然是危及这一区域的和平的行径。

331. 我们没有必要叙述西巴军队军事行动的细节。据报道，在一九七一年三月二十五到二十六日的一夜之间，被军队屠杀的包括无辜男女与儿童的牺牲者达到几十万人。时间一周又一周、一月又一月地过去，东巴的悲惨情势持续着，而且愈演愈烈。

332. 这种镇压措施引起居民空前未有的越过国际边境的迁移。超过一千万的难民越过东巴边境进入印度，造成很特殊的重大困难。我不打算详细说明这种困难的性质，但在整个人类历史上还没有别的国家遭受过这种困难。因此，西巴军队进行镇压所激起的事件在国际上引起了极其巨大的反应。我们只能为这一残酷镇压和随后的居民大逃亡所导致的印巴两个兄弟邻国的正面冲突和它们酿成的大规模军事行动感到遗憾。

333. 由阿根廷、布隆迪和许多其他提案国提出的决议草案 A/L.647/Rev.1 要求印巴两国政府停火并把军队撤回自己的边境，而由于居民的大量流入和对东巴人民进行侵略所造成的其他不可避免的后果已使印度蒙受牺牲。

334. 前面几位代表提到了各种原则。他们发言激动，无疑是受到了目前在该地区发生的悲惨事件的影响。他们提到了宪章原则，不干涉内政和国与国间友好关系的原则，以及加强国际安全宣言〔第 2734 (XXV)号决议〕中的原则与规定。但是，包括中国在内的某些代表团甚至忘记了世界人权宣言，而且不提各国人民有权象东巴人民在选举中所做的那样决定自己的命运。

335. 我们很了解绝大多数发过言的代表团对于印度次大陆严重局势的关切和他们想要联合国帮助公平解决问题并使敌对行动停止的愿望。我们也同样感到关切，而且正是由于这个原因，我们才希望深入到

目前局势的实质，而不仅仅局限于消除它的破坏性后果。在并非由于如此严重的事件而引起的、但对国际局势仍充满着可怕后果的普通冲突的情况下——当然我说的是国内事件——停止敌对行动也许足以导致缓和并创造有利于解决问题的气氛。这样，只要两国停火也就够了。可是，当前这一事件的重要性远非普通的国际冲突可比。两国停火是不足以解决问题的。在目前这件事上，当务之急是西巴部队停止向东巴居民开火。我们必须努力做到的是根除导致两国发生敌对行动的深刻原因，而不是只求消除它的后果。

336. 正如这一不正常局势的整个发展期间所强调的那样，我们必须消除由于东巴居民和他们的中坚分子受到残酷镇压而引起的局势的原因。只有由大会提出这种建议，才能影响印度次大陆的事态发展，并对解决影响到世界上该不幸地区几百万人民的问题作出有效的贡献。

337. 正是鉴于这些现实情况，我国代表团将投票赞成苏联提出的决议草案[A/L.648]。我们不能支持由阿根廷、布隆迪和其他国家提出的决议草案[A/L.647/Rev.1]，因为它未能考虑到冲突的根本原因。我们要消除冲突的根本原因，因此将投票支持苏联提出的决议草案。

338. 阿里亚斯·施赖贝尔先生(秘鲁)：在两国军队正进行战争的时候，我认为没有必要强调当前局势的严重性或谋求一个结束这种局势的方案迫切性。我们应尽速采取行动，以免这一已经发生的令人遗憾的严重局势造成更多的无辜牺牲者。因此，我们应该致力于立即停止两国间的敌对行动。在采取这一措施上的任何耽搁都是不合人道的，而且会加重苦难、增加人命的丧亡，而这是凡有良心的人都不希望发生的事情。

339. 但是光是停火本身解决不了冲突，有必要接着把部队撤回各自的领土并采取措施创造条件，使难民可以自愿返回家园。

340. 处理后果却忽视了原因是解决不了多少问题的半截子办法。我们认为，有必要作进一步的了解，以便根据宪章的原则根除冲突的起因。

341. 决议草案 A/L.647/Rev.1 充分反映了我建

议的第一个目标，即立即停火，而且它还规定在随后的阶段采取措施处理导致发生敌对行动的那些问题。我国代表团相信，这一决议草案对后一点提得不够充分，但在有必要立即采取行动的时候，我们应从最紧迫的事情开始，即停止两国间的敌对行动。有鉴于此，我们将投票支持上述的决议草案。但是我们要明确申明如下以便记录在案：有必要在该草案概括提出的程序之后，接着就采取适当措施以确保争端的永久解决。这不但有利于我们完全崇敬和尊重的印巴两国间的相互了解，而且有利于当前正遭受悲惨苦难的两国人民的安全、和平与福利。

342. 特伦斯先生(布隆迪)：我国代表团必须以不只一种的身分发言。几乎没有什么工作比谋求彼此都坚持僵硬和毫不退让立场的兄弟国家取得和解的工作更难的了。为了制止双方的杀伤性的交火这一唯一目的，我们真心实意地决心进行调停，这再好不过地说明我们是真正忠实于印度和巴基斯坦，忠实于它们的大使森先生和夏希先生的。

343. 联合国有责任首先保证它本身的效能。我不得不在安理会详细说明了必须立即停止敌对行动的理由。我们从人道主义、政治和经济的观点讨论了这一问题。今天，我们将只谈大会在这方面的任务的性质与范围。

344. 诚然，联合国是无法创造奇迹的。同时，如果我们不能够依照人类的合理愿望——这些愿望毕竟是对联合国的一种赞赏——创出奇迹的话，我们至少应该向人类证明我们的深切关怀，而这种关怀的实际表现是我们立即下定决心谋求一种能够满足各民族巨大的衷心希望的解决办法。

345. 尽管安理会为挽回复杂且令人沮丧的局势作了坚强的努力，大会不仅完全有权加强宪章的原则，而且有权克服由安理会的弱点所引起的悲观主义和失败主义。

346. 我国代表团主要关心的是和平。重申如下一点也许是多余的，即我们完全认识到，实现这一神圣目标的最好办法是把我们的努力与资源汇合起来，而不是诉诸直接的对抗。

347. 不过，我们觉得此刻还不宜作出判断，更

不宜指控冲突的这一方或那一方，或支持一方而有损于另一方。联合国的主要任务在于维护并重申在这一悲惨危机中面临危险的神圣原则。使我们大家感到幸运的是，在我们的各种决议、宣言和声明中常常规定了或广泛援引了这些原则；而这些原则正是我们通过签署联合国宪章而一直坚持的原则。它们是：第一，不受一切外来干涉的神圣的主权原则；第二，只要和平谈判仍有可能就不应该诉诸战争的原则；第三，各国人民有权在不受压制与毫无恐惧的情况下充分享有自由的原则。

348. 联合国组织必须在最大的程度上实施关于建立一种我国政府客观地、十分中肯地称之为“中立无私的和平”的原则。但和平并非静止不变；它是一个能动的实体，不能是今天得到维护，而在明天却又被牺牲掉。因此，我们必须在有生之年时时保持警惕以维护和平。

349. 代行安理会的职务并非大会的份内事。我们决不能把大会处理这一问题看成是安理会给予的权力。如果大会也失败了，我国代表团就要大力支持安理会重新履行它的职责。不过，如果这两个机构都不能解决这些极其严重的问题，我们认为应由秘书长出面处理。

350. 我们认为重要的事情不在于这个被要求采取行动的机构在程序上、技术上或组织上的性质；一般人是不大关心这些技术细节的。但是，当人们向联合国提出要求的时候，相反地，人们是把它作为一个有机的整体而向它提出要求的。

351. 今晚我们正是必须本着这种精神来作出决定。我国代表团将支持决议草案 A/L.647/Rev.1，它的原则是我们从安理会开始辩论这一问题以来所一直主张的。

352. 我愉快地宣布，巴拉圭代表和这一草案的其他提案国代表要求我宣布，巴拉圭愿成为这一决议草案的提案国。

353. 科斯久什科 - 莫里泽先生(法国)：自从发生这些悲惨事件以来，即自从三月以来，法国政府的态度一直基于它唯一关注的一件事：保证恢复和平，促进政治解决——在有关各民族的同意下，这可能而

且能够成为永久和平的唯一保证——以及在过渡期间对国际上为解除几百万人的痛苦所作的努力有所贡献。大家都在关注这件事。在安理会、大会和全世界，许多人发表言论表达了这一点。但是，事件发展之快令人头晕目眩，而且导致了两个友好国家的武装冲突。紧急谋求实际有效的解决就更是我们责无旁贷的任务了。这就需要安理会采取措施。宪章的意旨是如此，事件也要求这样做。作为安理会理事国的这个或那个大国无视它们为了建立和保证和平所能够而且必须发挥的作用，为的是什么呢？

354. 这说明了法国代表团为什么竭尽全力参加了在安理会内不懈进行的谈判。我们不甘心于安理会的失败，人们会同意我们是不能对这一失败负责的。但是，有些人转而求助于大会，我们了解他们的心情，我们也和他们一样失去耐心。大会将发出呼吁。这一呼吁将表达这一悲剧所引起的极大恐惧与极不公正的感觉以及大会致力于和平的意志，但不会是毫无异议的。它不可能实现智利代表几分钟以前曾动人地表达过的争取协商一致的愿望，我们也对它能增加立即停止敌对行动的机会这一点表示怀疑。

355. 我们面前的决议草案[A/L.647/Rev.1和A/L.648]实际上反映出早先在安理会中出现的分歧。假如大会确认了这个分歧，我们又怎能希望安理会重视它的呼吁呢？尤其是我们怎能相信敌对行动会因此而停止呢？

356. 我们的弃权将表示这一忧虑，但与此同时它将证实我们决心在安理会继续谋求真正能恢复和平的唯一协调一致的措施。到目前为止，安理会不成功的原因是人们既提出条件又加以拒绝；每个人口头上都说他的要求最低，而事实上却提出最高的要求。我们觉得，由于事件的发展，到目前为止已经提出的两个决议草案都已过时。我们现在担心的是，在战争地区——不管它们在什么地方——各民族不仅会遭受战斗的暴力，而且会蒙受不可饶恕的报复行为的恐惧。

357. 不影响以后可能决定采取的任何措施并且比现有的一切措施都实际的唯一措施是停止敌对行动，停止一切敌对行动。这就是我们支持秘书长的呼吁的原因。凭着他一贯的洞察力和人道主义态度，他

懂得能够和应该立刻做些什么，以便至少使这些人道主义措施能得到一致同意和立即通过。

358. 加西亚·罗夫莱斯先生(墨西哥)：首先我表示我国代表团很高兴今天下午在本大会看到秘书长坐在他的座位上。我们希望他迅速恢复健康，能够一如往常地在大会辩论期间与我们在一起。

359. 既然我已谈到秘书长，我要在这里摘引他一九七一年十二月三日提交安理会的载于文件 S/10410 的报告^③中的几段话。我这样做有两个理由：第一，我觉得，大会的记录反映出吴丹秘书长从一开始就为这一我们今天为它开会讨论的悲剧完全尽了他的责任，是公平的；第二，吴丹秘书长在报告中所叙述的许多事实对于更好地了解我们正在审议的问题之根源极为有用，因而可以使我们对这些根源有个准确而公正的看法。

360. 在我提到的这一报告的第一段中，秘书长在提到东巴边境和次大陆其他地区发生的事件之后表示：“他深信这个局势构成对维持国际和平与安全的威胁”〔文件 S/10410，第 1 段〕。接着，他简要地回顾了他已经采取的主要措施。报告写道：

“秘书长曾按照联合国宪章第九十九条的泛泛规定，把所作种种努力的情形随时告知安全理事会主席，因为宪章的这一条规定：‘秘书长得将其所认为可能威胁国际和平及安全之任何事件，提请安全理事会注意’。秘书长觉得在这个问题上，最好是由当事国或由安理会理事国在安理会中采取主动行动。”〔同上〕

361. 吴丹秘书长进一步回顾说：

“一九七一年七月二十日”——不是上星期，而是七月二十日——“秘书长曾向安理会主席提交下列备忘录：

“‘几个月来，安理会理事国和联合国许多其他会员国都深为关切在东巴基斯坦和毗邻的印度几个省内出现的形势及其后果或可能产生的后果。我本人曾在一九七一年三月事件发生后不久，向叶海亚·汗总统表示我对于这一形势的关切，

并通过巴基斯坦和印度常驻联合国代表以及其他途径，同印巴两国政府不断进行接触。’”〔同上，第 3 段。〕

362. 在论述了这个问题的其他方面和他在经济及社会理事会所作关于这个局势的报告之后，吴丹接着说：

“‘从三月以来，许多个星期过去了，这个地区的局势几乎在所有方面都在不断地恶化，这使我日益感到不安和忧虑。’”〔同上〕

他接着说：

“‘国家领土完整原则和自决原则之间的冲突，过去在历史上时常引起内战，近年来也在国际社会中引起了情绪十分激动的反应。目前的事件还有另外一个危险因素，因为这个危机是在印巴间长久没有得到解决的分歧的背景下展开的——仅仅六年以前，这些分歧曾经引起公开战争。……东巴边界的情势尤其混乱。边界冲突、偷袭和破坏行动似乎是愈来愈频繁了……’”〔同上〕。

363. 吴丹在报告中也提到：十月二十日，秘书长因想到如果同印度和巴基斯坦两国政府的首脑商讨这个问题的一切方面可能会有益处，“曾向印度总理和巴基斯坦总统发出了一封内容相同的信”〔同上，第 5 段〕。秘书长在信中特别说明：

“最近的事态发展使我更加担心这一局势——即他在七月二十日提交安理会主席的备忘录中所说的局势——极易导致公开的敌对行动，这不但会给有关的两个主要国家带来灾难，而且可能构成对更广泛范围的和平的重大威胁。……

“……

“在这种一触即发的局势下，我作为秘书长，感到有责任竭力协助直接有关的政府避免可能引起大祸的任何发展。因此我愿奉告阁下，任何时候只要阁下认为有所裨益，我愿意从中斡旋。”〔同上〕

马利克先生(印度尼西亚)回任主席。

364. 仔细分析这一报告使我们可以论断造成这

^③ 见《安全理事会正式记录，第二十六年，一九七一年十月、十一月和十二月份补编》。

一局势的责任应该归咎于谁和归咎到什么程度。但是我认为此时还不能确定当事各方应该承担的责任，也不能确定落到安理会身上的责任，特别是对维持国际安全负有主要职责的常任理事国所应承担的责任，因为这些常任理事国享有最大的权利——我再说一遍，就是落到当事双方或安理会常任理事国的责任。

365. 我们认为，在这个时候重要的是严格地充分遵行宪章所赋予我们的义务，而根据宪章第二条的规定，联合国的一切会员国已保证要真诚地履行这些义务。在那些规定中，哪些规定最有关，哪些规定要求立即应用于当前的事件呢？我们觉得，应该毫不踌躇地回答说：正是确立了联合国最首要的宗旨与原则的宪章第一条的那些规定；正是旧金山会议所正确地陈述的、我们可以说实际上构成了本组织存在的根本理由而且是它的效能的基石的那些规定。

366. 本组织的基本宗旨是什么？一言以蔽之，它是要维护国际和平与安全，并且为这一目的采取有效的措施以防止并消除对于和平的威胁，根据正义的原则和国际法，采取和平的方式调解或解决可能破坏和平的国际争端或情势。在这一系列行动中，首先要采取防止并消除对于和平的威胁的措施，其次要采取和平的方式，依据正义的原则和国际法达成协议。第一委员会工作最卓越的参加者之一的一位代表在旧金山对采取这一系列行动的理由有过很好的解释，他说：

“我们认为，我们要建立的这一安全理事会有两项很重要的职能。还会有很多其他的职能，但就未来世界的和平而言，将有两项十分重要的职能。这两种职能的特征有点象是警察的职能和陪审团的职能。……我们认为，世界人民希望设立一个安理会也就是希望有一个警察，在任何人开始打架时他就说‘不要打了’。统统停下来。而在任何人准备停当、开始要打的时候，它就说，‘你们不应该打起来’。绝不能打。那就是警察的职能，而且它只能那么简单、那么粗暴；就是说，除非我们在那里要多说点什么，否则我们就说：‘除非你表明国际法是在你的一边，你就不应该打’。那样就会削弱并混淆我们的解释。

“……

“然后，我们谈到很重要的陪审团的职能，就是宪章内规定的那些职能；根据宪章，安理会的任何七个理事国可以邀请争端各当事国到会。……然后在你调查事实的过程中，你就得出陪审团的决定了。”^⑭

那是写进了宪章的理论。

367. 第一委员会与此有关的第一小组的报告清楚地作了这一说明，我认为它很适用于我们当前这一问题。第一小组的报告说：

“和平受到可能导致破坏和平的争端或情势的威胁。接着和平可能被破坏。这种性质的情势就是这样产生的。在第一阶段，本组织应坚持并采取措施使各国不威胁和平或使和平受到破坏。”^⑮

368. 请容许我顺便补充说明，这个第一阶段是从七月二十日秘书长向安理会主席提交备忘录开始的。遗憾的是，安理会没能正确地解释备忘录。

369. 我要继续摘引第一委员会第一小组的报告：

“如果有此情事，本组织应在第二阶段迅速阻止或消除任何对于和平的破坏。之后，它可以就争端或情势开始谋求公正的调解或解决。”^⑯

370. 我国代表团很仔细地研究了这个问题，并且尽可能做到客观——我们是比较容易做到这一点的，因为墨西哥和直接牵涉到这个争端的双方都保有很友好亲切的关系。我们研究所得的结论是，我们面前的两个决议草案之中，决议草案 A/L. 647/Rev. 1 很符合我国代表团和其他代表团在旧金山所通过并写入联合国宪章的东西。

371. 该案文的执行部分急切呼吁当事双方立即停火，立刻将武装部队撤退到边界的各自一边。

372. 之后，案文继续用同样的强烈措词敦促“加

^⑭《联合国国际组织会议文件》，I/6(第六卷，第29-30页)。

^⑮同上，I/1/34(第六卷，第394页)。

^⑯同上。

紧努力，以期依照联合国宪章的宗旨和原则，迅速促成东巴基斯坦难民自愿返回家园所必需的条件”。

373. 我国代表团对这项呼吁的解释是以该案文序言部分中的两段为依据的，这两段认识到“需要在随后的阶段对于引起此项敌对行动的问题在联合国宪章的范围内加以适当处理”。并且深信“必须早日达成政治解决办法，以便使冲突地区恢复正常状况和难民返回家园”。

374. 因此，由于希望这个决议草案的通过能够不但有助于敌对行动的立即停止，而且有助于依据宪章第一条的规定，依据正义与国际法迅速解决引起这种敌对行动的争端，我国代表团将投票赞成决议草案A/L. 647/Rev. 1。

375. 马立克先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：已发展成为印巴两大国在该地区的军事冲突而且目前已经变成国际问题的东巴悲惨事件，在安理会经过长时间的热烈讨论之后，现在正由大会审议中。

376. 事实上我们知道，这个问题之所以交由大会审议，是由于某些人的倡议和怂恿所致，这些人闭眼不看印度次大陆的现实，回避对该地区出现的情势作出真实的评价，并且千方百计地反对消除冲突的主要原因，即东巴严重的政治危机。

377. 有人在这里提出了安理会中的表决问题。那次表决是怎么进行的呢？当时人们提出了一些不切实际的决议草案，这些草案没有考虑到成为这一冲突原因的东巴真正形势，而且事实上是闭眼不看现实。因此，苏联两次投票反对这样的决议草案。联合王国和法国弃了权。结果是，三个安理会的常任理事国没有支持那些不切实际的决议草案。谁支持了它们呢？美国首先提出了有利于它自己在该地区的计划的决议草案，而中国积极支持了这项决议草案。这些就是当时表决的情形。但是，只有中国在安理会投票反对苏联的决议草案，显然只因为它是苏联的决议草案。

378. 这使人想起“冷战”的最恶劣的日子，当时帝国主义国家的代表对于即使是苏联的最好提案连读也不读就加以否定。中国代表就曾经这样干过，而显然他对苏联目前这个提案也要这么干。

379. 在安理会和在这个大会上，美国代表在谈

到印度次大陆人民的苦难时慷慨激昂，中国代表的发言也毫不逊色，这就迫使苏联代表团不得不注意到一个简单的事实。如果他们把为解除印度次大陆军事行动地区人民遭受的苦难与悲剧而提出的包括立即停火和撤军在内的办法全部或甚至只是部分地施行于印度支那，那么印度支那就会实现和平。可是，他们两个谁也没有提到印度支那，而在那里，人民的苦难比印度次大陆上的人所遭受的苦难大百万倍。

380. 诚然，中国代表在安理会和在这里大会都提到了几乎全部的去历史，可就是没有提到帝国主义者在印度支那的侵略。在目前的情况下，中国人的词汇里没有这些词语。这些都是事实。这就是你们的“革命精神”。你们没有一句话提到印度支那。显然美国和中国代表都认为，在印度支那没有人受难，没有人死亡。

381. 在昨天安理会的第一六〇八次会议上，我们获悉是谁倡议和鼓动把这个问题从安理会转交大会审议的。这是美国倡议的。美国早就准备了一套把这个问题从安理会转交大会的“战略计划”，中国代表团在安理会中积极予以支持。这样，一曲二重奏就在这个地区开始演奏，而且还在继续。这值得这里的一位发言者想一想，他多年来象只鹦鹉，以一种并非自己的声音老是重复着社会主义叛徒对苏联列宁主义爱好和平政策的毁谤。

382. 苏联代表团想一开始就表示，它坚决相信安理会绝对没有用尽解决这一问题的一切可能性。它能有效地解决发生在印度次大陆的复杂而尖锐的情势。正是由于这个缘故，苏联代表团尽管没有投票反对把这个问题从安理会转交大会审议，但仍十分明确地申明，这种作法只能导致耽误采取对该地区事件的危险发展可能产生有利影响的具体措施。

383. 安理会未能就这个问题达成彼此同意的决定，其原因已经很明显了。这就是由于两个大国所奉行的政治方针、意识形态概念和所承担的军事与政治义务，它们已表现出无法超越自己狭隘、自私的目的与态度。它们竭尽所能要把安理会的注意力从印度次大陆上由于众所周知的东巴事件以及随后巴基斯坦对其邻邦印度所采取的军事行动而造成的政治现实上转移开来。

384. 根据葡萄牙代表今天在这个讲坛上所说的话来判断,这两个大国的作法已使屠杀和压迫安哥拉、莫桑比克和几内亚(比绍)的非洲人民的葡萄牙殖民主义者感到高兴。当安理会讨论关于葡萄牙侵略的问题时,那位代表拒不出席。但在这个大会上,该代表则利用两个安理会常任理事国对印度次大陆情势的作法合乎葡萄牙殖民主义者的胃口这个事实,到这个讲坛上发表了你们大家都听到的激烈的演说。

385. 然而,安理会中的讨论无疑显示,除非考虑到印度次大陆上已经出现的真实情况,联合国将无法采取迅速、有效的措施,制止军事冲突,恢复该地区的正常局势并在东巴达成政治解决。

386. 苏联共产党中央委员会总书记 L.I. 勃列日涅夫同志十二月七日在华沙的讲话中极其明确地阐述了苏联在这问题一发生时所采取并一贯坚持的立场。他说:

“象一切为各民族的和平与自由而战斗的人一样,我们很痛心获悉最近在亚洲两个邻国间爆发的军事冲突以及导致该项冲突的一些事件——对东巴居民的基本权利和他们所清楚表达的意愿的血腥镇压以及一千万难民的悲剧……”。

勃列日涅夫同志在同一次讲话中又说:

“苏联坚决支持制止流血事件、和平地政治解决已发生的问题——解决时要适当顾及各民族的合法权利并且不容许外来势力进行任何干涉——以及为在该地区建立安定而公正的和平创造条件”。

但是,中国代表却闭眼不看对东巴人民基本权利和明白表示的意愿的血腥镇压,并诬蔑我国说,苏联把自己的意志强加于非洲及亚洲的某些地区。

387. 但是,我们不拍血腥刽子手的马屁。苏联和社会主义叛徒政策上的不同点就在于此。

388. 在联合国现阶段对这个问题的讨论中,几乎没有人怀疑,印度次大陆冲突的主要原因是由于军事当局对东巴居民实行血腥镇压与恐怖统治。巴基斯坦代表在安理会中承认在东巴存在着严重的政治危机。这一危机现已大大越出东巴边界而变成了国际问

题,并已引起严重的国际后果和复杂情况。诡称东巴人民反对恐怖和暴行的斗争是苏联支持印度搞某种“阴谋诡计”的结果,至少可以说是轻率的。散布这种用以欺骗小孩和大傻瓜的神话是可笑的。这一切只能使大会忽视问题的本质,而把事情大大搞糟。问题的实际情况是,巴基斯坦当局对于七千五百万东巴人民的血腥镇压造成成千上万和平人民的丧亡,使另外将近一千万的人为了活命而逃到邻邦印度。这是一个人间大悲剧,是历史上空前未有的事件。闭眼不看这个现实就等于鼓励并掩护血腥恐怖与暴行。

389. 事件的经过是众所周知的。有人已经在这里说得很详细,我不打算多讲了。一百六十七个根据人民的意愿选出的议员被剥夺了参与议会工作的权利,他们所代表的多数党被阻止组织政府。巴基斯坦当局利用种种借口,阻止该党的代表参加政府。此外,该党领导人 M. 拉赫曼竟以叛国罪被捕,正面临着受报复的威胁。

390. 苏联已采取并保持完全一贯的立场。今年四月,苏联最高苏维埃主席团主席 M.V. 波德戈尔内在他致巴基斯坦总统叶海亚·汗的专函中,紧急呼吁他“采取紧急措施停止血腥镇压东巴居民并改行和平政治解决的办法”。信中说,“我们相信这符合全体巴基斯坦人民的利益,并且有利于维护该地区的和平事业”。

391. 镇压措施和流血冲突的继续使局势变得复杂起来。现在每个人都清楚,如果巴基斯坦政府注意了许多联合国会员国国家元首或政府首脑的明智忠告与呼吁,现在也就没有必要在联合国讨论这个问题了。

392. 巴基斯坦政府感到自己处于困境而想找到一条出路,就向邻邦印度发动进攻。他们的居心是很显然的:转移人们对紧张局势的真正原因的注意力,掩饰他们的软弱并试求用其他的方法解决危机。他们发动了军事行动,指望把东巴问题从内政问题转变为国际问题,试图通过大国及联合国的干预加以解决。

393. 安理会中的讨论完全证实了这个看法。无可怀疑的是,如果不果断、迅速而有效地消除印度次大陆冲突的主要原因,不管是安理会还是大会都无法达成适当的解决。

394. 许多代表的发言都很正确地指出印巴停火的必要性与重要性。但是，他们之中的某些人——为数不少——却有意无意忽视了另一个相关的问题，即有必要立即消除冲突的主要原因这一问题。对东巴居民来说，这实际上只是印巴武装部队之间的停火，而东巴的巴基斯坦部队由于不受约束，实际上仍将有权继续他们对东巴居民的恐怖和血腥报复。

395. 很显然，现在基本而首要的问题正是在于消除冲突的这一主要根源和原因。因此，停火问题必须和对巴基斯坦政府的下述要求密切不可分而且有机地联系起来：要求它立即停止屠杀，毫无保留并且刻不容缓地承认东巴人民在一九七〇年十二月选举中表示出来的意愿。许多代表团已经在这里提到过这一要求。这两个问题紧密相关。这就是说，只有东巴人民通过他们选出的代表才能决定他们自己的前途。任何人都不能否认人民选出的代表的这种权利和充分权力。

396. 大会不能够也不应该闭眼不看这个已在该地区出现的政治现实，而试图通过呼吁停火和停止敌对行动，只解决问题的一部分，却不注意也不采取措施消除冲突的真正原因和主要根源。众所周知，这一冲突现已变成武装对抗和严重的国际问题。如果大会不考虑到这个现实，想采取一种初看起来似乎更具吸引力的片面作法，那不但无助于解决问题、迅速结束冲突，甚至还可能使得在该地区实现停火和停止流血事件的工作复杂化。

397. 正是由于考虑到印度次大陆上这个严重的政治现实，苏联代表团才把决议草案A/L.648提交大会审议。既然各国代表都已经知道草案的内容，我就不再叙述了。我们这个提案的要旨是：应该同时而且不可分地实现停火、停止流血事件与敌对行动，以及在尊重东巴人民的合法权益的基础上和平解决东巴问题。我们对审议中的问题的这一处理方法不但可以导致停火，而且可以停止整个地区的流血事件，制止血腥镇压，并结束东巴人民的无穷苦难。

398. 苏联代表团在安理会中坚持以这种公平的方法来解决问题。它同样断然而坚决地要求在大会中促成这样的解决办法。

399. 最后，我要就最近中国代表团的反苏言论说几句话。联合国会员国越来越相信，中国需要一个联合国的大会或其他机构的讲坛，目的不是为了加强和平、安全、裁军及消除殖民主义的最后痕迹，从而促进国与国、民族与民族之间的合作。它正利用这个讲坛作为中国社会主义叛徒和分裂主义者进行恶意的反苏诽谤和反苏主义的场所。他们天天为了这种忘恩负义的、卑鄙的、尤其是完全徒劳的目的而利用联合国各机构。他们不断重复虚伪的老话和伪造的历史，公然颠倒历史事实，随意列举过去的事件并加以曲解，而所有这一切都是毫无道理的。他们天天口口声声地重复“社会帝国主义”这个词。但是，先生们，指责苏联是社会帝国主义就和说油煎冰淇淋一样，是不通的。

400. 说实在的，代表们对此已开始感到厌烦了。在这里和联合国的其他机构内，他们惊奇地注意到中国代表为他们作的这种表演。而且，这里的中国代表几乎一字不改地重复了另一个代表在安理会上所说的话。他在这里唯一没有加以重复的一句话是，在中国，战犯没有交付审判而是被任命为图书管理员，溥仪就是一例。

401. 但是，不管怎么样，如果中国代表喜欢在联合国机构的讲坛上这样表演，就让他们继续这么干吧。绝大多数代表对此已开始感到厌烦和腻味了。但是，联合国内外的帝国主义集团的代表们却对这样的表演大为欣赏，感到高兴。

402. 我还必须促请各位注意另一个情况。这些社会主义叛徒的一切恶意和仇恨都集中于苏联。但这是可以理解的。我们的政策是公正而爱好和平的。我们正和各国人民发展友谊，并在我们力所能及的范围内，对正为民族解放而斗争的各民族和正在加强经济独立的年轻国家提供巨大的政治、经济和道义上的援助。苏联共产党第二十四次全国代表大会为苏联谋求各民族间的和平与友谊的运动制定了一个重要的建设性纲领。这一切激怒了社会主义叛徒。由于这个缘故，他们诽谤我们。另一方面，他们对帝国主义则完全保持沉默。事实上，在很多情况下，他们彼此接触，联合行动，而且采取共同的立场。他们污蔑印度和苏联之间的友谊。我们珍视这种友谊，并为之感到自豪。那是列宁的理想。我们正在使那个理想变成现实，以

便苏印两国人民之间能够建立起真挚的兄弟友谊与合作关系。中国的社会主义叛徒企图把这说成是苏联打算控制整个印度次大陆和整个印度洋。但谁会相信这种神话呢？而且，先生们，你们代表的是不结盟国家和第三世界国家，北京的这个“友谊就是控制和统治”的概念能不叫你们多少警惕起来吗？如果一个较强的国家和一个较弱的国家保持友好关系，这就意味着这个较强的国家一定要来控制 and 统治。这不就反映了中国的真实思想和居心吗？在同一切国家、特别是同不结盟国家和一切中小国家友好这个口号的背后，它把自己想影响、控制和统治这些国家的欲望掩盖起来。这应该引起我们的警惕，我想在座的许多人都应该认真地想一想这个问题。

403. 苏联从来没有威胁过任何人，现在也没有这么做。今天有人在这个讲坛上声称苏联正威胁中国，这是捏造，是谎言。苏联没有煽动或培养反对中国的战争情绪。我们向中国及其人民伸出友谊合作之手。正是中国最近一直在竭尽全力煽动反苏的战争情绪和仇恨。那么，他们为什么要把头脑有毛病的人的过错转移到健康人身上呢？那是为了掩盖他们的真正用心。这是唯一的解释。

404. 最后，中国代表问：苏联究竟在策划什么，想干什么。为了不占用同事们的时间，我只想劝中国代表读一读苏联共产党第二十四次代表大会的文件，在那里，他将发现代表大会批准的关于和平、加强国际安全、发展同世界各国人民的友谊以及解放仍在种族主义和殖民主义枷锁下受难的各民族的纲领。这就是我们的纲领，这就是我们的计划。

405. 巴鲁迪先生(沙特阿拉伯)：极其令人遗憾的是，这个大会正亲眼看到亚洲的两个主要会员国之间在进行马拉松式的互骂与互控。之所以令人遗憾，是因为中苏之间的互相中伤正在恶化联合国宪章所阐明的友好关系——我们在这个紧要关头所非常需要的友好关系。我认为，到现在我们都背得出这两个国家的代表所说的话了。看在老天爷的面上，不要再向我们的问题来困扰我们。我们了解你们之间有分歧；在当今的世界上，任何两个国家之间无不存在着某些分歧。但对此我们已经听够了。我们知道，你们对很多问题

有争论，但我们再也受不了你们的这种争论了，因为它解决不了问题，而且不幸的是，它会使你们在无意间陷于不能回头的地步，那样国际和平与安全确实就会受到威胁。

406. 我再度呼吁这一冲突的一切主要当事国——姑且不指其名——要考虑到，如果战争继续下去，亚洲这个次大陆的千百万人民将丧失生命，这并不一定由于军事行动，而更可能是由于饥荒和无家可归；另外几百万人将幸存下来而过着悲惨的生活，咒诅他们生不逢辰。我呼吁我的印度朋友、兄弟和同事森大使不要忘了圣雄甘地的遗训，它的基础是不使用暴力；他受到的正是印度阿索卡国王一生经历的启发。这位国王在两千多年前赢得无数次战争，征服了许多土地以后，终于为战争受害者的无穷苦难感到哀伤，于是发誓永远不再诉诸武力，并在他的有生之年放弃了战争。

407. 我也要在大会援引两千五百年前中国诗人兼贤人老子的教训。老子主张废弃军人的作用，他认为军人是破坏的工具。他歌颂和平和民族和睦。不朽的诗人老子赞颂和平，赞美和平的缔造者。他所写的诗句是本着“欲免后世再遭战祸”的愿望写在联合国宪章上的散文句所无法相比的。

408. 我要请俄国朋友马立克大使记取托尔斯泰丰富了世界文学的史诗性小说《战争与和平》。

409. 我们也不要忘了先知们。当有人问耶稣“神是什么？”时，他用亚拉米语的两个词回答，译成英文是：“神即是爱”。穆罕默德先知在宣读圣谕时，宣示了可兰经第一章中的“以仁慈的、慈悲之神的名义……”等词语。伊斯兰圣经用了九十九个性质形容词描述神。但重点不在于神的强有力、全能、伟大、了不起，而在于“以慈悲之神的名义”。好象那样说还嫌是意犹未尽似的，又用了第二个词“仁慈的”加以肯定。

410. 我们在这里干些什么呢？就自己所断定的是与非，就假定的和推理出来的正义争吵、斗嘴，仿佛我们是法官一样，仿佛我们手里拿着正义的尺度——我们每个人都自以为公正，总认为我们垄断了智慧。但我们忘了即使身为代表，我们是多么脆弱，因为我们终究是人。

411. 我们是否忘了亚历山大·波普译自拉丁文的话：“犯错误的是人，能宽恕的是神”？从我们在这里所目睹的事情中，看不出有什么宽恕之心。“犯错误的是人”，但宽恕在神。你们争你们吵，没有从历史的教训中、从最近在亚洲大陆特别是从这一地区的经验中获得教益。对朝鲜战事，我们记忆犹新——四年的苦难。难道越南的经验还不够惨痛吗？战争也在柬埔寨进行着；战争遍及亚洲和中东——而现在你们要在这个次大陆把战火煽得更旺，假自由之名让兄弟互斗。假自由之名真是罪过。战争。残杀。只因为某些国家自以为是，“比你神圣”，没有错误。但是没有人不犯错误的。你们是些什么人？三十年后，你们将横身沟渠，而你们，你们之中的每一个人，竟然高视阔步，象一只站在粪堆上的雄鸡。我们之中每一个人，包括我在内，象一只公鸡似地啼叫着。结果如何呢？结果是几百万人丧了命。“我们应该做这，我们不应该做那。不，那里应该有一个字，而这使对方感到不高兴。但这个逗点用错了。”多可耻的事啊！拥有一百三十一个国家的这个国际社会所做的事多么无聊啊！当全世界人民注视着你们，对我们渐渐失去信心的时候，我们却又争又吵。

412. 我要发出严重的警告。当前这个冲突有可能很容易地煽起宗教上不容异己的烈焰。这种不容异己的现象并未消失，因为我们甚至在欧洲某些地方我们正亲眼看到这种现象——我不想把牵涉到的国家的名字讲出来，以免离题或引起敏感的会员国的烦恼。宗教上的不容异己现象并未消失。如果六亿回教徒被次大陆上正发生的事情激怒了，那怎么办呢？这件事是很可能发生的，而且，我要告诉印度朋友们，在他们国内有六千万回教徒。我的意思绝不是在鼓吹应让宗教上的不容异己现象在世界上存在，但它的确存在着。你们可曾想过它的含义：不是使一国和他国敌对，而是使一种宗教和另一种宗教敌对。这是可能发生的。

413. 我还以为，由一个不论在经济或社会的发展上都创出了奇迹的政府所代表的伟大的中国人民应该对苏联保持某种亲善的关系，应该和它谈谈而不是和它又争又吵，一个管另一个叫“叛徒”。我算是活得够长，能够看到这些。我从没想到会听到两个共产党国家之间使用这样的话语。资本家们不禁要问：“再下

去又将怎样呢？”“如果你们互相以叛徒和修正主义者称呼，那么你们将叫我们什么呢？”所有这些词句都应该受到斥责，因为它们对我们毫无好处。

414. 我呼吁过去十年间在国际政策上表现出很高明的政治远见的苏联能做到如我所期望于中国这一亚洲大国的那样。让我们劝劝它们不要火上加油，不要骂来骂去了，而应该做出一些建设性的事情，暂时忘掉相互间的分歧——如我在安理会上提到过的，把这些分歧冻结起来——从人道主义方面来处理这个问题，想想上亿的人将在战争和摩擦中死亡。

415. 我认为——我和苏联马立克大使的意见一样——安理会应该继续受理这一问题。安理会不仅应该继续受理这一问题，而且应该重新作出努力。这不一定在安理会会议厅进行，而是可以秘密地做，以期使上述僵局出现突破，并使中国、苏联、印度和巴基斯坦的智慧最后能发挥出来。

416. 杜格苏伦先生(蒙古)：蒙古代表团完全和各国代表团一样，对于印度次大陆的悲惨局势感到合理的关切。许多在这里发了言的代表都指出了这一危机的真正原因。我们同意，这一危机不是昨天或前天开始的。如果我们稍微仔细地研究一下，我们就会发现，这个危机的根源在于以前的殖民国家所遗留下来的有害痕迹。这些痕迹多年来一直给该地区带来麻烦，现在这种麻烦则在东巴以新的冲力迸发出来。

417. 众所周知，自一九七〇年十二月大选以来，东巴的局势一直紧张而富有爆炸性。许多国家的政府以及许多国家的和组织的组织直到最后一刻，都试图促请巴基斯坦政府注意到他们所采取的行动方针必将带来的危险。这一方针违背东巴人民的基本权利，基于短视的政治考虑，其目的在于完全取消大选的结果，嘲弄该国绝大多数人民的合法权利。但是，巴基斯坦当局不但未能重视国际社会的呼吁，反而采取危险的暴力行动，对东巴的和平居民使用武力。这种行动的结果之一是，一个空前未有的难民潮从该地区涌入邻近的印度境内，因而使两国之间本已紧张的关系进一步严重复杂化。

418. 众所周知，印度政府方面曾经尽其全力，以求在正义和尊重东巴人民合法权利的基础上以和平

方式解决这个问题。尽管如此，次大陆的局势还是进一步恶化了。目前，我们亲眼看见这两个姐妹国家正处于武装对抗之中这一悲惨事实。联合国安理会在过去的两、三天内一直在讨论印度次大陆的这个问题。但是，由于那些显然不愿探查危机的真正根源、不愿在处理这个问题时考虑到七千五百万东巴人民合法表示出来的意愿的人的过错，安理会没能作出有效的决定，只能做到把这个问题转交大会审议。

419. 我们不知道那个决定有什么道理，是否可取。我们仍对它表示怀疑。

420. 且不说其他的一切事情，我们必须感到遗憾的是，许多国家的代表觉得有必要通过一个只能解决一半问题而不深入、认真地研究危机的真正原因的肤浅决定。某些对维护世界和平与安全负有特别责任的国家的代表企图利用印度次大陆的悲惨事件，遂行其完全不符合该地区人民长期的和平、自由与进步利益的自私目的。

421. 我国代表团认为，大会应该在这一严重的时刻，深入、认真地研究危机的缘由，而且应该考虑到实际情况而作出最合理的决定。我国代表团将支持那些充分考虑到该地区的实际情况、旨在根据正义与人道而真正从根本上长远解决问题的提案。

422. 我们赞成立即恢复这个次大陆的和平，但是我们所提倡的这种和平的基础，是对东巴人民主持正义和承认他们的合法权利与愿望。

423. 夏希先生(巴基斯坦)：巴基斯坦代表团很高兴地看到秘书长坐在这个会堂他平常坐的席位上。自从这个危机开始——三月二十五日——以来，我一直和吴丹秘书长保持密切的接触，没有人比我更清楚他为了避免印度和巴基斯坦人民所遭遇的这一重大悲剧所作的努力。当我说领导联合国主要机构秘书处的秘书长单独地或在他尽责的同事和合作者的协作下，在谋求避免这一悲剧和促使大家努力对几百万受害者进行人道主义救济方面所做的工作超过其他四个机构所做的总和时，我并没有贬低联合国其他机构的意思。

424. 就巴基斯坦代表团而言，它认为由会员国

而不是由直接当事双方在这个辩论中开始作实质性的发言是完全恰当的。

425. 我们之所以认为这样做很恰当，是因为我们相信，虽然引起这一辩论的战争发生在印巴之间，但当前的问题是联合国宪章与想破坏宪章的势力之间的争执。大会必须应付的问题是，是否承认会员国领土完整和不使用武力处理国际关系这两项原则是宪章基石的问题。这个问题是：到底这些原则是绝对的、无条件的呢，还是可以附有条件、可以削弱的。

426. 用这个观点来看待问题，那么这一问题牵涉到的就不只是巴基斯坦，而是还牵涉到希望维护和平的世界秩序的每一个会员国。它牵涉到一切珍视免除侵略恐惧的人。今天领土完整受到破坏的是巴基斯坦；明天就可能轮到你们之中的任何一国。今天是巴基斯坦为击退武装干涉而战斗；明天任何其他会员国可能必须接受这种挑战。今天是巴基斯坦要求尊重国际争端不论其原因与规模如何都不应该诉诸武力解决的原则；明天某一别的会员国可能必须发出同样的呼吁。

427. 因此，巴基斯坦并不是要求大会给予任何对我们有所偏袒的支持。如果宪章的原则受到尊重，我们的案件就可辩明。如果那些原则被撇在一边或被削弱了，我们将会败诉。

428. 巴基斯坦的幅员仅及印度的四分之一；它的两个部分被印度整个北部领土分隔开来。巴基斯坦曾因国内危机而受到困扰、破坏与肢解。作为一个民族，它对那一危机也许处理不当。不过，它重视它的个性，认为它的尊严和荣誉比它的生命还要宝贵。巴基斯坦是比印度小，但它对本身自由和统一的重视并不亚于印度。因此巴基斯坦坚决地接受印度的挑战。不管大会或安理会的辩论结果怎么样，巴基斯坦不会畏缩或者失败。但巴基斯坦要求每一个国家——每一个比它的邻邦弱小的国家——了解到，巴基斯坦所进行的斗争归根到底并不仅仅是为了自己的国家。

429. 这个问题有三个方面和大会的决定直接有关。

430. 第一个方面是印度侵略巴基斯坦的领土这个事实。这一侵略是十一月二十一日开始的，我国代

表团已经在安理会提出了这一侵略的详细证据。印度也承认了这个侵略的事实。

431. 第二个方面是印度武装干涉巴基斯坦内政。这主要包括：建立一支由流离失所的东巴人民组成的非正规军，让它从印度的基地展开活动，鼓励它武装入侵巴基斯坦的领土。这一点又是印度承认了的。

432. 第三个方面是印度宣告——公开宣告——的目标，即破坏巴基斯坦的完整，成立一个名为孟加拉国的分裂主义的东巴，使它屈从于印度，从而使印度上升为南亚地区的霸主。一九七一年八月九日的印苏条约是促使印度采取战争作为达到这一目的的工具的主要原因。

433. 印度当然为次大陆当前局势的这三个成因找出一套理由。

434. 它为侵略找到的托词是：巴基斯坦为了转移人们对其国内纠纷的注意，早就在策划对印战争了。有时这个说法又变了，说什么巴基斯坦由于对其无力组织政府感到沮丧才转而扑向印度。巴基斯坦果真是在策划战争吗？假如是这样，那它为什么要提出或接受一切能够缓和局势并避免敌对行动的提案——一切想得出的办法呢？

435. 第一，巴基斯坦在八月间曾请安理会从中斡旋，印度阻挠了这一行动。

436. 第二，巴基斯坦接受了把印度和巴基斯坦的武装部队从边界撤回和平时期的位置的提议，印度却加以拒绝。

437. 第三，巴基斯坦为了迁就印度声称它的交通线较长的论点，曾提议双方至少把武装部队撤到双方同意的安全距离。但印度的回答又是个“不”字。

438. 第四，巴基斯坦在十月间秘书长提出进行斡旋的时候立即予以接受。印度却以如此傲慢的蔑视言词加以拒绝，以致使秘书长感到为难。

439. 第五，巴基斯坦还要求过联合国派观察员驻守边界两侧以防发生违犯事件。印度也拒绝了这个建议。

440. 第六，十一月二十九日巴基斯坦表示愿意接受观察员驻扎在东巴边界自己的一侧，以避免由于印度在十一月二十一日发动的侵略而对和平所造成的威胁。

441. 我还必须在这里提到，巴基斯坦总统在十一月二十日向印度伸出了友谊之手。反应如何呢？印度在第二天就发动了对东巴的侵略。

442. 现在让我谈一下印度为过去数月间从印度避难所带着印度的武器、装备及指示的武装人员侵入东巴这件事所提出的辩解吧。他们辩称，印度有尽其全力支持所谓的解放力量的道义责任。到现在我们对印度的自以为是已习以为常了。但是印度根据宪章所承担的、很多大会宣言所一再庄严重申的关于不得组织、煽动、援助或参与他国内部纷争或恐怖活动的道义和法律责任履行得怎么样呢？

443. 当前局势的第三个成因和印度主张成立所谓的孟加拉国有关。但这个孟加拉国又是什么样的货色呢？印度代表喜欢引用他的话的同一个记者在昨天从加尔各答发出而登在今天的《纽约时报》上的一则报道中说：

“直到现在，他们的孟加拉国政府完全是印度导演的一出戏——它在印度的土地上行使职能，遵行印度的意见，总的来说它的正式存在是依赖印度的。”

报道又说：

“某些外交观察家认为，孟加拉国政府在印度军队攻下整个国家之前是不会实际搬进东巴的。”

这则电讯又说：

“印度人为了确保在他们的东部边境有一个友好国家”——而我们都知道大国所说的在其边境上的友好国家是什么意思——“一直企图引导孟加拉国领导人走上新德里所能接受的道路。举个例子来说，孟加拉国政府设立了一个把在去年关键性选举中连一个席位也没有得到的亲莫斯科各左翼党派也包括进去的顾问委员会。……”

“这些左翼人士之得以参加顾问委员会是印

度向苏联让步的结果；在整个危机过程中苏联始终是印度最坚定的支持者。”

444. 因此，印度的用心是很清楚的。它是要用印度占领军的刺刀尖把所谓的孟加拉国强加在东巴人民的头上。这就是印度呼吁国际社会承认的那种政府。

445. 有人对我们说，巴基斯坦必须尊重东巴人民的意愿。难道东巴人民在那些选举中表示过愿意服从这样的一个政权吗？有谁能说东巴人民——他们是我国政治觉悟最高而且有着反对上层印度王公种姓统治的长期斗争历史的人民——希望那样的统治再度强加于他们呢？

446. 正是对于东巴人民意愿的尊重，使我们不得不尽我们的一切力量去抵抗想使东巴变成印度保护国的企图。

447. 我要说清楚的是，这里牵涉到的并不是自决问题。巴基斯坦拥护这一原则不亚于任何人。可是，东巴选民在去年的选举中是为自治而不是为搞分裂而投票。当印度说人民联盟的目标是自治而不是独立时，它本身即已承认这一点。其次，正如秘书长一九七〇年一月九日在阿克拉举行的记者招待会上十分明确地说过的：

“关于自决的第二个问题，我想世界上许多地方对这个概念的理解并不确切。各民族的自决不是指一个特定会员国某一部分居民的自决。如果自决原则应用于一个会员国的十个、五个或二十个不同的地区，那么我担心这种问题就会是完蛋了。”

“在这方面联合国所要考虑的是宪章的基本原则。”

“当一个国家申请加入联合国，而联合国接受了该会员国时，其含义就是联合国的其他会员国承认了这一特定会员国的领土完整、独立与主权”。

448. 尽管印度的空前宣传和世界报刊蒙蔽了这个问题的真相——不幸，世界报刊不能忘怀而是长期记住那些回教与基督教之间的战争和十字军，并且不

能客观地看待世界上某些国家——但不容异议的事实是，正是印度以其干涉主义的行径造成并加剧了巴基斯坦的内部危机，尔后又以这一危机作为对巴基斯坦发动侵略的借口。企图否认这些事实的印度代表前些日子利用西巴最大政党领导人布托先生的名字，声称布托先生在他所写的《大悲剧》一书中“只字未提”印度和肢解巴基斯坦的尝试有同谋关系。请容许我读一下布托先生书中的一段话：

“印度的敌对态度虽属意料之中，但一直是极不象话的。它站在分离主义者一边进行了蛮横干涉。它公开支持企图破坏巴基斯坦的势力。印度总理在人民院振振有词地支持分离主义者，并宣称东巴问题不能被视为巴基斯坦的内政问题。议会两院一致通过了一个支持分离主义者愿望的决议。西孟加拉已成为印度渗透分子潜入东巴的跳板。它还成了叛乱者的避难所。印度已经派边防军穿着便衣侵入东巴。向叛乱者输送了大量武器弹药。印度军队在边境地带，特别是在锡尔赫特、库尔纳及杰索尔积极协助叛乱分子。印度海军不断骚扰巴基斯坦的商船，甚至企图封锁孟加拉湾。正在印度全国为分离主义者筹款。各邦议会正在制造舆论支持分离主义者。”

“印度的行动不能冒充为一种支持建立独立的孟加拉国的自发表现。这一阴谋早在分治”——即一九四七年把次大陆分成印度和巴基斯坦——“时就开始了。自从阿加尔塔拉阴谋案发生以来，阴谋活动更是大大加强了。印度向来垂涎东孟加拉，想以此作为摧毁巴基斯坦的第一步。”^①

449. 大会明白印巴战争局势是在什么情况下交给它审议的。由于一个常任理事国任意使用了否决权，使得安理会陷于完全无能的境地。这个国家和侵略国有军事同盟关系，而这个侵略国不停地声称自己是不结盟国家的模范。巴基斯坦代表团相信，这个代表一百三十二个平等的主权国家的机构将根据宪章的原则作出决定，虽然宪章无条件的有效性目前似乎被那些

^① 佐勒菲卡尔·阿里·布托：《大悲剧》（卡拉奇，先见出版有限公司，一九七一年），第54页。

最起劲地宣称它们要对加强国际安全作出贡献的国家搞得引人生疑。

450. 当前大会有两个决议草案。它们载于文件 A/L.647/Rev.1 和 A/L.648。从安理会和今天大会的辩论可以很清楚地看出, 这个世界组织的绝大多数会员国将只赞成那个在不损害任何宪章原则的情况下寻求立即停火和撤军并以此作为起码的第一步的决议草案。这就是决议草案 A/L.647/Rev.1。

451. 但是, 基于形势的要求, 有必要谴责侵略, 并设立一套机构以保证不再有武装部队或其他武装人员侵入巴基斯坦领土或就那点而论侵入印度领土的事情发生; 既然文件 A/L.647/Rev.1 中没有包括这样的规定, 我国代表团就认为它有严重的缺陷。我国政府曾经建议由联合国派出联合国观察员驻扎在印巴边界的两边, 这一措施可以为实施联合国可能通过的任何决定提供充分的保证。人们谅必记得, 当巴基斯坦欢迎秘书长出面斡旋, 认为可以利用这种斡旋来消除印巴之间局势的爆炸性时, 我们指出过为达成那一结果所应具备的最低基本条件。不过, 文件 A/L.647/Rev.1 纵然有其缺点, 但它表达了大多数会员国的集体意志。巴基斯坦已注意到国际社会的这种意志。

452. 至于苏联代表团提出的决议草案(A/L.648), 在昨天晚上安理会第一六〇八次会议上, 当一个完全与它相同的草案被提出时我已有机会对它作了评论。因此我不需要在这里去详谈它了。但是我必须重复指出的是, 该决议草案把停火和所谓东巴的政治解决联系在一起, 想使巴基斯坦政府在印度占领军还在巴基斯坦土地上的时候和分离主义者谈判。苏联的决议草案没有规定停火, 也没有规定撤军; 它实际的意思是使印度的侵略战争继续下去, 直到巴基斯坦同意被肢解为止。

453. 苏联的决议草案要巴基斯坦签字放弃国土的完整。不用说, 任何一个自尊的国家都决不可能认可这样的提案。

454. 在这个巴基斯坦及其人民面临考验的时刻, 当死亡和破坏降临我国东西两部分的平民, 当它勇敢的武装部队正在军事上处于极大劣势的情况下战斗, 当我们与苦难为伍, 流血流泪已成为我们命运的

时候, 有一种决心在推动着东西巴的人民: 决心以他们的一切精神力量抗击侵略者, 为保卫国家的统一、自由和荣誉而不惜牺牲一切。

455. 泰勒 - 卡马拉先生(塞拉利昂): 就在我们继续讨论印巴冲突的此刻, 那个次大陆上的战争继续在升级; 人命丧亡; 财产遭受损失。本来可以用于建设国家的人力和物质资源在不经济的战事中消耗殆尽。

456. 我国总统和政府对于发生在南亚的这一不幸事件深感不安。我们和当事国双方都有非常好的联系和关系。由于我们的背景和共同的利益, 我们同属英联邦。因此, 我们不愿看到我们的友邦从事这么大规模的破坏性战争。我们曾经希望当事国双方听取我们的呼吁: 停止战斗; 无论有什么样的问题和委屈, 都应摆到会议桌上来解决。但遗憾的是, 这点还没有办到。怒火任凭发作; 理智被抛到九霄云外。我国代表团是怀着极大的关切心情目睹这一恶劣局势的。

457. 在我们担任本月安理会主席时, 我们一直尽力处理这个问题, 希望依据宪章负有维护国际和平与安全的主要责任的安理会能够想方设法解决这个严重的日益恶化的局势。

458. 安理会在过去三天所作的努力已受到严重挫折。我们看到的不是安理会取得进展和推进自己工作以便达成对当事国双方施加压力的正常解决办法, 而是安理会的工作由于当事国双方不肯妥协和得到其友好的大国的撑腰和支持而陷于僵局。尽管安理会受理的局势十分严重, 尽管大国有协助结束这个局势的义务和责任, 安理会的意志还是由于大国使用了否决权而遭受挫折。

459. 两个交付表决的决议草案都获得超过所需多数的支持。这两个草案如果通过了, 本来是一定能够通过呼吁立即停火并把武装战斗部队撤回双方领土内而推进我们的工作的, 这样本来也就会结束仍然继续折磨着该次大陆的无穷苦难和损失。

460. 安理会没能解决这个问题, 使人再度注意到这个机构所面临的信任危机。安理会给人们留下了这样的强烈印象, 即不管世界舆论怎样看待一个问题, 只要它牵涉到大国的利益, 它就无法得到解决。

461. 我国代表团和另外几个国家的代表团一道在安理会和这个庄严的大会中提出了我们经过深思熟虑后认为旨在帮助推进和平事业和印巴次大陆上的安宁的决议草案。我们相信,我们根据那项题为“联合一致共策和平”的决议〔第 377(V)号决议〕所作的努力将证明是一种祝福,有助于拯救成千上万人的生命;没有这种努力,这些生命是会丧失的。

462. 不要让人说大会和安理会一样,在最需要行动的时候不能采取积极的行动。不要让联合国因未能履行宪章所赋予的职责而受后世的谴责。

463. 最后,我要代表决议草案 A/L.647/Rev.1 的提案国宣布,扎伊尔也已成为这一决议草案的提案国。

464. **主席:** 请印度代表为行使其答辩权发言。

465. **森先生(印度):** 我很注意地听取了有关这个重要辩论的各种意见。我认为不必作详尽的分析就可以公平地说,已经出现了四个反印度的思想趋向:一个以美利坚合众国为代表;一个以葡萄牙为代表;一个以中国为代表;一个以巴基斯坦为代表。目前,这四个国家的想法有什么共同点呢?美国是个十分民主的国家;葡萄牙是非常法西斯的国家;中国怎样我们不晓得;巴基斯坦是对印度充满敌意的国家。

466. 美国代表说:“诸位联合国的绅士们,把火焰扑灭掉吧。不要再操心关于罪责的事了。”但在他说这些话之前,他就已经断然把罪责加到印度身上了。那是他的特权。那些关心有关次大陆或其他地方的事实的人会明白美国的政策是如何制定、如何执行的。我就说到这里为止。

467. 至于葡萄牙这么一个极其异想天开的法西斯殖民主义国家,它居然有勇气来到联合国,站在这个讲坛上为果阿——印度脸上的一个早该除去的小小粉刺——辩护。我们为果阿的事和平谈判了十四年,在这期间我们一直容忍着。可是谈判毫无进展,我们只得动手取回。我们为此而感到骄傲。我希望我的一切非洲及阿拉伯朋友都能支持这一行动;他们的是这样做的,为此我们十分感谢他们。我们没有什么见不得人的。

468. 而最不寻常的是:中国这一伟大的革命国家、这盏指引我们前途的明灯却还在容忍澳门被占。我让你们自己去从中汲取教训。

469. 巴基斯坦代表讲得很对。我被他关于国家被肢解的动人演说所深深感动。如果我处于他的地位,我也会同样激动的。没有谁、没有一个人、没有一个爱点体面的人能不为他国家的分裂而极度悲伤、极度忧虑。但问题不在于我们是否感到悲伤。当然,我们应该感到悲伤;但我们必须面对国家业已分裂这一事实。世界上任何东西都不能阻止这件事的发生。事情已经发生了。不管是否因一连串的错误而导致它的发生,不管是否由于领导人的明智或不明智——不管是由于什么原因,它已分裂了。这是我们今天必须面对的事实,这也是我来就当前的决议草案作评论的原因。

470. 由阿根廷和其他国家以极大的好心、极大的善意以及对本组织的极度敏感性提出的第一个决议草案〔A/L.647/Rev.1〕,依我们看来是不现实、不相干、甚至我要说是危险的。不现实的原因在于:次大陆上正进行的战争不是一种,而是两种。一种是巴基斯坦的侵略所造成的印巴两军之战;一种是巴基斯坦的镇压所引起的孟加拉解放军与巴军之战。这个决议草案想做的是停止印巴战争而不管镇压及抵抗的战争部分。这显然是行不通的。一切善良的人、一切在这个会堂派有代表的国家要的是停止一切敌对行动,停止一切暴力行为。而且,我们不需要人们给我们上关于圣雄甘地和贾瓦哈拉尔·尼赫鲁做过什么以及我们如何有负于我们崇拜的这些人物及其理想的课。我们不需要人们给我们上这种课。我们从来没有愚蠢到竟认为我们大家都象最伟大的人物。我们只希望,经过我们的努力、试验、甚至犯错误,我们能为实现他们的理想作出贡献。我们从不觉得我们已达到那些理想;我们正为其实现而努力。

471. 因此,你们是在设法制止一个冲突却又鼓励另一个冲突——这另一个冲突更糟糕,即一个国家的军人镇压平民、破坏他们的村庄、杀害他们的男人、妇女和儿童、强奸他们的妇女、从事人类有史以来最放肆的虐待狂行为。如果那就是你们所要取得的结果,那你们尽管那样干吧。我从不否认你们的动机

是纯的，你们的善意是不容置疑的；但是如果你们要这样利用联合国，你们就会把联合国毁掉。你们不能期望这么多年来忠实地谋求维护一切我们认为应该维护的原则的印度代表团跟着那样干。因此，我们将不得不投票反对它。

472. 除此之外，我们还处于一种独特的情况，即我们必须照顾这些人——这些从压迫、恐怖和难以置信的野蛮行为下逃出来的难民。你们以为事到如今我们可能转过身来对他们说：“我们现在已经接受停火，因为那样可以让巴基斯坦军队继续他们的野蛮行为。过去，当你们受到宰割、奸淫及劫掠的时候，我们作为联合国的一个忠实会员国未能为你们做一件事。而今天，当你们终于即将享有一些自尊和过某种象样生活的时候，我们一定设法使你们再度陷于过去那种被掠夺、被奸淫、被烧杀的境地。”我们绝不能参与干那种事，请不要怀疑这一点吧。

473. 在这方面，我很感谢联合王国和法国代表所作的发言。他们代表大国。我们和这两个国家之间存在着很多难题；但我希望，当应该赞扬谁的时候，无论是印度还是它的代表都是决不会缺乏勇气去赞扬的。这些大国的尊贵的代表看清了这个问题，看出了问题的复杂性，看到它的悲惨事实。我相信，他们的知识比我们当中的很多人广博得多。既然他们已经显示出那种智慧，那就让我们不要就这样一种行动作出决定吧：这种行动只会意味着——出自最大的好心——促成一种局面，使联合国不能带头维护我们文明所代表的一切良好价值，反而使联合国成为讥笑的对象、甚至本身趋于瓦解。

474. **主席：**请捷克斯洛伐克代表发言，他要行使答辩权。

475. **切尔尼克先生（捷克斯洛伐克）：**我们听了中华人民共和国代表的发言，这个发言的内容牵涉到一些对于我国的没有根据的批评。因此，我认为有必要代表捷克斯洛伐克代表团行使答辩权。

476. 请允许我最坚决地驳斥那些有关我国的话，我认为那些话是对本组织一个会员国内政的不能容许的干涉。这种想在联合国中重新掀起诽谤运动的企图必须受到谴责。毫无疑问，它无助于加强建设性

合作，无助于创造为解决我们当前正在审议的这一严重问题所非常必需的有利气氛。

477. **主席：**请巴基斯坦代表发言，他要行使答辩权。

478. **夏希先生（巴基斯坦）：**印度代表对巴基斯坦的统一宣判了死刑。我要告诉他，我们还有可以上诉的高一级法庭。那个法庭便是忠实于联合国宪章及其原则并在这里集会的世界各国的集体意志。

479. 容我再说一句：占上风的不会是印度的威胁或实力，而是巴基斯坦人民的信念和精神。

480. **主席：**现在我请那些想在投票前就我们面前的两个决议草案作解释性发言的代表发言。

481. **达万先生（加蓬）：**我很高兴能够代表我国代表团表示，我们因看到吴丹秘书长回到大会行使他的职权而感到欣慰。我们祝他完全康复以便长期继续担当他的重任。

482. 我国代表团已决定支持我们面前的两个决议草案〔A/L.647/Rev.1 和 A/L.648〕。我们将投票赞成这两个案文；我国代表团这么做是为了表示它希望为谋求和执行适当的措施以制止印度次大陆上极为严重的局势作出最大的贡献。

483. 只要战争在进行而造成数以千计的人死亡并带来无数的苦难，联合国的首要任务便是在交战国之间进行斡旋以制止流血冲突。因此，这并不是一个因对原则和用词问题有分歧而分成两个阵营的问题，因为这里大家都明白制止战争的紧急必要性。

484. 我们觉得，两项决议草案的起草人在要求尽力迅速创造使难民返回家园的必要条件时，是希望消除造成正蹂躏次大陆的悲惨事件的深远根源；这个事件构成了对国际和平与安全的严重威胁。

485. 正是从这个观点出发，并且基于上述的考虑，我国代表团分析了这两项决议草案，并决定支持它们。决议草案 A/L.647/Rev.1 呼吁印巴政府停火并把军队撤回各自的国境内，从而得到我们的全力支持。但我们认为，这项草案只呼吁停火撤军而没有充分强调恢复一种可能鼓励难民返回家园的气氛和政治体

制，因而倾向于只消除问题的后果和影响，而没有解决导致问题发生的原因。

486. 另一方面，关于决议草案 A/L.648，虽然我们不完全同意它的某些措词，但它似乎更多地考虑到必须依据有关民族的意愿达成政治解决。因此，它在设法解决问题的起因方面比决议草案 A/L.647/Rev.1 强，所以我们觉得也有责任支持它。

487. 很明显，这两个案文决非互相抵触，而是相互补充而构成一个整体。因此，我国代表团将投两个赞成票。如果这两个案文能综合成一个，我相信我们应能有一个可以获得几乎一致支持的案文。

488. 遗憾的是，当我们面临这么严重和悲惨的事件，而且全世界的眼睛都注视着我们这个组织的时候，我们却未能克服我们看法上的差异和分歧以便致力于我们的主要任务，即为了拯救千百万无辜的牺牲者和维护国际和平与安全而首先制止战争。

489. **巴霍利先生**(阿尔巴尼亚)：我国代表团为了简要地解释对决议草案 A/L.647/Rev.1 的投票而要求发言。我们本来希望能有一个明确指出谁应该负侵略责任的案文，但鉴于已造成的局势，特别是出于对侵略的受害者巴基斯坦的正义事业的支持，我国代表团将支持决议草案全文。但是，我必须强调指出，我们投赞成票并不表示我们赞成提到大会第 377 A(V)号决议的序言部分第八段。

490. **主席**：依据议事规则第九十三条，首先表决决议草案 A/L.647/Rev.1。

进行唱名表决。

经主席抽签决定，由大不列颠及北爱尔兰联合王国第一个投票。

赞成：坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、上沃尔特、乌拉圭、委内瑞拉、也门、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴林、巴巴多斯、比利时、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、布隆迪、喀麦隆、加拿大、中非共和国、锡兰、乍得、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、塞浦路斯、达荷美、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、

加蓬、冈比亚、加纳、希腊、危地马拉、圭亚那、海地、洪都拉斯、冰岛、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、象牙海岸、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、高棉共和国、科威特、老挝、黎巴嫩、利比里亚、阿拉伯利比亚共和国、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马里、马耳他、毛里塔尼亚、墨西哥、摩洛哥、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、也门民主人民共和国、秘鲁、菲律宾、葡萄牙、卡塔尔、罗马尼亚、卢旺达、沙特阿拉伯、塞拉利昂、索马里、南非、西班牙、苏丹、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达。

反对：不丹、保加利亚、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、古巴、捷克斯洛伐克、匈牙利、印度、蒙古、波兰、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟。

弃权：大不列颠及北爱尔兰联合王国、阿富汗、智利、丹麦、法国、马拉维、尼泊尔、阿曼、塞内加尔、新加坡。

决议草案 A/L.647/Rev.1 以一百零四票对十一票通过，十票弃权(第 2793(XXVI)号决议)。

491. **主席**：鉴于大会刚才采取的行动，我想大会拟不对决议草案 A/L.648 进行表决。

会议决定如上。

492. **主席**：现在请想在表决后作解释性发言的代表发言。

493. **安诺生先生**(丹麦)：丹麦在表决决议草案 A/L.647/Rev.1 时投了弃权票。我要强调的是，我们所投的票肯定没有背离我们对于不应使用武力解决任何问题这一原则的充分支持。因此，我们同意，一切军事行动和任何种类的暴力行为都应该停止。同样，我们当然同意，一切国家应该在向难民提供援助和减轻他们痛苦方面和秘书长充分合作。

494. 但是，我们确实发现，刚才本大会通过的决议没有以一种充分考虑到这些问题的复杂性的方式处理基本的政治问题。

495. 最后,我要指出,我们注意到安理会中那些还没有就任何案文承担义务的理事国的态度;我们不愿支持一份可能妨碍这些国家在将来作出建设性努力的案文。

496. **黄先生(中国)**:中国代表团刚才投票赞成由阿根廷和其他国家提出的决议草案。但是中国代表团必须指出,这一决议草案没有指出谁是侵略者,谁是被侵略者。而且,它没有谴责侵略者,支持被侵略者。因此我们对这个决议是很不满意的。

497. 其次,序言部分第三段提到:“认为在以后阶段有必要在联合国宪章的范围内适当地处理引起敌对行动的问题”,而且序言部分第四段表示相信,“为了在冲突地区恢复正常条件并使难民返回家园,必须早日达成政治解决”。

498. 鉴于某些代表——特别是苏联代表和印度代表——坚持干涉巴基斯坦内政的顽固立场,中国代表团声明如下:不论什么时候,不管在什么情况下,上述条款绝不能被歪曲来作为联合国干涉巴基斯坦内政的借口。

499. **罗西季斯先生(塞浦路斯)**:我国和印度一向有着友好和兄弟般团结的密切关系。印度人民的道德背景和他们对于高尚事业的忠诚向来受到我们的尊敬与钦佩。

500. 但是,我们忠于为国际法律秩序和世界和平而制订的宪章和联合国的原则与宗旨,这是塞浦路斯对于一切议题和一切问题的政策的中心。从我们加入联合国之日起,我们对一切问题的立场一向是严格遵守宪章的原则,支持发展和加强联合国这一世界和平与进步的工具。

501. 因此,不论其原因为何,我们根本反对在任何情况下使用武力,发动战争。我们坚决认为,战争解决不了问题,它只能使局势更加严重,带来无数的消极效果。

502. 当代的任何战争都不可能取得成功或任何结果。如果战争开始了,联合国及其会员国便有责任依据宪章进行干预以便立即制止它。

503. 当前我们充分理解到,由于东巴一连串悲

惨事件和巴基斯坦压制人权所造成的后果,印度遭到最严重的挑衅。由于几百万难民逃入印度,这些难民的不断涌来所造成的经济和社会问题导致了如此规模的日益异常的局势,因而它本来应该用政治解决的办法以及由国际社会通过联合国采取一致的行动来加以遏止。

504. 遗憾的是,在这方面一事无成,突然间我们面对着一场公开的战争,造成了日益增多的人命丧亡、破坏和无穷的人间苦难。

505. 虽然刚才通过的决议由于在它的执行部分没有象序言部分第四段那样提到政治解决、在该地区恢复正常条件而显得不够平衡,但是我们认为依据宪章投票赞成一项呼吁在该地区停火和停止敌对行动的决议草案是我们的最大责任。

506. **夏希先生(巴基斯坦)**:早先我已指出,刚才大会以这么压倒性多数通过的决议草案充满着缺陷。我明确指出过那一决议草案的缺陷所在,因此我没有必要重复我当时说过的话。

507. 同时——虽然我国代表团没有接到我国政府的指示——出于对大会压倒多数会员国的意志的尊重,我们投票赞成这一决议草案。

508. 我有必要强调指出,在解释刚才通过的决议规定时,我国代表团要把序言部分第三、四两段放在一起作为一个整体。我们还要强调一下,联合国大会为“在以后阶段……处理……引起敌对行动的那些问题”所作的任何努力和所发表的关于“必须早日达成政治解决以便在该地区恢复正常条件”的看法必须根据联合国宪章加以解释,也就是说,大会或国际社会在这方面所作的一切努力都必须符合巴基斯坦领土完整的原则,而不应该企图部分或全部地破坏巴基斯坦国家的统一。

509. 我们是在这种意义上理解刚才通过的决议的序言部分第三、四两段的。我们要进一步强调指出,决议第2段的意思也是十分清楚的,该段说:

“敦促加紧作出努力,以便依据联合国宪章的宗旨与原则迅速创造为东巴基斯坦难民自愿返回他们的家园所必需的条件”,

也就是说,“自愿返回……所必需的条件”必须符合巴基斯坦的领土完整和国家统一;任何想把该段解释成含有要求巴基斯坦政府和分离主义分子谈判的意思的企图都将受到我国政府的拒绝。

510. 我们正是基于这种了解才投票赞成这一决议草案,虽然我们并没有接到巴基斯坦政府的指示。

511. 此外,请容许我表示巴基斯坦代表团对这

一历史性的压倒多数的表决结果的最深挚的感谢。这是联合国全体会员国第一次在安理会由于一个常任理事国使用否决权而无法采取行动时决定处理这一局势。从这种意义上说,本大会的威望上升到了历史性的高度,从而为联合国增了光,挽回了联合国的荣誉并且恢复了世界人民对于联合国所怀的希望。

下午十一时二十分散会。

第二〇〇四次会议

一九七一年十二月八日星期三上午十时三十分纽约

主席: 亚当·马利克先生(印度尼西亚)

议程项目 22

中东局势(续)*

1. 帕日瓦克先生(阿富汗): 我国代表团不必把现在叫作“中东局势”的巴勒斯坦问题二十三年来历史和背景都列入记录。在联合国的历史上,这个问题可能保持有最丰富的记录。这是一段打了三次战争而得不到和平的凄惨的历史。

2. 假如我们现在还要讨论这个问题的话,那是因为那个地方依旧没有和平;这个事实是会引起第四次冲突的。那个地方甚至连和平都没有谈到;可是,却有人提到战争;而且,各方都正在为摊牌的那一天准备更多而且更厉害的武器。假如不制止第四回合的战争的话,那么,现在对一方或另一方已承担了如此重大义务的大国们在这场战争中所起的作用将会由今日的调停者一变为明日的对抗者;这一定会是一场悲剧。

3. 所以,扩大到区域范围的巴勒斯坦问题正牵涉到我们全体的重大利益,牵涉到每个会员国以及整个国际和平与安全的重大利益。这就是为什么我们都在这里的原因。我们要进行这场辩论,还有另外一个理

由。这个事件和自从安全理事会在一九六七年十一月通过了有关的第 242 (1967)号决议之后,它所经过的曲折发展已经达到了高潮。更正确地说,我们似乎已经到达一种几乎用尽了一切努力,试尽了所有的谈判渠道的地步。秘书长的两份报告[A/8282 和 Add.1 和 2, A/8541]就表示出了这一点。

4. 秘书长在一九七一年十一月三十日向大会和安全理事会提出的报告中,在说明了为促成会谈所作的努力曾经遭遇到的许多挫折之后,又继续说道:

“因此,我认为,联合国的适当机构似乎必须再检查一下局势,而且要寻求使雅林使团能进一步工作的途径和方法。”[A/8541, 第 29 段。]

在秘书长提交安全理事会有关耶路撒冷的报告[A/8282 和 Add.1 和 2]里,他承认,各方面都没有进展。由于所有的途径都堵住了,他所呼吁的用来打破僵局的“适当机构”显然就是指大会了。

5. 在现阶段由大会来进行有力的调停工作有三个理由。我指的是当安全理事会本身似乎瘫痪了,而且处在一种没有作为和遭到挫折的时候,联合国和它的声望都陷入了的那种反常的局面。当我们考虑到联合国结束一九六七年的战争的方式是一个国际社会的调停工作上的里程碑时,这个局面就使我们更加困惑了。

6. 解决这个问题还有更成功的方式吗? 安理会

*续自第二〇〇二次会议。